

UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS

(Universidad del Perú, DECANA DE AMÉRICA)

ESCUELA DE POST – GRADO

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

UNIDAD DE POST – GRADO



TESIS

VALORES CULTURALES DE LAS WAWAS AYMARAS

**PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE MAGÍSTER EN:
POLÍTICAS SOCIALES**

MENCIÓN PROMOCIÓN DE LA INFANCIA

PRESENTADA POR:

MARLENY SEGURA GONZALO

ASESOR: DR. JULIO MEJÍA NAVARRETE

LIMA – PERÚ

2006

DEDICATORIA

*Mi eterno agradecimiento a mis
padres Sebastián Segura y Felipa
Gonzalo por su apoyo. A mis
hermanas Aydé, Yeny y Soledad.*

Marleny

AGRADECIMIENTO

Expreso mi agradecimiento a las **wawas** y familias aymaras de la comunidad de Villa Santiago Ccama, quienes con sus conocimientos y experiencias del saber local nutrieron esta investigación.

Un reconocimiento especial a los docentes de la Maestría en Política Social con Mención Promoción de la Infancia: Manuel Castillo, Alejandro Cussianovich, Jorge Castro, Luis Tejada, Julio Mejía, Juan Enrique Bazán y Cesar Germaná quienes impartieron los conocimientos, que muy personalmente valoro y continuaré practicando por el compromiso que tengo con esta disciplina.

Asimismo expreso mi agradecimiento a la Unidad de Post Grado de Ciencias Sociales en convenio con Save the Children Suecia que me brindaron el apoyo para estudiar la Maestría en Políticas Sociales con Mención Promoción de la Infancia durante los dos años.

En especial mi agradecimiento al profesor Alejandro Cussiánovich Villarán por compartir sus conocimientos sobre infancia y sus acertadas sugerencias y aportes durante el desarrollo de este estudio, asimismo por su constante motivación para avanzar en esta labor.

Un reconocimiento especial al Doctor Julio Mejía Navarrete, quien tuvo a su cargo la complicada tarea de asesorar las versiones de la tesis, por sus observaciones, aportes y paciencia.

Finalmente va mi agradecimiento a mi hermana Aydé, quien me brindó su apoyo desde un inicio. A la vez mi agradecimiento a Jorge García y a todos mis amigos y amigas que de alguna manera me motivaron a presentar esta investigación.

Gracias

ÍNDICE

RESUMEN

INTRODUCCIÓN

CAPÍTULO I

APORTES TEORICOS Y METODOLOGICOS

1.1	PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA ANTECEDENTES Y OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN	
1.1.1	Planteamiento del Problema.....	16
1.2	Objetivos de la investigación.....	18
1.3	Justificación.....	19
1.4	Hipótesis de la Investigación.....	20
1.5	METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN.....	31
1.5.1	Niveles y ejes de análisis.....	24
1.5.2	Técnicas e instrumentos de investigación.....	24
1.6	Población y Muestra.....	24
1.7	ASPECTOS TEÓRICOS	
1.7.1	Antecedentes de la investigación.....	25
1.7.2	Marco teórico conceptual.....	33

CAPÍTULO II

ASPECTOS SOCIO CULTURALES DE LA COMUNIDAD DE VILLA SANTIAGO CCAMA

2.1	UBICACIÓN GEOGRÁFICA.....	57
2.2	LÍMITES.....	57

2.3	EXTENSIÓN Y PAISAJE.....	59
2.4	CLIMA Y TEMPERATURA.....	59
2.5	FLORA Y FAUNA.....	60
2.6	POBLACIÓN.....	61
2.7	ANTECEDENTES HISTÓRICOS.....	63
2.8	ACTIVIDADES	
2.8.1	La pesca.....	65
2.8.2	Comercialización de pescado.....	67
2.8.3	Ingreso económico de comercialización de peces.....	68
2.8.4	Pobreza.....	70
2.8.5	Agricultura.....	73
2.8.6	Pecuaria.....	75
2.9	ASPECTOS SOCIALES	
2.9.1	Educación	76
2.9.2	Salud.....	80
2.9.3	Viviendas y educación.....	80
2.9.4	Organización comunal.....	82
2.9.5	Organización femenina.....	83
2.9.6	La familia.....	85
2.10	ASPECTOS CULTURALES	
2.10.1.	Valores.....	86
2.10.2.	Religión.....	87
2.10.3.	Fiestas.....	88
2.10.4.	Patrones Culturales.....	90

CAPÍTULO III

VALORES CULTURALES DE LAS WAWAS AYMARAS

3.1	AYMARA WAWANAKAN SARNAQAWINAKAPA.....	95
	Niñez y la Cultura Aymara	

3.2	WAWA Y FAMILIA EN LA COMUNIDAD.....	100
3.3	AYMARA JAQENAKAN WAWANAKTUQ'ET AMUYQIPT'AWIPA Concepción de la Familia de las Wawas.....	106
3.4	ACHACHILANAKANA, AUQINAKANA, YATICHAWINAKAPA-Enseñanza de los padres y abuelos.....	110
3.4.1	Auqit yatiquña. Aprendiendo de los padres.....	110
3.4.2	Taykanakat yatiquña. Aprendiendo de las madres.....	114
3.4.3	Achachilanakat Yatiquña. Aprendiendo de los abuelos.....	117
3.4.4	Utan Yatiquña. Aprendiendo en la casa.....	121
3.4.5	Funch'avina Yatiquña. Aprendiendo en la fiesta.....	123
3.5	TRANSMISIÓN DE VALORES EN EL TRABAJO A LAS WAWAS AYMARAS.....	125
3.6	MAYIKIT'ASIÑA. Reciprocidad	133

CAPÍTULO IV

INSTITUCIONES Y EDUCACIÓN EN LA COMUNIDAD AYMARA DE VILLA SANTIAGO

4.1	ESCUELA Y COMUNIDAD.....	139
4.2	WAWAS EN LA ESCUELA	145
4.3	VALORES CULTURALES APRENDIDOS EN LA ESCUELA.....	147
4.4	PERCEPCIÓN DE LOS COMUNEROS SOBRE LA ESCUELA EN LA COMUNIDAD AYMARA.....	151
4.5	LA ESCUELA ESTIMULA A LA MIGRACIÓN.....	164
4.6	ANTIVALORES EN LA COMUNIDAD.....	165
4.7	VALORES APRENDIDOS EN LA IGLESIA.....	165

CAPÍTULO V

MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN LA COMUNIDAD AYMARA

5.1	RADIO Y TELEVISIÓN EN LA COMUNIDAD.....	170
5.1.1	Televisión en la casa	172
5.1.2	La radio.....	178
5.2	INFLUENCIA DE LA RADIO Y TELEVISIÓN EN LAS WAWAS AYMARAS	179
5.3	CAMBIOS CULTURALES DE LAS WAWAS AYMARAS.....	184

CONCLUSIÓN

GLOSARIO

BIBLIOGRAFÍA

ANEXO

RESUMEN

El resultado de la presente investigación titulada “**VALORES CULTURALES DE LAS WAWAS AYMARAS**” REALIZADO EN LA COMUNIDAD DE VILLA SANTIAGO CCAMA (POMATA), es resultado de un afianzado trabajo de campo realizado para la investigación durante dos años. A partir de la cual se detectaron dos puntos en dicha comunidad aymara. Las familias aymaras junto a sus **wawas** realizan actividades importantes como: la pesca, la agricultura y en menor escala la ganadería, además hay otras actividades importantes relacionadas como sus costumbres, creencias y valores de las cuales se rige la comunidad.

En la comunidad en estudio se pudo comprobar que las **wawas** aymaras no son vistas como un estorbo, sino más bien es un signo de alegría y orgullo no sólo para las familias y la comunidad, sino también para la naturaleza y la pachamama quienes vivencian en armonía de manera natural. Entre estas tres comunidades (**jaques**, **wakas** y **sallqas**) encuentran una equivalencia, razón por el cual es muy importante la reciprocidad y armonía. Los espacios como: **uta** (la casa), **yapu** (la chacra) **awatiwi** (pastando ganado), **thaqi** (el camino), **misa pasayawi** (la ceremonia ritual) son lugares de transmisión de sabidurías locales y originarios de la comunidad, con ejemplos prácticos, los abuelos, padres, y la comunidad orientan y explican los modos de vida como: **aruntaña** (saludo), **yanapasiña** (ayudar), **waxtasiña** (compartir) **kuyapasiña** (ayudar a la persona que necesita apoyo), **sartasiña** (comunitariedad), **maynit maynikam yanaptasiña** (ayuda mutua), **suma utjasiña** (vivir en armonía), es desde aquí aprenden que las **wawas** ser virtuosos en la práctica y la socialización, y esto además es expresado en los juegos.

Asimismo se ha comprobado que las **wawas** aymaras conocen las señas para el sembrío, a través de las plantas silvestres, animales salvajes y aves, pronostican para el año venidero, los comportamientos varían de acuerdo con el espacio y en el tiempo, razón por la cual se considera parte de la naturaleza silvestre o **sallqa** de por sí es caprichosa, pero pasible de ser tratada con respecto, cariño y comprensión. Estas sabidurías son adquiridos de modo intergeneracional a través de relaciones interfamiliares, por eso la **wawa** esta siempre presente en las ceremonias rituales, esta relación que lleva con la naturaleza y el **jaje** (hombre) no es de manera violenta, sino es de dedicación y afecto, donde los elementos de la naturaleza conversan y reciprocán entre si.

Por otro lado en la comunidad aymara no sólo encontramos los modos de la vida originaria de la comunidad, sino también las influencias de la cultura occidental moderna como la televisión, la radio, la educación y la migración, estas novedades están constantemente presentes en la comunidad permitiendo se de una aculturación. Es así que los textos utilizados por los docentes para la enseñanza no están acordes con la realidad, y el niño está obligado a aprender lo que transmite el docente, sin tomar en cuenta la condición de idioma, la escuela no valora el sentir y las expresiones propias de la comunidad, sin embargo a pesar de la influencia los comuneros están en constante lucha para conservar lo que es la cultura originaria de la comunidad.

INTRODUCCIÓN

La inquietud de conocer el tema de las **wawas** aymaras surge durante el trabajo de investigación de la tesis titulada: “Planificación Familiar Andina”, en los años 1999 -2000 trabajo realizado para optar el grado académico de Lic. en Antropología UNA – PUNO, durante la recolección de información no todos los entrevistados manifestaron solo en relación al tema en estudio, sino también otros temas como valores, costumbres, cultura y la influencia de los medios de comunicación. Ahí se observó, que la preocupación fundamental de las familias aymaras era el cambio de actitud de los niños, por ejemplo el saludo (valor fundamental de la comunidad) ya no era practicado por algunos **wawas**, como en los años 80 y a mediados de 90, en las visitas constantes se pudo observar que un niño llegó de la escuela a su casa y no saludó a su padre ni a la visita, ingresó a su cuarto sonriendo, luego su padre manifestó su preocupación frente a su comportamiento. Lo cual afirma mi interrogante que tenía antes, porque suponía que sólo a las personas foráneas no saludaba. Eso fue mi expectativa para investigar, conocer los valores y cultura de las **wawas** aymaras.

Para que la investigación se haga realidad era necesario conocer las teorías relacionadas a la infancia y los valores culturales. De esta manera se inició buscar maestrías relacionados a la niñez, es así como llegué a las charlas de pre maestría en infancia de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Eso fue la primera visita a la UNMSM, donde el Mag. Juan Enrique Bazán y Mag. Manuel Castillo hicieron conocer el perfil profesional de especialización en temas de promoción y desarrollo de la infancia, etc., lo cual ayudó a fortalecer mi decisión a estudiar la Maestría.

La formación recibida en la Unidad de Post grado de la UNMSM, Maestría en Políticas Sociales y Promoción de la infancia, es donde recibí las primeras ideas acerca de la infancia, ahí se pudo conocer, analizar y profundizar los temas en Infancia, paradigmas de la infancia, protagonismo infantil, trabajo infantil límites y realidades, la situación de los derechos del niño en el Perú y América Latina, etc. nos hizo comprender mejor los temas de “infancia trabajadora e infancia en general”, los enfoques de la cosmovisión occidental y cosmovisión andina y amazónica. En los talleres, los debates, los trabajos grupales, los trabajos de investigación encargados por los docentes y las diversas experiencias y sabidurías compartidas con los compañeros(as) de la maestría nos permitieron enriquecer y conocer diferentes realidades y ver desde una perspectiva de la valoración crítica del trabajo y protagonismo organizado de los niños, niñas y adolescentes.

La Maestría en Infancia me permitió llevar a cabo la investigación titulada “**Valores culturales de las wawas aymaras**” en lo cual se expone los valores culturales en relación al trabajo y reciprocidad de las **wawas** aymaras, en la comunidad de Villa Santiago Ccama, una comunidad aymara ubicada a 113 kilómetros al Sur del Departamento de Puno. La actividad principal de la población es la pesca seguida, la agricultura y la ganadería. Aquí la participación de las **wawas** es muy valiosa y positiva, vivencian en armonía la familia aymara y la comunidad. Cabe señalar que el término **wawa** tiene un amplio significado en la lengua aymara, y esta relacionado a la amorosidad, armonía a **suma jakaña** (dulce vida), no es como en castellano niño, es un termino limitado que necesita protección y cuidado de los adultos.

Las **wawas** aymaras tienen un conocimiento profundo de su cultura local originaria de la comunidad, por eso conocen los secretos de la pesca, épocas de abundancia de peces y la ecología del Lago Titicaca, así también conocen el sonido de los vientos que alertan para una buena pesca, conocen el camino de los peces. Asimismo conocen las señas para el inicio de la siembra, a través del

florecimiento de plantas silvestres, animales y fases lunares para diversos productos andinos. Estas sabidurías son adquiridas por las **wawas** a medida que van creciendo y participando en diversas actividades cotidianas de la comunidad.

Cada comunero aymara está atento a las inquietudes de las **wawas**, para poder explicarles -con ejemplos prácticos- las sabidurías históricamente acumuladas; son expresadas por los **jiliris** (personas con experiencia, los que han ejercido la autoridad) en cada actividad que realizan; el **luraña** y/o **irnaqaña** (trabajo) tiene un significado más recíproco y armónico, y es una manera de realizar lo que siempre han venido haciendo desde los tiempos antiguos; es aquí donde las **wawas** participan activamente con cariño y en armonía, por eso este espacio no es sólo un lugar de transmisión de sabidurías, sino también es un espacio de aprendizaje y socialización, porque allí surge la conversación entre la naturaleza, pachamama, **gota achachila** y el **jaje** (hombre) en reciprocidad y armonía. Las **wawas** encuentran una equivalencia que constituye el modo de ser de la vida, sólo entre equivalentes puede haber una conversación, si esto se rompe entonces no habría la reciprocidad ni equivalencia. En el mundo aymara es muy importante que exista la conversación, por eso para ser un buen comunero desde el nacimiento reciben con ceremonias rituales a las **wawas**.

Las **wawas** descubren lo que llamamos en castellano “valores”, en la socialización de la vida cotidiana de la comunidad, es en la práctica donde se aprende a ser virtuosos y esto se ejerce en diversos espacios y tiempos ya sea en: **mayiqiptasiña** (reciprocidad), **uñantaña** (visitar a los enfermos), **jaxsaraña** (respeto), **quyapayaña** (ayudar a los más necesitados), **aruntaña** (saludar) y **waxtasiña** (compartir) se trata de modos de vida que se practican y se viven en la comunidad. Además es importante señalar que las **wawas** conocen el concepto “virtudes” y “valores” en la escuela, pero estos valores son referidos a los buenos modales de comportamiento y no hacen mención al

respeto a la naturaleza. Incluso para expresar los modos de vida de la comunidad hay palabras aymaras que es muy difícil de traducir en lengua castellana, por eso en este trabajo se ha tratado de encontrar palabras en castellano que expresen el sentido de muchos términos aymaras.

Por otro lado en la comunidad aymara no sólo se encuentran los modos de vida originaria, sino también se da la influencia que viene desde la cultura occidental principalmente transmitida en los últimos años por los medios de comunicación, instituciones escolares, migraciones y por el comercio. Debe de recordarse que la comunidad es el centro de comercialización de peces como (carachi, pejerrey, mauri, suchi, trucha, ispi, etc), y desde tempranas horas llegan los compradores desde las comunidades vecinas, incluso vienen comerciantes de ciudades como; Yunguyo y Desaguadero. Estos acontecimientos de alguna manera han traído algunos comportamientos exógenos que repercuten en algunas costumbres de la comunidad. Frente a esto los comuneros aymaras actualmente están en constante lucha por conservar su cultura local originaria, sobre todo las **achachilas** (personas mayores de edad) se preocupan por conservar y transmitir a los **allchis y wawas** (sobrinos y niños).

El enfoque usado en esta investigación es de tipo antropológico, una forma de interpretación de los diferentes modos de vivir de la comunidad. Compartimos las sabidurías y experiencias de las **wawas** aymaras de la comunidad de Villa Santiago Ccama, quienes aprenden el saber local desde el nacimiento.

El contenido de esta tesis consta de cinco capítulos. En el primero se consigna el planteamiento del problema, antecedentes, justificación, objetivos, hipótesis, metodología de investigación y técnicas e instrumentos empleados en el presente estudio, es decir el por qué del estudio y sobre que se sustenta el proceso seguido. En el segundo capítulo se abordan los aspectos socioculturales de la comunidad en un diagnóstico general de la comunidad.

El tercer capítulo describe los resultados que constituye la esencia de los modos de vivir de las **wawas** aymaras, allí se destaca la transmisión de la sabiduría local y la relación de equilibrio entre las comunidades **jage**, **waka** y **sallqa**. La armonía en el mundo comunal y la conversación recíproca entre las **wawas** y las **waqas**, la participación activa de **wawas** en los rituales de la pesca. El cuarto capítulo expone las influencias de las instituciones y la escuela en las **wawas** aymaras. En el quinto capítulo se analiza la influencia de los medios de comunicación (radio y televisión) en la comunidad aymara y se deja cuestiones abiertas para nuevas investigaciones.

Los resultados que nuestra el estudio se ha logrado a partir de testimonios, entrevistas y observaciones respecto al tema. La metodología empleada para la recolección de datos se ha concretado en los instrumentos y técnicas de entrevista y observación. Finalmente el propósito de la investigación se fundamenta en describir los valores culturales de las **wawas** aymaras en relación al trabajo y la reciprocidad y la influencia que sobre su cotidiano tienen los medios de comunicación.

Queremos dejar claro que en esta investigación asumimos a las wawas aymaras como un aporte a los cursos de la Maestría en Políticas Sociales y Promoción de la Infancia y lo hacemos desde el enfoque antropológico que consideramos necesario en el marco de la ciencia sociales que predominan en los enfoques de los cursos de la maestría en la UNMSM. A ello queremos añadir que no se trata de idealización alguna del mundo cultural aymara en relación a su infancia.

CAPÍTULO I

APORTES TEÓRICOS Y METODOLÓGICOS

1. PLANTEAMIENTO DE LA INVESTIGACIÓN. ASPECTOS METODOLÓGICOS

1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El Perú es un país pluricultural y multilingüe y la comunidad de “Villa Santiago – Ccama”, ubicada en las orillas del Lago Titicaca, en el Distrito de Pomata, en la Provincia de Chucuito, del Departamento de Puno, es uno de los grupos humanos que conforma ese Perú pluricultural.

Cada cultura tiene sus modos de vivir, de pensar, de sentir, sus identidades, sus valores, sus expresiones, su lengua, etc. Sin embargo esta existencia de nuestras comunidades campesinas y su realidad circundante, despiertan nuestro interés, llevándonos a hacer un análisis de nuestra cultura, para el caso del presente estudio, enfocándonos en los valores culturales de las **wawas** en el mundo rural aymara.

La familia aymara transmite los modos del saber local a las **wawas** aymaras en todo momento, y vivencian en comunidad, en armonía y respeto con la naturaleza, la pachamama, los **uywiris**, los **achachilas** (lugares sagrados), y con los seres que los rodean en su medio natural encontrando una relación de equivalencia

El tiempo andino es un tiempo natural, un tiempo vinculado a los ciclos de la naturaleza, mas no un tiempo lineal, sino cíclico. Esto se expresa en las fiestas y ceremonias rituales de la pesca, donde cada padre de familia enseña a sus hijos con ejemplos prácticos, señalando que no se debe dañar a la naturaleza ni a las chacras por considerarlas como elementos fundamentales

para la vida familiar y comunal. También advierten a sus **wawas** que las prácticas de la reciprocidad parten desde **uta** (la casa), y se extienden en la familia y el espacio mayor de la comunidad en su conjunto. “En la forma en que la **wawa** se integra a la comunidad se realiza a través de dos maneras, la primera mediante el juego y la segunda en las actividades cotidianas que realiza para ayudar a su familia. Ambas formas le permiten adquirir saberes sobre las labores domésticas, el conocimiento de las plantas medicinales, el conocimiento del mundo animal y el significado de los fenómenos naturales”¹

Estos saberes son netamente andino aymaras, que han sido transmitidos de generación en generación y aún están presentes en las comunidades. Sin embargo, con los avances de la tecnología moderna y la globalización de las culturas occidentales, a través de los medios de comunicación (radio y Tv.) y de la educación, en estos últimos años, aparecen nuevas actitudes, nuevos comportamientos sociales y culturales en la comunidad.

Los más expuestos a este tipo de influencia son los niños, niñas y jóvenes de hoy. Asimismo la migración a las ciudades por tener vínculos con las zonas urbanas cercanas e instituciones como la escuela, trae consigo la presencia de culturas exógenas causando fenómenos de aculturación en su retorno a la comunidad.

En las culturas modernas occidentales el trabajo, la reciprocidad, la solidaridad y el respeto son términos específicos y bien definidos, es más, constituyen un aspecto secundario de la vida de las personas, por ello las personas son cada vez más individualistas; este aspecto definitivamente repercute los modos de vivir inculcados por la familia y la comunidad a las **wawas** aymaras. Sin embargo a pesar de la influencia de las culturas

¹ Aillón Soria, Susana: “Entre el yo compartido y el yo estigmatizado”, en: Dialogando, Cochabamba – Bolivia; Terre des Hommes, 2002 - 2003 p.28

occidentales modernas, existe una fuerte resistencia por parte de los comuneros, a fin de conservar la cultura originaria aymara. Así en las comunidades aymaras de Puno **irnaqaña** (trabajo), **maynitmaynikam mayiqiptasiña** (reciprocidad), **yanapt'asiña** (ayudar), **wajtasiña** (invitar), **uñantasiña** (visitar), **aruntasiña** (saludo), etc., son términos amplios y es difícil de determinar una definición exacta. Estos términos se emplean en un momento adecuado del quehacer de la vida comunal.

En el presente estudio nos hemos aproximado a responder a las siguientes preguntas: ¿Cómo se transmiten los valores culturales en relación al trabajo y la reciprocidad a las **wawas** aymaras en la Comunidad de Villa Santiago - Pomata?; y ¿cómo influyen la escuela y los medios de comunicación en la transmisión de los valores culturales a las **wawas** aymaras?

1.2 OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

1.2.1 OBJETIVO GENERAL

Identificar y describir los valores culturales de las **wawas** aymaras en relación al trabajo, la reciprocidad y la influencia de la escuela y los medios de comunicación en la Comunidad de Villa Santiago – Pomata.

1.2.1.1 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Identificar los valores culturales transmitidos por la familia y la comunidad en relación al trabajo y reciprocidad a las **wawas** aymaras en la comunidad de Villa Santiago Pomata.
- Explicar la influencia de la escuela y los medios de comunicación en la transmisión de los valores culturales de las **wawas** aymaras.

1.3 JUSTIFICACIÓN

En los últimos años se han realizado estudios teóricos y metodológicos desde diversos puntos de vista sobre el tema de la infancia, sobre todo referidos al tema de los derechos de los niños, niñas y adolescentes, trabajo infantil, protagonismo infantil. Asimismo existen escasos estudios sobre la niñez andina y amazónica, a pesar de esto aún se encuentran zonas rurales que carecen de estudios y análisis primordiales sobre el tema de las vivencias de la infancia, por ejemplo los valores culturales de las **wawas** de la zona aymara. Por lo cual se consideró muy importante abordar la vivencia de la **wawas** aymaras.

Además, nuestra permanencia en diferentes provincias, distritos y comunidades de Puno, nos ha traído esta preocupación al no encontrar información formal e institucional referida al tema de los valores culturales de las **wawas** aymaras. Al respecto consideramos que esta información sería muy útil no solamente para los antropólogos, sino también para otros entes, sean instituciones, investigadores, profesionales o técnicos que tuvieran interés en acercarse o conocer e intercambiar ideas con las **wawas** aymaras y su realidad, inclusive como parte del conocimiento de nuestro país y como conocimiento de nuestra cultura regional y local.

Es necesario recordar que la presente investigación describe el modo de vivir de las **wawas** aymaras, que en el idioma español llamamos valores culturales, relacionados con el trabajo y la reciprocidad. Esto difiere al trabajo de la niñez que vive en las sociedades modernas mas occidentalizadas.

Ser **wawa** (niño) no excluye a una persona de determinadas actividades, ni necesariamente corresponde a un periodo irrepetible de la vida, ya que ser **wawa** en aymara supone ser sujeto de crianza, además significa fuerza, esperanza, refugio y algo muy valioso para la familia y la comunidad. Todos

son **wawas** en el mundo aymara ya sea **achachila** (abuelo) **awicha** (abuela) seguirá siendo **wawa**, porque tienen una dimensión, un momento, un ciclo al cual se puede volver cuando lo desee. Lo cual también permite a las **wawas** poder practicar diferentes formas de afectividad, reciprocidad, y dialogar recíprocamente en cualquier momento de la vida. En algún momento siempre se necesitan unos a otros, es una cultura de crianza, Sin embargo, en los últimos años con la llegada de la modernidad existe una fuerte influencia de las instituciones –como la escuela– y de los medios de comunicación en las comunidades aymaras, que han ido provocado cambios de comportamientos y actitudes, en las **wawas** aymaras, temas que iremos explicando con mayor profundidad a lo largo de esta investigación.

El estudio nos ha permitido conocer e identificar los valores culturales de las **wawas** aymaras y las influencias de los medios de comunicación, permitiendo comprender el problema de cambios de comportamientos y actitudes de niños, niñas y adolescentes en la comunidad.

Su utilidad práctica radica en que sirve como fuente de información para entidades públicas y privadas encargadas en difundir el tema de las **wawas**.

1.4. HIPOTESIS DE LA INVESTIGACIÓN

La investigación sobre las **wawas** de la comunidad de “Villa Santiago – Ccama” formula las siguientes hipótesis de trabajo:

- Los valores culturales como **aruntasiña** (el saludo), respecto, **maynitmaynikam mayiqipt’asiña** (reciprocidad) y **yanapt’asiña** (ayuda mutua), etc., son practicados desde los tiempos ancestrales por los comuneros aymaras y a la vez son inculcados por las familias y la comunidad a las **wawas** de generación a generación: en **irnaqaña** (trabajo), **uta** (la casa), **thaqi** (en el camino), **misa pasayavi** (en

ceremonias rituales), **uta utachavi** (en el techamiento de casa), **phunchavi** (fiestas) y **casarasivi** (matrimonios) se transmiten el saber local y cada uno de estos espacios son momentos de socialización y aprendizaje.

- Hoy en día la escuela esta divorciada de la realidad de la vida en el campo, los contenidos se basan en las experiencias urbanas y las **wawas** están obligadas a aprender lo que transmite el docente.
- Los medios de comunicación influyen de manera directa en las **wawas** aymaras alentando nuevos modelos de comportamientos occidentalizados (el peinado, la vestimenta y el tipo de música que escucha), otorgando la individualización como eje de la vida humana.

1.5. METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN

El presente estudio ha sido desarrollado a través del método cualitativo, se formula una investigación descriptiva que identifique las características principales de la problemática formulada.

Asimismo, el estudio recurre a un diseño transversal, nos interesa subrayar el análisis de los comportamientos de los niños de la comunidad de “Villa Santiago – Ccama en el momento actual.

1.5.1 RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN

La observación participante, nos ha permitido obtener información detallada y profunda de los modos de vivir de las **wawas** aymaras. El haber nacido y vivido durante nuestra infancia y adolescencia en la comunidad colindante en estudio, es la guía de este trabajo de investigación, junto con los estudios de pre-grado en Antropología, donde en 1999 – 2000 realizamos el

trabajo de investigación del Tema: “*Planificación Familiar Andina*” en dicha comunidad. Se pudo identificar la carencia de estudios de la cultura de las **wawas** aymaras y fuimos recopilando información, producto de la observación, conversaciones con niños, niñas, personas mayores, madres de familia y comuneros de la comunidad utilizando el idioma aymara que es el que se usa en la comunicación interpersonal. Los estudios de Post-grado en Infancia nos han permitido abordar de mejor manera dicho tema de la cultura y vivencia de la niñez aymara.

Para recopilar información realizamos visitas, por las mañanas y por las tardes, a los niños, niñas y familias de la comunidad de Villa Santiago; conversamos con ellos en diversos momentos: ***durante la pesca***, (sacando peces de las redes, desatando redes de pesca), ***en la chacra***, (escarbando papa, en el procesamiento de chuño, etc.), ***y cuando estuvieron pastando ganado***. Como en muchos momentos estaban ocupados en el trabajo, decidimos ayudar, recogiendo algunos secretos que aún no nos habían referido. “*Con confianza soltaban ideas interesantes para la presente investigación mientras los ayudábamos en sus quehaceres*”.

También se conversó con las personas de mayor de edad, las cuales, cada vez que las visitábamos a su casa, nos invitaban ***fiambre*** (que consiste en: *papa, chuño sancochado y su thimpo de pescado*) antes de iniciar la conversación. Este acto es costumbre entre las familias aymaras cuando se solicita algún apoyo, es expresión de cariño, respeto y confianza de uno al otro. Incluso el teniente gobernador de la comunidad en cada visita antes que iniciemos la conversación sacaba su chuspa que contenía coca y ***llujta***, nos invitaba y conversábamos junto a su familia. De esta forma nos brindaron la sabiduría de su comunidad.

Las conversaciones fueron registradas en cintas de audio con el uso de una grabadora manual. Previamente a las entrevistas se pidieron los permisos

correspondientes a los niños y niñas. Al comienzo de la grabación estuvieron un poco nerviosos y atentos a lo que iban a decir, pero poco a poco fueron ganando confianza.

Al momento de la grabación todos se manifestaron no sólo en relación al tema en estudio, sino que también tocaron otros temas. Al final se les preguntaba sobre el tema de nuestro interés y volvían a tocar el tema completando algunos detalles. Cada uno de los testimonios fueron grabados en diferentes lugares: en la casa, en momentos que están desatando redes de pesca, escarbando papas, pastando animales. En estas grabaciones también han estado presentes sus padres, algunas veces los abuelos, quienes corregían y completaban las sabidurías de la niñez andina.

También estuvimos presentes en la asamblea general de la comunidad para participar, observar y escuchar las expresiones de las autoridades y comuneros. Uno de los temas a tratar en la agenda era recuperar los valores culturales de la comunidad; cada poblador reflexionó sobre el tema y todas las ideas fueron apuntadas en un cuaderno de campo. Asimismo, conversamos con los docentes de la escuela de Villa Santiago, quienes también nos brindaron datos de los alumnos, el total de los docentes y las actitudes como comportamientos de los niños y niñas.

Una vez registrada la información nos dedicamos a traducir todas las cintas grabadas del aymara al castellano. Nos resultó difícil traducir algunas palabras, porque no siempre hay palabras castellanizadas que expresen palabras aymaras, se ha tenido que buscar algunas palabras en vocabulario español que más se adecuen a la expresión de la niñez aymara, también se han considerado algunos testimonios en idioma aymara.

1.5.2 NIVELES Y EJES DE ANÁLISIS

- **El nivel de análisis es:** Descriptivo y explicativo
- **Los ejes de análisis son:** Transmisión de valores culturales e influencia de educación y medios de comunicación a las **wawas** aymaras.
- **Dimensiones de análisis:** Son la cultural (porque las variables culturales como el trabajo y reciprocidad son analizados) y la social (porque se analiza la influencia de los medios de comunicación radio, televisión y educación).

1.5.3 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN

Para efectos de trabajo de campo se emplearon las siguientes técnicas e instrumentos de investigación:

Entrevista: Se aplicó la entrevista a profundidad semi - estructurada a las **wawas** aymaras de **6 – 13** años de edad, teniendo en cuenta *sexo, edad y escolaridad*. También han sido registradas en cintas magnetofónicas y cuaderno de apuntes todas las conversaciones.

Observación participante, Se utilizó la observación participativa, la que nos permitió observar el modo de vivir de las personas y de las **wawas** aymara. Nuestros instrumentos fueron la guía de observación y las fichas de observación registradas en libretas de campo.

1.6 POBLACIÓN Y MUESTRA

La población total de la comunidad en estudio está constituida por 130 familias, cada familia cuenta con 5 ó 6 hijos.

La unidad de análisis del estudio son la wawas aymaras de 6 a 13 años de la comunidad de “Villa Santiago – Ccama y que asisten a la escuela

La muestra es de 24 niños y niñas aymaras. El criterio de selección fue por: edad de 6 - 13 años; esta población se ha optado, porque las **wawas** ingresan a la escuela a partir de los seis años, esto nos permite identificar los valores adquiridos en la escuela y la influencia de los medios de comunicación, asimismo identificar los modos de vivir de las **wawas** aymaras.

También se tomó en cuenta las **wawas** sin escolaridad o en deserción escolar. Se buscó a **wawas** con características específicas.

1.7 ASPECTOS TEÓRICOS

1.7.1 ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN

En relación con los antecedentes de la investigación, no existen estudios realizados sobre los valores culturales de las **wawas** aymaras, sin embargo es necesario señalar la amplia bibliografía concerniente a la infancia en general: trabajo infantil, protagonismo infantil, políticas sociales de la infancia y sobre los derechos de la infancia. En los siguientes párrafos señalamos temas que se relacionan con nuestro trabajo de investigación.

POLÍTICAS SOCIALES DE LA NIÑEZ

VÁSQUEZ, Enrique (2004), hace una evaluación de inversión del Estado a los principales sectores sociales como poco significativa, los indicadores revelan bajo rendimiento del esfuerzo para mejorar el nivel educativo de los niños, niñas pobres del Perú. También señala el nivel de seguridad, de exclusión y de degradación en que viven determinados grupos, tales como los niños, niñas que viven en las calles, aquellos que tienen discapacidad, los que están en

conflicto con la ley, los que han contraído VIH/SIDA, entre otros. En el Perú los programas sociales han sido creados u orientados a mejorar la situación de la infancia y adolescencia, sin embargo hasta el momento no han sido solucionados ni mucho menos aliviadas las carencias, la falta de calidad en los servicios de educación y salud.

CASTILLO, Manuel (2003), en una separata sobre el balance de las políticas sociales elaborada para la Maestría en política social promoción de la Infancia señala, los paradigmas de políticas sociales en Perú, tomando como referencia tres teorías de Rolando Franco CEPAL, Carlos Vila y Sonia Draibe, tres grandes paradigmas para plantear que es lo que está pasando con las políticas sociales actualmente. Franco, Rolando plantea “en los últimos 10 años las políticas sociales han pasado de una fase estatal, vertical, tecnocrática a una fase de convivencia y organización que se genera desde la sociedad civil, organizaciones populares y las ONGs”. Vila, Carlos desde la academia universitaria, foros, etc., parte de la aplicación de las políticas neoliberales y los programas de ajuste que necesariamente conducen al desempleo y a la pobreza. Y en tercer lugar Sonia Draibe experta en políticas sociales plantea: el modelo neoliberal no tiene políticas sociales, porque plantea que el mercado todo lo soluciona..., el esquema neo- liberal parte asumiendo que es el mercado en su propia dinámica el que automáticamente regula las propias contradicciones que van surgiendo en la sociedad.

Finalmente hace un balance de las políticas sociales: “La idea de las políticas sociales pasan por un programa de participación de la sociedad y es ahí donde no se está efectuando mayormente nada, sobre todo en programas de niñez y adolescencia. Si apreciamos con detenimiento veremos que no hay sistematización de políticas de infancia. Hay, como veíamos, mapas de la pobreza y salud, de la educación, mapas económicos, hasta el CAEM ha hecho un mapa de infraestructura de defensa nacional y ha obligada que se haga el curso de defensa nacional en los colegios del Perú, pero por todo ello y en la

medida que no hay una sistematización de la situación nacional y regional de la infancia, se hace urgente realizarlo y ahí deben de incorporarse mediciones y sugerencias para la participación. Esto confirma que el Estado no prioriza los programas sociales para la infancia en las zonas rurales del Perú.

CASTILLO, Manuel (1996), hace presente, en el seminario sobre “Políticas Sociales en el Perú”, Unidad de Post grado, UNMSM, los programas sociales creados en el gobierno de Alberto Fujimori como el Programa de emergencia social, FONCODES, que funciona hasta la actualidad en las comunidades rurales, sobre todo realiza las tareas de infraestructura, construcción de las carreteras carrozables; Programas como PRONNA, el Programa Nacional Alimentario, INABIF, CARITAS, etc. “En lo que refiere a la política en infancia, en julio del 1993 surge el Programa Nacional del Niño y la Pobreza y en el año 94 el Programa de compensación de la infancia. El año 95 se crea el Plan Nacional por la Infancia, incluso se llega a retomar el debate de asimilar el trabajo de la infancia en algunas empresas mediante reforma en el código civil”. Es necesario recalcar que estos programas se hacen bajo el nuevo paradigma de las políticas sociales, son selectivas son focalizadas, buscan el retorno de la provisión.

El último avance organizacional importante en lo que a políticas sociales se refiere es la creación del Ministerio de la Mujer (PROMUDEH) ahora MIMDES y INABIF, IPD. La creación de estos ministerios parecía deberse a razones políticas antes que a estrictamente de política social. Los programas sociales mencionados por el autor, no llegan a las comunidades rurales más pobres de nuestro país.

La comunidad en estudio recibe apoyo de ONG Intervida ahora SOLVIDA, esta institución dona los materiales y el uniforme a wawauta (casa de niños), asimismo apoya en la construcción de aulas para educación primaria.

Por otro lado MORENO, M^a del Pilar (2001) señala básicamente, desde la sociología, la desigualdad y la estratificación social, que la sociedad especialmente la población que no pertenece a las élites- no se identifica con una clase social y por lo tanto, no existe un interés propio por favorecer su situación socioeconómica. Más bien la sociedad capitalista como la orientación neoliberal enriquece más a los ricos, por eso hay más desigualdad de oportunidades, cada día se incrementa la pobreza y los más afectados son los niños, niñas y adolescentes.

Por su parte CUSSIÁNOVICH, Alejandro (2001), señala que, “Nacer y vivir pobres es una situación indeseable, pero nacer y crecer en contextos estructurales y culturales o simbólicos en que por ser pobre uno se siente como objeto de, resulta la peor de las pobreza...aquello que deteriora la propia vida, la propia autoestima personal y colectiva aquella pobreza que se manifiesta en la rutinización y resignación... todo esto mina la salud mental de la sociedad. Es pertinente recordar que los pobres, ciertamente no sólo ellos, tienen sus propias “creencias”, sus propias “fes” que nutren y expresan la percepción de sus vidas”.

Otros ensayos sobre Infancia sujetos de derechos y protagonista de CUSSIANOVICH, Alejandro (2004), plantea temas interesantes, para reflexionar y replantear temas como el trabajo infantil, la participación protagónica de la infancia y las representaciones sociales de la infancia, que son aportes muy valiosos para profundizar y analizar la realidad actual de la infancia. Eso nos permite dar otra mirada a la infancia.

PROTAGONISMO INFANTIL

En el tema del protagonismo encontramos a GAYTAN, Angel (1998), quien hace un estudio sobre el protagonismo infantil y lo define como proceso social mediante el cual se pretende que niñas, niños y adolescentes desempeñen el papel principal en su propio desarrollo y el de su comunidad, para alcanzar la

realización plena de sus derechos atendidos a su interés superior. Es hacer práctica la visión de NIÑEZ como sujeto social de Derechos y por lo tanto se debe dar una redefinición de roles en los distintos componentes de la sociedad: autoridades, familia, sectores no organizados, sociedad civil, entidades, etc.

CUSSIANÓVICH, Alejandro (2001), señala ideas muy interesantes con respecto al protagonismo que constituye, para nosotros, un valor, una necesidad, un derecho y una exigencia de cada individuo y de cada colectivo social, cualesquiera que sean los escenarios en los que se desenvuelve la vida de los seres humanos (...), la infancia no sólo como sujeto social de derecho, sino como actor social, político, económico y cultural,(...) actualmente no existe, de modo consistente, una cultura de la infancia donde el niño sea sujeto y actor. La historia demuestra que la infancia jamás fue considerada como sujeto histórico y agente activo en la sociedad...los niños, niñas fueron estudiados y analizados más como víctimas de un sistema de explotación que como actores y sujetos”. Como el autor manifiesta los niños han sido enfocados y estudiados desde el punto de vista del occidente moderno, hay pocos estudios que dan otra mirada a la niñez andina y amazónica, donde la participación de los niños, niñas y adolescentes son muy importantes y valiosas para la comunidad.

TRISCIUZZI, Leonardo (1993), hace un estudio sobre “Infancia e Historia”, en el cual señala que la infancia es una construcción social más allá y quizá, más que una construcción biológica. Ciertamente la infancia es también un dato biológico, pero no es sólo eso, incluso es sobre todo participación activa en la vida de una comunidad, vida que es asimilada y reconstruida en una prospectiva individual. Pero la infancia es una realidad social, es también histórica puesto que las sociedades y sus culturas se diferencian profundamente unas de otras en relación al tiempo y al espacio. Señala además los agentes fundamentales de la socialización primaria, es la familia y por otro lado el lenguaje,... la familia es un agente de socialización históricamente determinado. El aprendizaje, que se realiza sobre todo por

imitación de los adultos y en primer lugar de los propios padres, produce la transmisión y la misma continuidad de la cultura.

Finalmente señala, las culturas primitivas de la infancia intensamente socializada, envuelta en la vida colectiva, demarcada por ceremonias de iniciación (...), incluso en algunos de nuestras regiones donde sobrevive un mundo agrícola y pastoril, emerge una imagen de la infancia muy variada, pero siempre fuertemente caracterizada en el sentido social: una infancia para la comunidad, guiada constantemente por sus reglas, pero también gratificada por la participación asumida y reconocida como valor colectivo.

BRONDI, Milagros (2004) en un artículo sobre “Niño, Familia y Comunidad en los Andes” señala la vivencia andina en comunidades, en el ayllu. Analiza desde la lectura de la Convención sobre los Derechos del Niño, acotando que el concepto del niño que termina por considerar inferior dentro del proceso del desarrollo humano (inmadurez física y mental) y que concibe al adulto como superior, el niño es un proyecto que va en camino a ser adulto e individuo. Mientras en nuestras comunidades se vive en Ayllu (familia extendida que incluye a los hombres, naturaleza y deidades) el niño no es una persona en evolución, es una persona con atributos, con sentimientos y modos de ser, criados por la sallqa, deidades, sus padres y autoridades. En el niño también anida lo adulto y viceversa, por ello el juego tampoco es reducible a intereses lúdicos sólo del niño, así el niño juega más que el adulto en algunas circunstancias por vivenciar su “futuro.”

CUTIPA, Guillermo (2004), realizó un estudio sobre “pesca de ispi y sus secretos” en la Comunidad de Marcayoqa, Puno, señala que la tecnología bidimensional del pescador alto andino del Titicaca, su manejo tanto empírico y religioso, en el cual constituye la relación que tenemos los comuneros pescadores – agricultores con el medio natural es la relación de convivencia y coexistencia; no es una relación fría, de dominio o explotación, sino es una relación natural, cargada de mucho afecto y dedicación. La pesca es una

actividad económica y ceremonial que se desarrolla entre y dentro del ayllu y se realiza en colaboración con la **sallqa**, las **wakas** y los **jaje**, trasciende la tecnología empírica y económica. El fin último de la economía de los pescadores es la Ñump'u Jakaña o “dulce vida” es decir la armonía, la continuidad y seguridad de la vida en la pacha. Allí están presentes los niños junto a sus padres participando en cada uno de las actividades.

MOLINA, Ramiro y otros (1995) realizan un estudio en Bolivia sobre “La niñez campesina: vida cotidiana y utilización del tiempo”. En el estudio identifican las actividades que realizan los niños y los adultos, mediante el registro de tiempo utilizando ellos en sus hogares de cada una de las actividades realizadas por ellos, asimismo relacionan la división del trabajo por edad y sexo. Y los patrones que rigen la atribución de las responsabilidades en lo producido y lo productivo, en las grandes ecorregiones: altiplano, valles y tierras bajas. Es un estudio muy interesante con respecto a la niñez andina.

Otro aporte muy valioso sobre todo para nuestra investigación fue el “aporte al diálogo sobre cultura y filosofía andina de MEDINA, Javier (1992), quién trata de hacer comprender las lógicas y universos simbólicos de Bolivia actual, la constitución de un nuevo paradigma intercultural occidental/amerindio, habla sobre los términos de Pachasofía y Runasofía refiriéndose a la cosmología y antropología intercultural. Y otros autores como MAMANI, Mauricio, plantea el término pacha como el epicentro de la concepción andina sobre el tiempo y espacio, partiendo de dos ejes centrales, el primero se refiere a la cosmovisión del espacio: Alax Pacha, Aka Pacha y Manqha Pacha, y el segundo la cosmovisión del tiempo en cuatro grandes periodos que representan la historia oral de los pueblos Ch'amak Pacha, Q'ana Pacha; Taqhisiñ Pacha y Kuti Pacha o Pacha Kuti.

PÉREZ, Elizardo (1992) realiza un estudio de Warisata la escuela – ayllu, habla sobre la historia de la escuela en Bolivia desde las sociedades incaicas,

las organizaciones y el ayllu y otras formas de acción social; de alguna manera trata de hacer comprender que la escuela en las comunidades no rescata los valores culturales, la danza, música, el arte y el lenguaje de los comuneros.

PORTOCARRERO, Ricardo (2002) hace un estudio del trabajo infantil en el Perú, en particular resalta el trabajo infantil del proceso histórico del Perú entre los siglos XV y XX, hace una visión histórica abarcando desde el Tawantinsuyo hasta el proceso de industrialización, buscando comprender y analizar críticamente su grado de aceptación social y sus mecanismos de funcionamiento y reproducción. Resalta el protagonismo de los niños, niñas y adolescentes que trabajan.

Otro estudio desde la psicología social realizado por DOMIC, Jorge (1999), y un grupo de especialistas en Infancia –sobre la perspectiva de los propios actores tratando de conocer el significado y el sentido que tiene el trabajo para los niños y adolescentes entre los diez a catorce años que viven en las ciudades de La Paz y El Alto y que trabajan en el ámbito de los servicios callejeros. Así inicia señalando que el trabajo infantil a lo largo de la historia de la humanidad, ha servido y sirve a la producción y reproducción social de grandes sectores sociales; sin embargo se lo ha visibilizado en la medida en que ha sido percibido simplemente como “ayuda”. A este encubrimiento ha contribuido el hecho que la gran mayoría de NATs (Niñas, niños ya adolescentes), pertenecen a etnias determinadas. Finaliza señalando que ha generado su encubrimiento en la orientación adultista de la sociedad que excluye a los niños y niñas por su condición de desarrollo. Este proceso de invisibilización tiene un contenido ideológico determinado en torno al trabajo infantil. Los temas mencionados son de suma importancia y están a disposición a nuevas investigaciones.

1.8 MARCO CONCEPTUAL

1.8.1 VALORES CULTURALES DE LOS AYMARAS

Las palabras “Valores Culturales” expresan conceptos centrales en la investigación y que definimos como modo de vivir, pensar, percibir y valorar la sabiduría del hombre andino. A esto algunos autores lo llaman “saber andino” o “cosmovisión andina”, pero son lo mismo. Éstas son las ideas que sistematizan y explican el sentido del entorno en que habitan **jages** (los hombres), **wacas** (las deidades), y **sallqa** (la naturaleza), así como **achachilas**, **luwaranis** o **uywiris**, que son lugares protectores². Es una forma de pensar simbólica y no conceptual de los aymaras sobre su mundo³, que es muy diferente a la definición de la cultura occidental moderna, porque dentro de la cosmovisión aymara el concepto “Valores culturales” no se puede explicar con términos exactos y precisos como en el idioma castellano, por eso en este estudio algunas palabras aymaras se han adecuado de acuerdo al sentir y pensamiento de las **wawas** aymaras.

Las **wawas** aymaras descubren lo que llamamos “virtudes” (en castellano), en la socialización con sus padres, madres, amigos, abuelo/as en la comunidad de origen y es en la práctica donde aprenden a ser virtuosos y esto lo ejercen jugando, **yanapt’asiña** (ayudando) a sus padres, **irnaqaña** (en el trabajo), **mayiqipt’asiña** (en la reciprocidad), y **uñantaña** (visitando a los enfermos), etc., todos estos son espacios donde se practican y se viven las virtudes de manera natural. Estos modos de vida no se conocen como “virtudes” y “valores” por las **wawas** ni por los comuneros, es en la escuela

² Según Grillo, Fernando (1993), en el mundo andino, estas tres comunidades se necesitan vitalmente de unas a otras, no son viables por separado. De allí que están íntimamente relacionadas entre sí, por la conversación y la reciprocidad, que son el modo de ser de la vida (...), ellas siempre están *interpenetradas* para recuperar continuamente su unidad.

³ Kusch (1979). El aymara ha desarrollado una lógica y un discurso propio basado en su contemplación de los procesos vitales de la naturaleza (...), surge una fuerza vital e inexplicable, se desarrolla, se extiende y se multiplica cuando es cultivada con cuidado y afecto.

donde se enteran que los aprendizajes en la casa y las enseñanzas de los abuelos son considerados como “virtudes”, y “valores”. Este último concepto occidental incluso se refiere a los buenos modales y no siempre son tomados en cuenta la sabiduría andina aymara no todos los valores son conocidos, pues sucede que en lengua aymara hay términos que no se pueden conceptuar en idioma castellano.

El aymara está constantemente relacionado con las tres comunidades (**Jaq’e, Waca y Sallqa**), las que se necesitan recíprocamente unas a otras, dándose una interrelación constante. “Mediante la crianza la **wawa** aprende que las necesidades son individuales, pero que también son de la comunidad del ayllu, de la tribu, que su familia son los humanos, la madre y las deidades”⁴, es así que “la comunicación directa con la naturaleza, le impide desarrollar una tecnología instrumental que supone la escisión sujeto/objeto. El amerindio no interpone instrumento alguno entre si y la naturaleza. Su relación es vital. Mejor dicho, el es un nodo de la red cósmica”⁵ En el mundo aymara está presente la unión permanente de los comuneros, ya sea en las festividades comunales, trabajo comunal, en las ritualidades de pesca, agricultura, etc. En este sentido las **wawas** (niños/niñas) participan con mucha dedicación y afecto, hay una vivencia en armonía, cariño y respeto en la colectividad natural.

1.8.2 ANTIVALORES

La comunidad aymara considera como “antivalores” algunos comportamientos y actitudes del poblador. Por ejemplo, si en la época de **ch’ojñaursasa** (florecimiento de la papa), un niño se desnuda para bañarse en

⁴ Aillón Soria, Susana: “Entre el yo compartido y el yo estigmatizado”, en Dialogando, pag. 25 – 35 2004. Ver Curso Virtual: “Infancia y Desarrollo” Módulo I: “Nuevos paradigmas de infancia”

⁵ Entrevista in –extenso a Medina, Javier: por Viviana del Carpio: “Esbozos de una paradigma intercultural occidental/Arerindio” año 1992

una lagunilla cercana a la comunidad, en la noche la naturaleza actúa dañando los sembríos (cae “**chhijchi**” –granizo– o se da “**juypfi**” –helada–), lo que ocasiona desarmonización de la naturaleza, frente a esto las autoridades (teniente gobernador, presidente de la comunidad), inmediatamente convocan a una asamblea general en el local comunal para tratar lo acontecido y sancionar con reglas tales como llamar a la familia del niño con la finalidad de que asuma los gastos de la ceremonia ritual para armonizar nuevamente con la naturaleza.

Según la versión de los comuneros en los meses de Enero a Abril no hay que regañar ni azotar a las **wawas**, porque son meses de florecimiento de los productos agrícolas, por ello tienen mucho cuidado no sólo las familias sino también las autoridades comunales, y están en constante conversación para evitar la desarmonización con la naturaleza. “...la destrucción de la familia tampoco trae mayores consecuencias y esta condición también hace que la respuesta sea colectiva frente al maltrato infantil, de la mujer y del anciano que vienen por influencias externas, influencias estas provocan desarmonización con la presencia de enfermedades, pestes, lluvias torrenciales, deslizamiento y sismos”⁶

También cabe señalar en algunas ocasiones cuando el padre y/o la madre maltrata a las **wawas** primero es sancionado por familiares cercanos, y luego por las autoridades de la comunidad, pero generalmente no acostumbran maltratar a las **wawas** las familias de la comunidad de Villa Santiago. Las peleas y las riñas -se observan en las fiestas- entre padres migrantes en momentos de ebriedad, pero esta manera de actuar y comportamiento les puede llevar a ser expulsados de la comunidad. Por eso el comunero respeta los acuerdos establecidos en la asamblea comunal. Para evitar la desarmonía

⁶ Brondi, Milagros: “Niño Familia y Comunidad En los andes”, 2004, pag. 7

de la familia cada año acostumbran realizar la ceremonia ritual para vivir en armonía.

Así también cuando un poblador hurta redes de pesca ajenas es sancionado por los mismos pobladores, sometiéndolo a cumplir con lo acordado en la asamblea (trabajar para la persona afectada y/o pago de una multa económica, incluso hasta pueden llegar a ser echados de la comunidad).

Cuando una mujer sufre un aborto no deseado y opta por llevar el feto a ríos cercanos, o en algunos casos lo lleva al Lago, ocasiona una doble desarmonización, porque no sólo se molesta la naturaleza (**qota achachila** o ‘Lago Abuelo’ y la **pachamama** o ‘madre tierra’), sino que también se molestan los **jaques** (hombres), que son quienes le aplican una sanción similar a la señalada en el párrafo anterior. De la misma manera si encuentran el feto de un burro, inmediatamente realizan el ritual para evitar la desarmonización de la naturaleza, que según Albó⁷, en un estudio realizado en La Paz, Bolivia, menciona: “Si ocurren calamidades naturales a una comunidad, éstas se atribuirán a que algún comunitario ha dejado morir a algún niño sin bautizar, por lo que es reclamado por los poderes ancestrales. Por esa misma razón se bautiza incluso a fetos y a bebés ya muertos. Con estas creencias se fortalecen al mismo tiempo otras instituciones comunales como la estabilidad familiar, redes de compadrazgo y la naturaleza.”

Asimismo una persona “**jayra**” (floja) es mal vista por la comunidad, porque el hombre que trabaja con su fuerza física es valorado como un sujeto de bien, pues mediante el trabajo obtendrá la felicidad para sí y para los

⁷ Albó, Xavier; Libermann, Kitula; Godinez, Armando: “Para comprender las culturas rurales en Bolivia”, pag 84. La Paz – Bolivia 1989

suyos. Sin embargo para la cultura occidental moderna, los antivalores tienen un concepto conciso dentro de su semántica, los que son vistos y sancionados de acuerdo a las leyes constitucionales de su nación.

1.8.3 TRABAJO, RECIPROCIDAD Y CAMBIOS CULTURALES

Esta investigación pretende explicar el trabajo y la reciprocidad desde la visión andina aymara. La palabra aymara **irnaqaña** significa trabajo, es un término amplio que expresa un conjunto de saberes, y son momentos de aprendizaje y transmisión de sabidurías. No siempre expresan como trabajo, sino dicen fui a la totora, fui al lago a echar redes para la pesca, fui a pastar ganado, fui a sembrar, fui escarbar, etc., son formas de vivir recíprocamente en armonía con la naturaleza. “... En la vivencia del ayllu, cuando se refiere a labores en la chacra o en el paisaje natural, se dice: fui a mi chacra, fui por leña..., es decir en el quehacer del ayllu no es pertinente llamar trabajo a lo que se hace con cariño y alegría”⁸

Son formas de vivir y siempre han venido haciendo, y eso es crianza a las plantas (chacra) y “**uywas**” (animales); todo pasa por crianza y tiene rituales, hay diálogo y reciprocidad constante de unos a otros. Según Van Kessel criar la vida, el trabajo y la tecnología en el mundo andino, es una actividad litúrgica y hasta sacramental⁹, de allí viene lo comunitario; además el trabajo es un lugar principal de culto del hombre aymara y el punto de encuentro, de diálogo y de intercambio con las comunidades **sallqas**, **jaques** y **wakas**. Sin embargo en el occidente moderno el trabajo como concepto excluye las ritualidades, la convivencia con la naturaleza, lo que prima es el producto como resultado del

⁸ Mientras en el Ayllu acudir en ayni, realizar chakmeos, aporques, cosechas son gozosos, se comparten alegrías, penas y sabidurías con su Ayllu, con sus semillas, su chacra y animales, que son sus parientes. Es decir, los quehaceres realizados en la casa, en la chacra y animales, que no son “trabajo” ni “ocupaciones”, no se realiza por “ganarse la vida” sino es vivir recíprocamente la crianza de la **Sallqa**, el suelo, agua, semilla, etc. Brondi, Milagros: “Niño, Familia y comunidad en los Andes” 2004 p.16

⁹ Van Kessel, Juan: “Tecnología y Ecología”. Ed. CREAM. Iquique Chile.

trabajo en el tiempo y espacio. Domic¹⁰, hace un estudio de la concepción de la infancia y el trabajo, en el cual plantea el trabajo como experiencia humana, no sólo como un simple medio de satisfacer las necesidades fundamentales, sino también como un patrón regulador de intercambio de bienes y servicios y de las relaciones sociales interpersonales y mecanismos de socialización.

Hay una relación directa entre el hombre y la naturaleza, por ello tienen un carácter de convivencia propia, para los aymaras el tener **wawas** (hijos) no es un problema, y en particular los embarazos son bendiciones que la naturaleza les da, y los reciben con alegría y ceremonias rituales. También hay familias que quieren tener muchos hijos ya sea por costumbre o para compartir su manera de vivir, sus tradiciones, costumbres, sueños, etc. En el mundo aymara se cree que tener hijos e hijas es tener esperanza y fortaleza en la comunidad.

1.8.4 REFERENCIAS ANTROPOLÓGICAS

En esta parte se resumen los avances de las investigaciones realizadas respecto al tema de la niñez en las comunidades aymaras, que desde luego son escasas. También se exponen algunos estudios referidos a valores culturales. Privilegiamos el enfoque antropológico por tratarse de “Valores Culturales”, si bien desde otras disciplinas, como la educación, la psicología, la sociología se podría lograr un abordaje más completo.

Entre los estudios del mundo andino aymara encontramos que:

- *DEL CAMPO*, señala: “En el mundo andino aymara, la forma de ver y vivir el mundo conforman lo humano, lo natural y lo espiritual, cuyos elementos mantienen una interacción dinámica constante e inseparable

¹⁰ Domic, Jorge: “La concepción Andina de la Infancia y el Trabajo”, en la Revista Internacional de los Niños/as y Adolescentes Trabajadores. Año VII – Nº 1 2004, pag 33 -34

donde prima la armonía, el equilibrio, con normas, valores y pautas que regulan las acciones del hombre frente a las demás colectividades”¹¹.

- LLANQUE, Domingo, menciona que la comunidad o el “*Ayllu Aymara*” como grupo social y étnico tiene su propia identidad cultural, su expresión ideológica, su psicología, su arte, su lengua, etc., que la hace una cultura en una situación muy definida. *“La comunidad aymara tiene toda la personalidad original, todo un mensaje reservado que no ha tenido oportunidad de expresar para el patrimonio cultural de la humanidad”*¹².
- BOURDIEU señala: *“La cultura es patrimonio de todos los seres humanos (...), se trata del conjunto de comportamientos, prácticas, sentidos y símbolos, producidos y adquiridos de generación a generación, sin que esta transmisión signifique limitación a la innovación o anulación de la creatividad de sus miembros”*¹³

Domingo Llanque aborda el estudio de los valores culturales de los aymaras mencionando que: “El valor cultural de la comunidad aymara está en que existe la unión permanente del individuo con su grupo. El aymara aún cuando se encuentra lejos de ella regresa en tiempo de las fiestas, (patronales, carnavales, y aniversario de la comunidad) para manifestar su adhesión o unión al grupo. Como por ejemplo: la fiesta es la expresión máxima de la unidad comunitaria, cada persona encuentra seguridad en su comunidad y no así estando fuera de ella, entonces la comunidad se convierte en un centro protector de la vida individual y social. La reciprocidad, la solidaridad, el honor y el buen nombre de la comunidad, el trabajo comunitario es practicado constantemente por la comunidad”.

Sin embargo el mismo autor no profundiza ni especifica el lugar de su estudio. Tampoco menciona con amplitud el tema de la niñez aymara, pero sí

¹¹ Del Campo, Gloria: “El largo camino de la mujer aymara, perfil participativo”. Edición, Refs. 2003

¹² Llanque, Domingo: “La cultura aymara; Desestructuración o Afirmación de Identidad”. Edición IDEA, TAREA. 1990 Lima – Perú.

¹³ Bourdieu, Pierre: “La introducción: La sociología de la cultura”. México, Grijaldo y CONACULTA. 1990

da a conocer los valores culturales de las comunidades aymaras en general indicando que *“El valor cultural, es ese algo supremo que se busca, o que se tiene, o que se espera dentro de las experiencias de un grupo humano. En el caso del pueblo aymara, son las normas o medias que hacen ver al aymara lo que es mejor hacer, o lo que es óptimo para el individuo y para la comunidad”*.¹⁴ En su Libro *“La Cultura Aymara; Desestructuración o Afirmación de Identidad”*, expone también diversos temas relacionados a la cultura y a la religiosidad aymara, mencionando en dos párrafos, la importancia de la niñez aymara.¹⁵ A pesar de su interesante aporte, no profundiza el tema en si.

Por su parte DEL CAMPO indica la cultura aymara tiene racionalidad propia, tiene una raíz milenaria, que a pesar de haber sufrido el embate organizado y agresivo que quiere exterminarla desde la colonización europea, hasta la actualidad, se mantiene viva con toda su fuerza, recreándose constantemente. El autor analiza las costumbres, creencias de los comuneros aymaras y la influencia de la cultura occidental en los últimos años, sin dejar de mencionar que el poblador andino mantiene y conserva la sabiduría local.

También MALLEA, Juan y MENDOZA, Santiago¹⁶ han publicado un estudio relacionado al proceso de formación de la niñez aymara. Este aporte es muy valioso, sin embargo carece de un análisis profundo del tema de los valores culturales de la infancia. También es necesario aclarar que este documento en general no especifica el lugar de estudio.

Otro aporte importante hasta ahora y el más extenso, en zonas andinas y amazónicas, es el libro publicado por PRATEC y Terre des Hommes (Alemania),

¹⁴ Revista Allpanchis Phuturinga. Primer número. Pp. 123 – 133. Sicuani.

¹⁵ Chana, Domingo (1990, “...la sociedad aymara todos tienen que trabajar. El niño desde los cuatro años aprende a laborar junto a su papá; la niña aprende los quehaceres del hogar junto a mamá; pero eso, el hombre que trabaja con su fuerza física, con sus manos, es valorado como un sujeto de bien, pues mediante el trabajo obtendrá la felicidad para sí y para los suyos. Así pues, los trabajadores son apreciados por todos en la comunidad.

¹⁶ Boletín de IDEA (Serie 2 N° 60), ESTUDIOS AYMARAS: “Niñez y Familia Andina” (2001).

“Concepciones quechuas y aymaras de la niñez”, de RENGIFO, Grimaldo y otros¹⁷. Este libro describe con profundidad la vivencia de la niñez en las comunidades aymaras, quechuas y amazónicas en diversas circunstancias, su contribución es muy importante y valiosa, porque recopila el lenguaje simbólico de la niñez y la biodiversidad; indicando que *“La comunidad vivencia al niño no como un individuo, sino como un miembro más del tejido familiar que es el ayllu, un ayllu que no se agota en el seno de lo humano, sino que involucra lo natural y lo sagrado”*. Este estudio es bien interesante, sin embargo no abarca con profundidad el tema de valores culturales de los niños y niñas aymaras, tampoco expone la influencia de los medios de comunicación y educación. Cabe recalcar que el estudio ha sido realizado desde el enfoque de la cosmovisión andina y también rescata el testimonio de las familias aymaras en diversas comunidades de Puno.

Simón ARNOLD, Pedro¹⁸, hace una reflexión relacionada a la influencia de otras culturas en la cultura aymara. Además analiza temas de la cosmovisión y del sistema ritual originario de la cultura aymara, aporta brevemente un párrafo sobre la crianza de la niñez y los cambios que vienen suscitándose en la actualidad: *“La sociedad aymara es fuertemente permeable a las influencias de otras culturas, porque una buena parte de la población aymara se dedica al comercio, trasladándose de un lugar a otro”*. El autor con esto afirma que el aymara trata de adecuarse de acuerdo al entorno donde se encuentra. Sin olvidar la comunidad de origen, puesto que al retornar siempre está presente en las festividades comunales y practicando las costumbres, incluso su participación activa se ve en las ritualidades organizadas de la comunidad.

¹⁷ Proyecto Andino de Tecnologías Campesinas - **PRATEC**: “Huchuy Runa, Jisk'a Jaque, Concepciones Quehuas y Aymaras de la niña”. 2003 Lima Perú

¹⁸ “RITUALIDAD Y CAMBIOS: el Caso Aymara”. IDEA – CEP. Lima, octubre de 2004.

Por todo lo encontrado anteriormente nuestra investigación se aboca a describir y analizar con profundidad el tema de la transmisión de los valores culturales a las **wawas** aymaras, considerando como fuente primaria los testimonios de **wawas** y como una de las herramientas principales para recolectar información ha sido el idioma materno, “*aymara*”, que se usa para la comunicación interpersonal en la zona de estudio.

1.8.5 IMPORTANCIA DE LA FAMILIA EN LA TRANSMISIÓN DE LOS VALORES CULTURALES

La familia desde la visión andina aymara es concebida como un todo o totalidad, es decir, que dentro de un modo de crianza, todos son importantes y considerados como familiares. “Para el mundo andino familia son los humanos, la madre naturaleza y las deidades”¹⁹, por ejemplo un cerro que en aymara lo llaman “**Achachila**” (abuelo), igual la “**pachamama**” es considerada como madre tierra, y “**qota achachila**” (Lago abuelo). “La familia encuentra diferentes modos de reciprocidad en diversos espacios. Los **jaques**, **wakas** y **sallqa**, son íntimamente emparentados. Y comparten una vida entre todos los miembros de las comunidades de una u otra manera en las danzas, en los ritos, en todas las formas de crianza, para así en forma conjunta generar y regenerar la vida armoniosamente”²⁰ En la cultura andina no se trata de metáfora, sino así lo consideran los comuneros, para tener respeto a todos los que tienen vida y con esa vida se garantiza la vida humana.

El comunero aymara inculca a sus hijos las sabidurías netas, en diversas circunstancias, en las actividades que realizan les enseñan con ejemplos prácticos.

¹⁹ Aillon Soria, Susana: “Entre el yo compartido y el yo estigmatizado”, en Dialogando 2002-2003 pag. 28

²⁰ Vease Apaza Ticona, Jorge: “La crianza mutua de las comunidades aymaras”, Ed. Asociación Chuyma Aru. Puno. 1998 pg. 19

El estudio realizado por Brondi Milagros (2004) menciona: “En la vivencia andina, el ayllu abarca a los parientes de la familia, a las amistades, los compadres, ahijados, hermanos o padres de juramento y se extiende a los animales y plantas, cerros y lugares con los cuales compartimos las vivencias”²¹

Un estudio realizado por Kaypacha ²² señala que: *“Los niños campesinos empiezan su aprendizaje casi desde el momento en que nacen. Apoyado en el seno materno o recostado sobre la espalda de su madre, el niño campesino desde muy pequeño mira el mundo y la vida. Capta, aprende, diferencia colores, formas, tamaños, dimensiones, y no lo hacen en abstracciones intelectuales, como son los bloques lógicos; antes, bien, estos conceptos los aprenden en la naturaleza: en los colores de las aves y de las plantas, en las formas de las piedras, en la textura de los suelos, hojas o semillas”.*

Durante la recolección de información se ha observado a los niños y niñas en las diferentes tareas que realizan ayudando a la familia, desatando redes de pesca, llevando redes para echar al lago, pastando ganado, sacando totora y llacho (plantas acuática del Lago Titicaca) para el ganado, ayudando en la chacra, etc. También el estudio mencionado antes señala que *“los niños nombraron 182 plantas silvestres que existen en su comunidad, y señalaron las variedades de cada una de ellas, así como su utilidad y hábitat. Los adultos confirmaron esta información, pero sólo pudieron nombrar 120 plantas, aclarando que los niños habían señalado algunas plantas que crecen por otros lugares y no en la comunidad”.* Estas sabidurías muchas veces son ignoradas por los centros educativos, tema en el que profundizaremos más adelante.

²¹ Brondi, Milagros, pag.14

²² KAYPACHA: “Escuela ecológica y comunidad campesina”. Ministerio de Agricultura, Ministerio de Educación, FAO, COTESU. S.R. San Remo. Lima, Perú. 1988.

Llanque²³ menciona: *“La familia aymara brinda una seguridad única a los niños, caso concreto tenemos que no hay niños abandonados en la sociedad aymara, los abuelos, los tíos, tías de los huérfanos se encargan de cuidarlos y criarlos en familia”*. Por ello no existen niños ni niñas abandonadas en el mundo andino, incluso desde el momento del nacimiento tienen como padrinos a la santa tierra y **uywiris**, es así que una madre mencionaba: *“Cuando un hijo nace se recibe con un pequeño ritual, para ahuyentar a los malos espíritus, para ese día viene especialmente la partera, preparada para realizar rituales”*²⁴.

Del Campo²⁵ manifiesta *“En el mundo andino, los padres suelen educar a los hijos varones y las mujeres a las hijas, ambos padres los van involucrando desde temprana edad a las labores cotidianas, de esta manera el niño y la niña no tendrán problemas para la integración futura”*. La familia, como un medio de canalización cultural mediante la cual se interviene en el proceso de transmisión de valores de diverso orden, tanto religioso como social, requiere de condiciones necesarias para una buena formación. El hecho de que uno de estos factores esté ausente puede causar la inestabilidad y el fracaso de estas relaciones. Silva aporta señalando que *“los valores como la justicia, la ética, la veracidad, el coraje, el trabajo, la reciprocidad, la colaboración, etc., cumplen una función altamente beneficiosa a la armonía y cohesión sociales”*.²⁶

Se puede decir que los niños y niñas adquieren un conjunto de hábitos y valores en la casa, el trabajo y en el entorno social y cultural, aprenden observando, preguntando, haciendo. Según La Asociación **Paqalqu**²⁷ en las comunidades aymaras la familia enseña a los niños y niñas a vivir en armonía con la naturaleza, existe un profundo respeto a la pachamama y a su crianza,

²³ Llanque, Domingo (1990)

²⁴ Apaza Mamani, Juana: testimonio madre de familia de la comunidad de Villa Santiago Ccama – Puno, (02/08/2005)

²⁵ Del Campo, Gloria: “El largo camino de la mujer aymara, perfil participativo”: Pag. 79 Edición: Refs. 2003

²⁶ Silva B.: “Valores y Justicia”. Pag. 167. 1998

²⁷ Asociación Paqalqu. Puno “Aprendizaje de niños aymaras en edad escolar en la Provincia de Yunguyo”. PRATEC. Lima, 2004.

pues el mentiroso, el codicioso y el ladrón son sancionados por la comunidad y son personas no deseables dentro ella, por eso en todo momento los padres campesinos le recuerdan al niño que no debe dañar lo que existe en la naturaleza, ni a las semillas ni a los animales inofensivos, ni estropear los lugares sagrados.

Otro de los espacios importantes es la cocina, donde las niñas aprenden a preparar las diversas comidas, oliendo y saboreando en cada degustación, junto con la familia y de vez en cuando con sus parientes. Cuando la familia se reúne en las noches dentro de la cocina, papá, mamá y abuelo narran cuentos, mitos y leyendas llenos de sabidurías locales para que todos escuchen y se den cuenta, y los apliquen en la vida diaria. Asimismo las sugerencias y consejos que dan los abuelos son como advertencias, a manera de represión, que señalan con insistencia cuando encuentran algún error. Los padres (**taika - auki**) inculcan al niño hacia el mundo de las relaciones sociales (entre padres e hijos o entre los niños y sus mayores), el respeto que debe guardar hacia los componentes de la familia es la máxima valoración social ética. El respeto a estas normas sociales y su preservación en el hogar son practicados rigurosamente, casi sin contradicción.

1.8.6 MAYIKIPT'ASIÑA RECIPROCIDAD AYMARA

En lengua aymara “**maynitmaynikam mayiqipt'asiña**”, significa reciprocidad, es una forma de correspondencia de uno a otro, esto se da en cualquier acto social y cultural, por ejemplo en las celebraciones matrimoniales, en el **rutuchi** (corte de pelo), trabajos comunales, y en el techamiento de la casa, los parientes de la familia apoyan con los alimentos, incluso para la construcción de la casa apoyan con materiales, allí los niños y niñas están presentes apoyándoles en las diversas actividades (los niños jalando agua del pozo, las niñas en la cocina lavando utensilios, etc.).

Definitivamente la comunidad y la familia son el eje transmisor de las sabidurías andinas. Por eso es importante señalar que la palabra **mayikipt'asiña** tiene relación con equidad, y esto permite que haya una conversación armónica, así como señala GRILLO, Eduardo²⁸: “la equivalencia es la condición necesaria para la existencia de la conversación y de la reciprocidad que constituyen el modo de ser de la vida solo entre equivalentes puede haber conversación, pues si se rompe la equivalencia ya no hay conversación, si no que unos dan órdenes y los otros las ejecutan tampoco puede haber reciprocidad sin equidad, si se rompe la equivalencia, las relaciones se tornan asimétricas de modo que unos se benefician y otros se perjudican”

El aymara al momento de conversar con sus hijos señala que la **mayikipt'asiña** parte desde el hogar y está en permanente práctica en la comunidad y en el entorno social, puesto que su esencia está en la confianza que hay entre los comuneros y las **wawas** conforme a las prácticas acostumbradas. Según Bartra²⁹: *“La reciprocidad, no se trata de explotar al hermano o vecino, sino de llevar solidariamente el esfuerzo que demanda el trabajo y que individualmente no puede asumirse. Reciprocidad tipo Ayni entre ‘los runas’ (gente del común, como decía Arguedas) miembros del mismo Ayllu, llamado **intercambio entre iguales**”.*

En aymara **yanapasiña** (*ayuda mutua*) tiene similar significado a la palabra **mayikipt'asiña**, es un principio y una práctica permanente así como lo es la reciprocidad, es decir, se da la reciprocidad y el diálogo entre las comunidades **jaques**, **wakas** y **sallqas**.

²⁸ Grillo, Eduardo: “La cosmovisión Andina de siempre y la Cosmovisión Occidental Moderna”. Lima (1993) Pag. 28

²⁹ Bartra, Francisca: “El sentido de la solidaridad y la educación en valores: algunas reflexiones desde la óptica desde la óptica del educador”. 1992 Lima Perú.

Los trabajos comunales muestran el rol integrador y el espacio donde se da la solidaridad y la reciprocidad. Así también cuando los aymaras regresan a su tierra, sólo tienen que buscar a los de su pueblo para decir que se encontraron con sus familiares, quienes son solidarios y recíprocos con ellos, porque encuentran un lazo de afectividad, de cariño y respeto.

Por otra parte LEWIS, Mark³⁰, quien hizo el estudio para el Banco Mundial enfocando el tema de la reciprocidad desde la perspectiva occidental en zonas urbanas y rurales, señala que *“la reciprocidad es un esquema de cooperación intra – familiar muy valorado en varios sitios de estudio, por ejemplo en la sierra de Ayacucho una madre apoya a su hija cuando ésta tiene su primer hijo, la reciprocidad, en este caso se expresa en el apoyo incondicional de la hija a su mamá cuando ésta llegue a la vejez”*. El apoyo y la cooperación no se limitan al ámbito de la familia nuclear, se extiende mucho más allá, de las relaciones tanto de parentesco como de compadrazgo; *“en las épocas difíciles recurren a la solidaridad de los parientes y de los amigos de la comunidad, quienes realizan colectas para ayudarles, tanto en productos como en dinero”* mencionó una señora ayacuchana. Sin embargo el mismo estudio menciona que se notó que estos ejemplos de reciprocidad eran menos comunes en sitios urbanos.

El estudio concluye que los pobladores de las zonas rurales de Ayacucho, Puno y otros departamentos practican la reciprocidad como uno de los ejes fundamentales de la vida de cada una de las personas.

1.8.7 WAWAS Y TRABAJO EN LA COMUNIDAD

El trabajo para las sociedades capitalistas es una actividad de connotación económicamente productiva, generadora de bienes, productos y

³⁰ Lewis, Mark: “Perú: Voces de los Pobres”, **DFID**; Ministerio Británico para el Desarrollo Internacional; Banco Mundial. Ed. Abril 2003 Lima – Perú

cimentadora de la acumulación y con ello del desarrollo. Sin embargo en las comunidades aymaras **irnaqaña** (trabajo), es parte fundamental de la socialización, allí es donde le transmiten a las **wawas** las familias las sabidurías originarios y lo hacen a diario siempre lo ha estado haciendo desde las épocas antiguas, es una actividad litúrgica, entran en un diálogo con la naturaleza, se crían recíprocamente unos a otros. Contrariamente en el mundo moderno el trabajo como concepto muchas veces es percibido como castigo, y también entendido como un medio económico que satisface las necesidades humanas.

DOMIC, Jorge³¹ señala que *“el trabajo en las sociedades prehispánicas, aymaras y quechuas, era signo de orgullo y estaba relacionado con el cumplimiento de los deberes”*. Pero Domingo Llanque³² habla de valores culturales aymaras: *“...se ha dicho que el campesino tiene ‘alma manual’ porque expresa su personalidad mediante el trabajo; tal es así que el trabajo físico es considerado como una actividad primordial de subsistencia, por el contrario la ociosidad se considera pecado, o sea va contra su naturaleza trabajadora, por ello el flojo es odiado”*.

El trabajo es también un lugar de sabiduría y aprendizaje, ya que el dialogo del niño con la naturaleza, deidades y con todo lo que acontece en la comunidad humana es muy valorado por los comuneros. Por eso la llegada de un hijo para la familia aymara no es un problema, sino más bien es un motivo de alegría, porque desde los tres y cuatro años empiezan a ayudar a sus padres, en la pesca (desatando redes de pesca), ganadería (cuidando ovinos, porcinos y vacunos), agricultura (en la época de la siembra llevando guano para el sembrío de papa, desyerbo de surcos, y en el aporque, recogiendo yerbas para mate), etc. El trabajo es también un lugar de socialización, ya que

³¹ Domic, Jorge. (2004)

³² Llanque Domingo. (1990)

allí las **wawas** pueden jugar con otros **masis**, **kullakas** y **jilatas** (amig@s, hermanos y hermanas).

ALBÓ, Xavier³³, señala *“en el Mundo Andino después del corte de cabello, las niñas ayudan a su madre en las tareas de la casa y en el cuidado de los hermanos menores, encargándose de pastorear el pequeño hato familiar; los niños varones van incorporándose gradualmente a las tareas agrícolas o pastorean el rebaño sino hay hermanos menores”*.

El mismo autor³⁴ comenta que la presencia de la madre es principal y básica para la socialización del niño: *“Hasta el año y medio de edad lo lleva cargando a la espalda y le va inculcando las sabidurías, mientras realiza una serie de actividades en la casa (cocinando, lavando, etc.), en la chacra o cuando viaja a las ferias, o cuando acude a compromisos sociales como matrimonios, entierros, fiestas, etc.”*

Todo niño ayuda a traer agua, a pelar chuño y a cuidar a los animales, y tienen bastante tiempo para jugar. La mayoría de los juegos consisten en imitar algún aspecto de la conducta de las personas mayores, por lo que tienen mucha importancia en la socialización. Con piedritas de diversos tamaños construyen casas de viviendas y campos de cultivo, y colocan adentro piedras que representan casas, animales, y hasta el chuño. Los niños de cinco años aproximadamente juegan con botecitos de papel que hacen flotar en el bañador. Las **wawas** intercalan los juegos con sus tareas en la casa.

³³ Albo, Xavier y Liberrmann, Kitula: (1989) en su libro para comprender las culturas en Bolivia” describe: La que colabora en el cuidado de los niños menores es normalmente la hija mayor; esta es una de las funciones específicas que debe realizar a partir de los cuatro años de edad aproximadamente

³⁴ Albo, Xavier. (1989)

1.8.8 INFLUENCIA DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN LA COMUNIDAD

En los siguientes párrafos se darán a conocer los avances de la investigación realizados sobre la influencia de los medios de comunicación (radio y televisión) en la comunidad aymara.

Según PIERRE³⁵: *“En el campo los planificadores y proyectistas con mentalidad occidental buscan la forma de hacer pasar lo que a ellos les interesa, sus objetivos, sus metas, sus métodos, sus informaciones, conocimientos y técnicas, para ello se dedican prioritariamente a implementar una buena infraestructura de medios de comunicación, medios susceptibles de abarcar a la mayor cantidad de población y en la forma más impactante posible, medios que habrán de ser manejados por el proyecto, por la institución. Luego contratan a los especialistas susceptibles de elaborar los mensajes de tal forma que sean más fácilmente aceptados por la gente.”*

De otro lado BARTRA³⁶ señala que: *“Estas formas de pensar vienen desde la conquista española, que significó la presencia de la violencia estructural e institucional en las comunidades andinas, y que aún constituyen un elemento perturbador y destructor de los valores constituyentes de este pueblo”.*

CANCLINI, García³⁷ manifiesta que: *“La globalización implica cambio, mas no homogeneización. La interacción entre lo local y lo global produce inesperadas tensiones transculturales, en las que los particularismos locales interactúan cada vez más intensamente con agentes externos de diverso tipo, sin embargo no*

³⁵ Pierre de Zutter: “Cómo comunicarse con los campesinos, educación y capacitación y desarrollo rural”, 1986. pag. 31

³⁶ Bartra, 1992. pag 297

³⁷ García, Nestor. “CULTURAS HÍBRIDAS. Estrategias para entrar y salir de la modernidad”. Nueva Ed. Paídos. SAICF, 2001

hay que dejar de lado el hecho de que la globalización implica también conflicto, por lo que siguen siendo útiles las categorías de hegemonía y resistencia”.

El mismo autor menciona que no se puede considerar a los miembros de cada sociedad como pertenecientes a una sola cultura.

TRINIDAD, Rocío³⁸ menciona que: *“La televisión no homogeniza, pero sí provoca cambios, transformaciones sociales. Un caso ilustrativo se da en las zonas rurales, donde tanto la educación, a través de los maestros, como los medios, sobre todo la televisión, propician la salida de los alumnos y alumnas de sus comunidades”.* Asimismo MATOS MAR citado por Trinidad señala que entre las motivaciones que determinan el éxodo rural a las ciudades, figura el papel que cumplen las escuelas como generadoras de expectativas profesionales que sólo pueden ser satisfechas en la ciudad y el estímulo que generan los medios de comunicación como mecanismos de integración a la ideología urbana.

También SARTORI, igualmente citado por Trinidad³⁹ (2002, p. 31), señala que: *“...la televisión no supone un antipensamiento sino una pérdida del pensamiento conceptual autónomo por uno insípido y, por ello, sería el principal responsable de la proliferación de débiles mentales”.* Los medios audiovisuales básicamente han generado cambios relacionados con el aprendizaje y con la generación de nuevas formas de transmisión de conocimientos. La televisión por su rapidez y atractivo encandila a niños y niñas, cuestionando el carácter monolítico de la transmisión del conocimiento.

Por otra parte BAÑOS, Othon⁴⁰ señala que: *“En las comunidades rurales de México, los niños y las niñas, en la época de los 70 a 80, ayudaban de*

³⁸Trinidad, Rocío: “¿Qué aprenden los niños del campo con la televisión?: globalización, socialización y aprendizaje”. Lima – IEP, 2002 (colección mínima, p. 51).

³⁹ Rocío Trinidad, 2002. pag.31

⁴⁰ Othón, Baños: 2003

formas diversas a sus padres, sin embargo hoy no sucede lo mismo, el cambio impacta, gozan de más tiempo libre, que destinan principalmente a mirar televisión, están familiarizados con los contenidos de las telenovelas, las caricaturas, los partidos de fútbol y básquetbol, etc.; frecuentemente las imágenes son el motivo central de sus conversaciones cotidianas, tanto en la escuela como en sus viviendas y en el trabajo”. Al respecto García Canclini⁴¹, acota que: “El medio televisivo socializa a los niños hacia un espacio de hibridación y mestizaje cultural”.

Es evidente que la cultura dominante del capitalismo divulga con las imágenes, por tanto la comunidad ha sido quebrantada no sólo por su pluriactividad sino también por las nuevas subjetividades que rondan en su ambiente cultural. La penetración de los medios de comunicación y la educación entre otros mecanismos crean los valores del individualismo que trastocan dicha comunidad y sus tradiciones.

Sin embargo LEWIS, Mark sostiene que: “La comunicación entre padres e hijos se da tanto en la chacra como en la casa. Un padre de familia en Piura comentó: *‘Nosotros pasamos casi todo el tiempo trabajando en la chacra, en los momentos de descanso casi todo el tiempo nos dedicamos a conversar con nuestros hijos, pero en las áreas rurales la comunicación en el seno familiar parece deteriorarse’*.”⁴²

El mismo estudio de LEWIS, Mark⁴³ hace referencia a la comunidad de Hacederas, ubicada en Chillón (Lima), en la que los padres varones aseguran “no tener tiempo para estar con sus hijos, porque llegan tarde del trabajo y cansados de trabajar”. Existe un reconocimiento por parte de los padres de que la falta de afecto entre padres e hijos genera problemas en los niños: *no rinden*

⁴¹ García, Nestor. 2001

⁴² Mark, Lejía. pag.25

⁴³ Mark, Lewis: “Perú: Voces de los pobres”. DFID, 2003

bien en el colegio, no quieren comer, se ponen nerviosos, se enferman, se vuelven agresivos y rebeldes, o por el contrario excesivamente tímidos. En estos casos la televisión, parece haberse transformado en un miembro más de la familia, porque cada familia trabajadora cuenta con televisor en la casa, y cuando los niños llegan del colegio a la casa inmediatamente prenden el televisor. Finalmente se podría decir que los medios de comunicación tienen su lado positivo y negativo, ya que también hay estudios que muestran que mirando la televisión se informan de diversos temas.

1.9.9 LA ESCUELA EN LA COMUNIDAD AYMARA

En esta sección se mencionan brevemente las investigaciones realizadas hasta la actualidad con respecto a educación rural y a los valores aprendidos en la escuela por niños y niñas, en las comunidades campesinas aymaras.

HUAMAN POMA⁴⁴, dice que: *“Los hijos de los tributos, a pesar de existir cédulas reales para todos los indios sobre la enseñanza de lectura y escritura del idioma castellano, nunca tuvieron acceso a ningún tipo de escuela. Sólo después de las rebeliones indígenas de 1781, las autoridades coloniales se preocuparon por la educación del indio común”.*

ALBÓ, Xavier⁴⁵ opina que *“La escuela no se dirige tanto a la mejor incorporación del niño en su comunidad, sino a la iniciación de éste en la sociedad global dominante, tanto en las temáticas del curriculum, como en los medios de aprendizaje, del uso forzado de castellano, e incluso las actitudes implícitas de la mayoría de profesores, llevan en conjunto a despreciar la cultura comunal rural, y a sobre valorar la vida fuera de la comunidad”.*

⁴⁴ Huaman Poma: (1980)

⁴⁵ Albó, Xavier (1989, pag. 86-87)

Según PIERRE⁴⁶: *“Los educadores rurales con la mentalidad occidental buscan un manejo de la comunicación que les permita acrecentar la capacidad de absorción de los contenidos educativos por parte de los individuos y mejorar la puesta en práctica de estos mismos contenidos”.*

El estudio realizado por Kaypacha⁴⁷, señala que *“actualmente la educación rural desconoce o subvalora el conocimiento del niño y de la familia campesina. La escuela está alejando cada vez más de la comunidad a la infancia, y lo que es lamentable desperdicia todos los grandes aportes de la comunidad”.*

Según Albó:⁴⁸ *“La comunidad sí percibe mayor escolarización en el varón, por sus futuros contactos con la sociedad dominante y también por sus cargos públicos en la comunidad, en cambio educar muchos años a las mujeres es considerando un gasto inútil de tiempo y de dinero, pues después en su vida adulta ellas apenas necesitarán practicar lo allí aprendido. Además los padres consideran que, una vez entrada en pubertad, su hija corre más peligro que beneficios yendo a la escuela. Después de las primeras letras su hija se va reincorporado en las actividades domésticas”.*

La educación ha perdido la valoración, porque los mismos pobladores manifiestan que la educación actual ya no es buena; *“los niños ya no saludan”.*

Las investigaciones realizadas en las comunidades de Chucuito, Juli (Puno), por la Asociación **Suma Yapu**, manifiesta que: *“la educación moderna lejos de fortalecer la vivencia andina la minimiza a los niños, que las costumbres que practican son típicas de gente atrasada y subdesarrollada, lo que hace que los niños se muestren renuentes a manifestar libremente sus modos de vida. La escuela cambia la actitud del niño, porque prepara para la vida de la ciudad y*

⁴⁶ Pierre (1986 pag. 31)

⁴⁷ KAYPACHA: Escuela ecológica y comunidad campesina. Ministerio de Agricultura, Ministerio de Educación, FAO, COTESU. S.R. San Remo. Lima, Perú. 1988.

⁴⁸ Albo, Xavier (1989, pag 90)

muchos niños han salido a las ciudades y después retornan despreciando la vida del campo. Cuando salen de la escuela ya no quieren apoyar a sus padres en las actividades cotidianas”.⁴⁹

Los valores en la escuela están dirigidos a la conducta, a los buenos modales, que si bien tienen su importancia sólo se refiere a las personas y no a la naturaleza. Por eso actualmente en las comunidades se ven cambios de actitudes y comportamientos de los niños y adolescentes, en la vestimenta, y en la manera de pensar al emigrar a la ciudad. Sin embargo, los niños tienen un cierto respeto por aquello que les da vida, la naturaleza. Y aún lo consideran como algo muy valioso.

⁴⁹ Asociación SUMA YAPU: “Hay cosas que nosotros habíamos olvidado y ahora en la escuela se están recordando, diversificación curricular para una escuela amable”, PRATEC – Lima, 2004

CAPÍTULO II

ASPECTOS SOCIO CULTURALES DE LA COMUNIDAD DE VILLA SANTIAGO CCAMA

2.1 UBICACIÓN GEOGRÁFICA

La comunidad de Villa Santiago Ccama se encuentra ubicada en el Distrito de Pomata, Provincia de Chucuito, Departamento de Puno; entre las coordenadas 16° 16' 25" de latitud sur y 69° 17' 30" de longitud oeste del meridiano de Greenwich, hacia el ramal occidental de la Cordillera de los Andes, a una altura aproximada de 3,804 m.s.n.m. y a una distancia aproximada de 113 Km. de la ciudad de Puno y a 13km. al este de la carretera Panamericana Sur, Yunguyo, Puno.

Para llegar al área de investigación se debe tomar la ruta Puno – Yunguyo por la carretera Panamericana Sur (pasando por Ilave, Juli, Pomata y Chacachaca o Buenavista) y bajar en el paradero Villa Santiago antes de llegar a Yunguyo. Luego se debe andar a pie un tramo de 3km. hasta llegar a la Comunidad de Villa Santiago Ccama, para esto se toma el camino afirmado entre el centro poblado de Chatuma y la comunidad de Ampatiri.

2.2 LÍMITES

La comunidad de Villa Santiago Ccama según la Resolución Oficial de Reconocimiento N° 215 – 75-AEORAMS VIII de la fecha 11 de septiembre de 1995 limita⁵⁰:

Por el Este : Con el Lago Titicaca

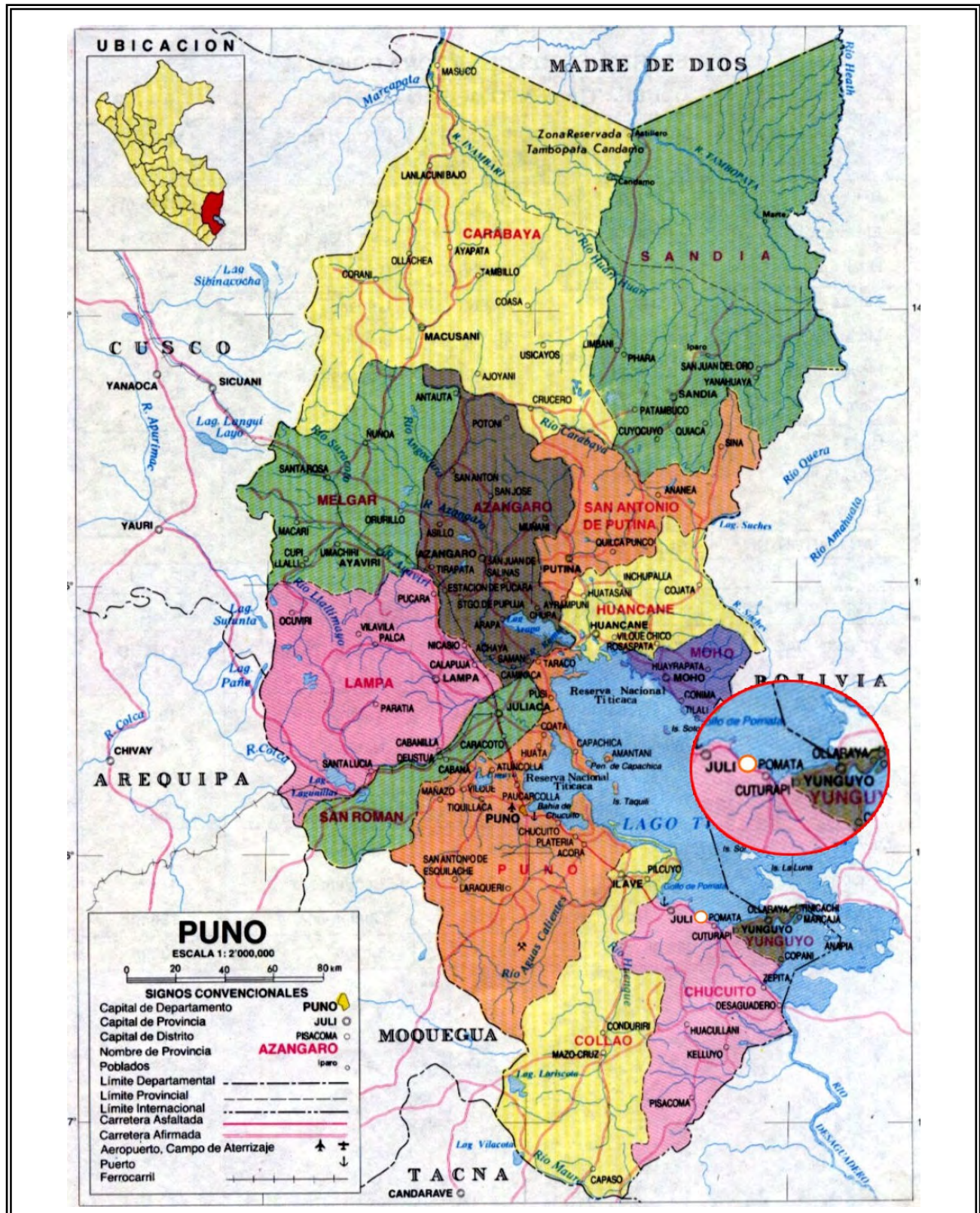
Por el Sur : Con la Comunidad de Ampatiri

Por el Este : Con el Centro Poblado de Chatuma

Por el Oeste: Con la Comunidad de Sajo y el Lago Titicaca

⁵⁰ Resolución oficial de Reconocimientos de la comunidades 1995 – Pomata

MAPA POLÍTICO DEL DEPARTAMENTO DE PUNO



2.3 EXTENSIÓN Y PAISAJE

De acuerdo al plano catastral, la comunidad de Villa Santiago Ccama tiene una extensión de 175.75 hectáreas de superficie, 5.38 Km. de perímetro y se ubica a una altura de 3804 m.s.n.m, según el Catastro Rural de la Comunidad del año 2005⁵¹.

La Comunidad Villa Santiago Ccama está dividido en cuatro sectores con un promedio de 45 hectáreas cada uno.

La comunidad presenta una topografía bastante plana, propia de las riberas del Lago Titicaca, aunque existe un sector que presenta una pendiente progresiva.

2.4 CLIMA Y TEMPERATURA

El clima en la Comunidad Villa Santiago Ccama es frígido de abril a octubre y templado en los meses de noviembre a marzo.

Durante el invierno la temperatura desciende hasta 7°C bajo cero, mientras que durante la época de tiempo templado la temperatura alcanza los 18°C como máximo, siendo la temperatura promedio anual de 4°C⁵² (Fuente: SENAMHI, Julio de 2005).

Durante el año se distinguen dos épocas bien marcadas, una primera referida a la época lluviosa, y la segunda es la época seca o de estiaje. La primavera comienza en el mes de octubre (primeras lluvias) y dura hasta abril caracterizándose por fuertes precipitaciones fluviales y nevadas en las cordilleras cercanas a la comunidad. La época seca comienza en el mes de mayo y termina en septiembre, caracterizándose por fuertes y constantes heladas, lo cual trae como consecuencia enfermedades bronco-pulmonares en

⁵¹ Plano catastral de la comunidad de Villa Santiago Ccama

⁵² SENAMHI, julio 2005

los pobladores, además disminuye la pesca (actividad principal de la comunidad).

2.5 FLORA Y FAUNA

La flora y fauna está determinada por el contexto ecológico de la zona. Debido a la presencia de un tipo de suelo semi-arenoso existe muy poca vegetación en la comunidad de Villa Santiago Ccama, lo mismo sucede con la fauna.

La mayor parte de la flora y fauna tiene su hábitat ecológico en el Lago Titicaca.

La **fauna** de la comunidad esta conformada por aves, peces y batracios; mientras que la **flora**, por plantas acuáticas y pastos naturales. (Vea los cuadros 1 y 2)

CUADRO Nº 01

VARIEDAD DE FLORA EN LA COMUNIDAD DE VILLA SANTIAGO

Nombre en Aymara	Nombre en español	Nombre Científico
PLANTAS ACUATICAS llacho purima janch'allay o purima lema llacho boton llacho ch'awara tutura jupujupu	Lentejas de agua Totora	Myriophyllum elationoides Elodes potamogeton Ranunculus trichophyllos Myriophyllum elatinoides Potamogeton strictos Schoenoplectus totora Lemna minima
PASTOS: Chhogha chiwa Cebadilla Chhojjlla Laya chijjma Isru Wirwina Atapallu	Cebadilla Grama dulce Ortiga	Aciachene pulvinata bent. Poa candamoapil Brunmus pitensis Trifolium amabile Distichis humilis Poa candamoapil Brunmus pitensis Trifolium amabile Distichis humalis Poa horndula pil Urtica mallellanica

Fuente: Biblioteca especializada de biología UNA – PUNO (Botánica fanerogámica Griptogámica)

CUADRO Nº 02

VARIEDAD DE FAUNA EN LA COMUNIDAD DE VILLA SANTIAGO

Nombre en Aymara	Nombre en español	Nombre Científico
AVES: Chhoca Ajuya Kewlla Pana Sulujia Wallata Wak'ana Ch'uwanquira Tiqui	Garza Garza gigante Gaviota Pato pana Zambullidor Flamenco	Áulica americana peruviana Áulica gigantesca Larus sersanus Larva respendens Podiceps occidental C. melanoptera N. nicticoray T. ridwayi Gallinula garmani allen
PECES: Piji Trucha Suchi Mauri Chawlla Ispi Umantu	Pejerrey Trucha Suchi Mauri Carachi Ispi Umando	Basilinchtives bonoerensis Salmo Gaidnerli Psidiumse Trichomycterusse Orestia agassil schodir Orestias jessicu o. cuviere
BATRACIOS Y REPTILES: K'aira Jampatu K'ota jararankhu	Rana Sapo	Bufo spinulosus Spinolosus Telmatobios

Fuente: PELT – Puno 2005

2.6 POBLACIÓN

Según el padrón general del año 2004, la Comunidad de Villa Santiago Ccama, cuenta con una población total de 407 habitantes, de los cuales 219 son

varones -que representan el 53.81%- y 188 son mujeres -que representa el 46.19 % de la población total⁵³.

CUADRO Nº 03

POBLACIÓN DE LA COMUNIDAD DE VILLA SANTIAGO CAMA

Grupos de edad	Masculino	Femenino	Total	%
0 – 5	15	13	28	6.9
6 – 10	21	16	37	9.0
11 – 15	20	17	37	9.0
16 – 20	18	15	33	8.1
21 – 25	19	17	36	8.8
26 – 30	18	14	32	7.9
31 – 35	19	13	32	7.9
36 – 40	16	14	30	7.5
41 – 45	14	13	27	6.6
46 – 50	17	16	33	8.1
51 – 55	15	14	29	7.1
56 – 60	17	12	29	7.1
61 – 65	16	08	14	3.4
66 – más	14	06	10	2.6
Total	219	188	407	100

Fuente: Patrón general de la comunidad 2004

La población en estudio se ubica entre 6 y 13 años de edad, la cual representa cerca del 18% de la población total, cada madre de familia cuenta con 8 hijos los cuales han sido entrevistados.

⁵³ Padrón general de la comunidad de Villa Santiago 2004

2.7 ANTECEDENTES HISTÓRICOS

Los primeros pobladores de la zona fueron un grupo pescadores, quienes aproximadamente hace 300 años llegaron a Uferaya, Poma - Uta (actualmente Pomata), con procedencia de la Isla de Urus y de Chimú, en busca de peces. Aquí encontraron una zona de pesca y luego buscaron un lugar para habitar o descansar, ya que dichos pescadores se embarcaban de descanso en descanso en diferentes sitios. Así fue que continuaron su viaje hacia **Iska Isla** (pequeña isla), **Tiye**, **Chischique**, rumbo a la zona este por varios meses, hasta llegar al lugar que actualmente es llamado “Ccamelaya”. Llegaron al sitio por el río **Tanana**, que desemboca en el Lago Titicaca, y luego de ubicarse construyeron un muro en forma de semicírculo con piedras, llamado Qamaña, para protegerse de los vientos, descansar y desarrollar aquí la actividad de pesca⁵⁴.

Las familias procedentes de la isla de **Urus**, cuya actividad principal era la pesca visitaban constantemente las riberas del lago, jurisdicción del distrito de Pomata y principalmente la zona de lo que hoy es la reconocida comunidad Villa Santiago Ccama, hasta que un día los esposos Casimiro Quispe y Maria Mamani decidieron quedarse en la zona por la abundancia de peces y construyeron para ello una Qamaña con el objetivo de descansar, atar y desatar sus redes de pesca, desde entonces la zona es bautizada con el nombre de **Ccama** (voz aymara que significa lugar de descanso del trabajo cotidiano), nombre que identificó la zona hasta aproximadamente el año 1974.

Los soldados bolivianos, a raíz del conflicto que tuvo Perú con la República de Bolivia, invadieron el pueblo de Pomata aprovechando la coyuntura, y saquearon el templo principal sustrayendo la imagen del “Apóstol Santiago”; para luego abandonarla en la zona de “Ccama”. Según cuentan los comuneros, un grupo de pescadores encontraron en la orilla del Lago Titicaca la imagen del Apóstol Santiago, recogiéndola y depositándola en la capilla de la zona. Desde

⁵⁴ Entrevista realizada a los pobladores de mayores de edad de la Comunidad de Villa Santiago

ese momento declararon al Apóstol Santiago patrono de la comunidad, y asimismo rebautizaron la comunidad como “Santiago Ccama”⁵⁵.

En 1975, por la necesidad de tener una comunidad reconocida, delimitada y que acredite a los comuneros como propietarios de esas tierras, Don Nazario Quispe Alanoca y Pascual Quispe (descendientes de la familia Quispe Mamani), iniciaron la gestión de su reconocimiento oficial.

Llevados por su optimismo, de ver a su comunidad en lo posterior lleno de flores y de casas hermosas, unilateralmente incluyeron el denominativo de Villa a su comunidad. Después de algunos meses de gestión, el 11 de setiembre de 1975, es reconocida oficialmente según la **Resolución N° 215 – 75. AE-ORAMS- VIII**, como comunidad de Villa Santiago Ccama. Desde entonces el 11 de setiembre de cada año se festeja el aniversario de la comunidad, y cada 24 de Julio se conmemora con bastante fe al Apóstol Santiago⁵⁶.

En los años 80 los pobladores de la Comunidad Villa Santiago Ccama sufrieron la pérdida de sus casas y demás pertenencias debido a las inundaciones por la crecida del Lago Titicaca. En vista de ello el gobierno distrital les concedió un lugar para su reposición, al que denominaron **FARO VILLA EL SALVADOR**, que se encuentra ubicado al norte del Distrito de Pomata, donde actualmente radican algunos de nuestros hermanos de Villa Santiago. Al descender las aguas del Lago muchos volvieron a la comunidad, teniendo como reserva sus lotes en Faro para casos de emergencia (inundación y sequías)⁵⁷.

⁵⁵ Testimonio de los comuneros, y familiares de las personas fundadores de Villa Santiago

⁵⁶ Entrevista realizada a Don José Pary, Alferado de la fiesta patronal Apóstol Santiago 2004

⁵⁷ Don Marcelino Perca: Presidente de la comunidad de Villa Santiago

2.8 ACTIVIDADES

2.8.1 Pesca

La pesca es la actividad principal de los pobladores de la comunidad de Villa Santiago Ccama, de un total de 70 familias, 66 se dedican a la pesca. Esta actividad se realiza durante todo el año, siendo los meses de enero, febrero y marzo épocas de abundante pesca, y los meses de abril a diciembre épocas de pesca baja. Según los comuneros, las estaciones de la luna también influyen en la pesca, así es que cuando hay luna llena se tiene poca pesca y cuando hay luna nueva la pesca es abundante.

Dentro de las especies capturadas están: pejerrey, carachi, mauri, ispi y trucha, esta última es criada en jaulas flotantes por una asociación de cinco familias que tienen su criadero de truchas en el Lago Titicaca, mientras que las demás especies se encuentran en el Lago abierto de forma natural, *“cinco familias nos hemos agrupado para criar truchas, porque se necesita dinero para comprar los alimentos de los peces y el bote”*⁵⁸.

En la ribera del lago, zona litoral a unos 10 a 15 metros de profundidad, se encuentran especies como carachi, mauri y otros, con un aproximado de 80 a 90 unidades por faena respectivamente. A partir de las 3 de la tarde se echan las redes de pesca al Lago y se recogen al día siguiente de cinco a siete de la mañana. Mientras en la zona pelágica, entre los 50 a 100 metros de profundidad, casi frontera con Bolivia, se extraen pejerrey, carachi y suchi, teniéndose una pesca de pejerrey de 25 kilogramos por faena aproximadamente.

En este caso, las redes de pesca son llevadas en bote desde tempranas horas del día y se recogen a partir de las 8 de la mañana a 4 de la tarde del siguiente día. Debemos señalar que a veces se realiza una pesca

⁵⁸ Entrevista realizada a Doña Carmen Quispe, C.V.S. Pomata

indiscriminada sin tener en cuenta el tamaño de los peces, que va en contra de la reproducción y el desarrollo normal de las especies⁵⁹.

CUADRO Nº 04

PESCA Y COMERCIALIZACIÓN DE ESPECIES

Especies	Cantidad de pesca por faena promedio	Tipo comercialización	Destino de especies
- Pejerrey	-25 Kg.	-Venta	- Desaguadero
- Carachi	-50 unidades	- Trueque	- Bolivia
- Mauri	-30 unidades	- Venta	- Yunguyo
- Ispi	-02 cajones	- Venta	- Chacachaca
- Trucha	-De acuerdo a cosecha	- Venta	comunidades aledañas

Fuente: Elaboración propia mediante encuesta a los comuneros

Como señalamos antes, en los últimos años, la trucha es criada en jaulas (mallas o redes) por una asociación de cinco familias de la comunidad, y su comercialización depende de la producción o cosecha.

Debemos señalar que normalmente en cada faena se pescan dos variedades de peces; generalmente se pesca pejerrey con ispi, y carachi con mauri. Para cada especie existen distintos números de redes, para la pesca de pejerrey se usan redes de $2,2\frac{1}{2}, 2\frac{1}{8}, 2\frac{1}{4}$ pulgadas, para carachi se usa medidas de $1\frac{1}{8}, \frac{1}{2}, \frac{1}{8}$ pulgadas, para mauri $1\frac{3}{8}, 1\frac{1}{5}, 1\frac{1}{6}$ pulgadas, y para ispi redes número 6 y 7. Los comuneros prefieren usar redes de color verde y azul ya que se

⁵⁹ Entrevista realizada a los comuneros de Villa Santiago año 2004 - 2005

confunde con la variedad ictiológica del Lago Titicaca, permitiendo la captura de los peces⁶⁰.

Generalmente, el pejerrey es comercializado en su mayoría, y está destinado hacia Desaguadero y Bolivia, mientras que el carachi y el mauri se destinan a la comercialización, autoconsumo y trueque (con productos agrícolas), el ispi se comercializa en la ciudad de Yunyugo y comunidades aledañas.

2.8.2 COMERCIALIZACIÓN DE PESCADO

La comercialización de pescado es una de las actividades principales de los habitantes de la comunidad de Villa Santiago Ccama. La venta e intercambio de pescado se realiza de dos formas:

- a) Venta (en monedas)
- b) Trueque (en productos)

El intercambio (trueque) del producto es muy importante para las familias campesinas y se practica todos los días en la misma comunidad con productos agrícolas como papa, chuño, oca y habas, entre otros.

Según la versión de los comuneros, realizar trueque con productos agrícolas no es conveniente, porque el producto agrícola tiene menos costo que el pescado, además los que traen los productos agrícolas para el intercambio, quieren que les den la misma cantidad por su producto, por lo cual ellos prefieren vender.

La venta de peces se realiza en la misma comunidad los días lunes, martes, miércoles, viernes y sábado. Estos días desde tempranas horas llegan

⁶⁰ Segura, Marleny: "Planificación familiar andina". Tesis UNA- Puno 2000

las personas desde diferentes comunidades cercanas como Chimbo, Chatuma, Ticaraya, Batalla, Sajo y Lampa Grande, que compran para el consumo familiar. También vienen de otros lugares como Yunguyo y Desaguadero, quienes compran para la comercialización de dichos productos en ferias locales.

Los comerciantes de Desaguadero mayormente compran pejerrey y trucha para comercializarlo a las fábricas Bolivianas, que procesan y envasan pescado. Los días jueves y domingos son comercializados por los propios comuneros en las ferias de Yunguyo y Chacachaca. Y las ganancias, en dinero, obtenidas de la venta de pescado, son distribuidas por la familia para satisfacer sus necesidades de alimentación y vestido.

2.8.3 INGRESO ECONOMICO DE COMERCIALIZACIÓN DE PECES

En el siguiente cuadro presentamos el ingreso económico de comercialización de pesca de los pobladores de Villa Santiago

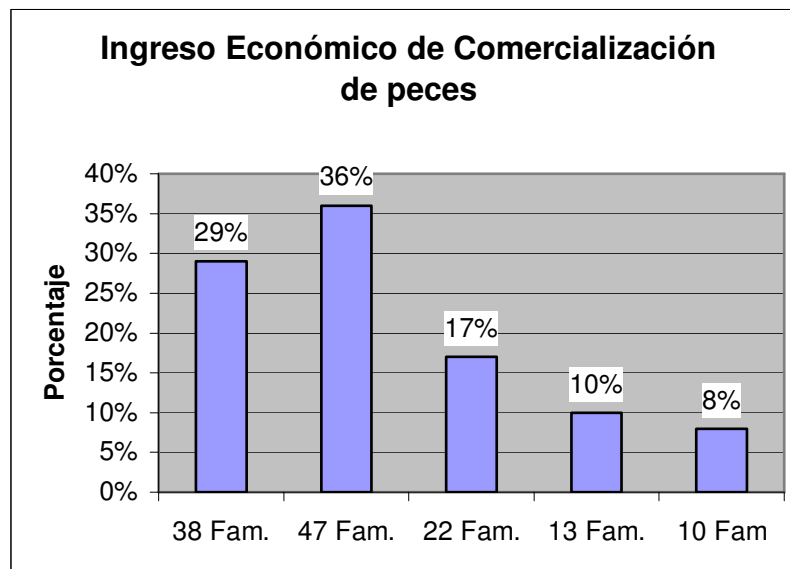
CUADRO N° 05

INGRESO ECONÓMICO DE LAS FAMILIAS

Número de Familias	INGRESO PROMEDIO EN LA COMERCIALIZACIÓN DE PECES.				
	%	Ingreso por día S/.	Ingreso mensual S/.	Total	%
38	29	15.0	450	450	26
47	36	13.0	372	372	21
22	17	7.0	210	210	12
13	10	5.0	171	171	10
10	8	18.0	540	540	31
70	100	58.0	1743	1743	100

Fuente: Fichas de entrevista a los comuneros de Villa Santiago⁶¹

⁶¹ Fichas de entrevistas realizadas a los comuneros de Villa Santiago año 2005



En el cuadro número 05 se observa el ingreso económico de las familias con respecto a la comercialización de la pesca. El 36% de la población manifiesta que tiene un ingreso de S/.13 nuevos soles por día, y mensualmente un total de S/. 372 nuevo soles, y el 29% de la población indica que cuenta con un ingreso mensual de S/. 450 nuevos soles, multiplicados al mes obtienen un total de 342 nuevos soles; 17% de la población señala tener ingreso de S/ .210 mensual y un 8% de la población obtiene un ingreso mensual de S/.540 nuevo soles. Cabe señalar este último mayor porcentaje de ingreso en la población se dedican exclusivamente al criadero de trucha en jaulas (mallas o redes), conformada por 2 o 3 familias.

Asimismo el cuadro nos presenta que la población total de la comunidad de Villa Santiago Ccama tiene un ingreso mensual de S/.1743 nuevo soles. Este ingreso unicamente se refiere a la pesca, otro de los ingresos anuales que obtiene algunas familias de la comunidad es por el engorde de ganado, el capital es invertido en otro nuevo ganado y la ganancia es destinada a las festividades patronales de la comunidad, carnavales y aniversario de la

comunidad. La agricultura generalmente se destina para el consumo teniendo en cuenta que la población no cuenta con hectáreas de terrenos amplios para realizar sembrío. Además que una buena parte de la venta de la pesca son destinados para la alimentación, educación y salud.

2.8.4 Diferencias entre la comunidad de estudio y las comunidades aledañas

La comunidad en estudio es netamente pesquera, eso hace que difiera de otras comunidades aledañas, tiene una población mínima, la mayor parte de los pobladores vive de pesca no cuentan con terrenos extensos de cultivo, sin embargo en su mayoría cuenta con la infraestructura de las viviendas de material noble, todos los días recibe visitas de personas provenientes de Yunguyo, Desaguadero y comunidades aledañas por su pescado. La comunidad de Villa Santiago cuenta con un centro educativo primario, luz eléctrica, bombas de agua, un menor porcentaje de hijos de los comuneros estudian actualmente en las instituciones superiores como: la universidad, pedagógico y tecnológico.

A diferencia otras comunidades aledañas cuentan con terrenos extensos para el cultivo de agricultura, cuenta con Centros de Salud, escuela de educación primaria, colegio, asimismo tienen pastizales para el ganado, su actividad principal es la agricultura y seguida de ganadería y pesca, así como señala Matos Mar, José(1976) *“Las Comunidades se defieren por tres rasgos: a) la propiedad colectiva de un espacio rural que es usufructuado por sus miembros de manera individual y colectiva, b) por una forma de organización social basada especialmente en la reciprocidad y en un particular sistema de participación de los bases y c) por el mantenimiento de un pastor cultural singular que recoge elementos del mundo andino⁶²”*. Las tres características básicas comunes es bastante significativo, el orden socio económico interno es

⁶² Matos Mar, José: hacienda, comunidad y campesinado en el Perú. IEP. 1976

fundado en el sistema del parentesco y en la reciprocidad de prestaciones. A pesar de estar afectados en la actualidad por cruciales cambios constituyen todavía la gran mayoría de ellas el padrón estructural que permite identificarlas como tales en el contexto de la estructura agraria y pesquera en las orillas del Lago Titicaca

2.8.5 Pobreza

La indigencia en Puno está extendida en varias zonas, sin embargo, en la pobreza elaborado por la oficina de Promoción Social de la comuna azangarina, las comunidades campesinas Punta Sahuacasi, Mataro Chico y otras, están clasificadas como de extrema pobreza⁶³.

Según Cáritas⁶⁴ Puno realizó una investigación en los distritos de San Antón, San José, Asillo y Azángaro. Los indicadores sociales recogidos en el estudio son alarmantes. La desnutrición crónica alcanza el 40% en la población infantil rural. En este caso, los padres prefieren vender en las ferias a precios bajos sus cereales ricos en proteínas, minerales y otros componentes como la quinua, cañihua o grano de cebada, para comprar alimentos manufacturados como el fideo, harina de trigo, arroz, etc

Por otro lado, el 40% bebe agua de pozos sin tratar, mientras que 70% no tiene letrinas. Ello repercute en la salud. La incidencia de diarreas es de 60% en los niños menores de cinco años. En educación casi toda se matriculan en alguna institución educativa de su entorno, sin embargo, la mayoría deserta por falta de medios económicos y muchos jamás retornarán a una escuela. Estos hechos alarmantes necesitan atención inmediata, a través de los programas sociales, el gobierno debe de priorizar el apoyo a la población rural.

⁶³ Fuente electrónica Pobreza en Puno: [www. The University of british Columbia](http://www.theuniversityofbritishcolumbia.ca), Junio 2006

⁶⁴Fuente electrónica Perú elección 2006
<http://weblogs.elearning.ubc.ca/peru/archives/024099.php>

Las políticas de intervención se basan en que el Estado garantice un ingreso mínimo para todos los ciudadanos que reduzca la desigualdad ante las necesidades fundamentales.

A pesar de que la comunidad tiene un ingreso diario no cuenta con todos los servicios de desagüe, Centro de salud, ni colegio. Al respecto CEPAL señala *“pobres se considera a las personas de un hogar cuyo ingreso o gasto de consumo per cápita esta debajo del costo de una canasta básica de consumo. Asimismo se considera pobres extremos a las personas de un hogar cuyo ingreso o gasto total per cápita está por debajo del costo de una canasta de alimentos”*⁶⁵. Sin embargo los pobladores manifiestan lo siguiente: *“nosotros no recibimos nada del gobierno, con la pesca sobresalimos, hacemos construir nuestras casitas, y también con el apoyo de ONGs construimos bombas de agua. Así también educamos a nuestro hijo, en las elecciones los candidatos para la alcaldía nos propone apoyarnos, y cuando ganan no se acuerdan de nosotros”*⁶⁶

La comunidad en estudio sufre los embates de la temporada de frío durante los meses de mayo, junio, julio de cada año. La temperatura ambiental pueden bajar varios grados al 0, en oleadas que se han llamado FRIAJE, existen razones relacionadas a los desplazamientos de las masas de aire frío procedentes del atlántico o invasión polar, que enfrían la atmósfera. Los sistemas de alerta muchas veces no funcionan, por ejemplo en los lugares aislados el acceso no es posible. Los más vulnerables son los niños y niñas, ya que están expuestos a enfermedades respiratorias y enfermedades diarreicas.

2.8.6 Agricultura

La agricultura es considerada como la segunda actividad de los pobladores de Villa Santiago Ccama, es complementaria a la pesca, y seguida de la ganadería.

⁶⁵ CEPAL 2002

⁶⁶ Entrevista realizada a los pobladores de Villa Santiago

Las familias se dedican a cultivos andinos como: papa, cebada, avena, (en proporción mayor), quinua y cañihua (en proporción menor o mínima). Además el cultivo está determinado por factores como: tenencia de tierra, tipo de suelo y clima.

En el siguiente cuadro se presenta la distribución de áreas de cultivo para producción agrícola

CUADRO N° 06

DISTRIBUCIÓN PARA AREAS DE CULTIVO

Áreas	(Has)	%
Áreas cultivadas	130.313	75.1
Áreas no cultivadas	43.437	24.9
Total	173,750	100

Fuente: Elaboración propia en base al plano catastral de la comunidad del año 2000.

Del área total de la comunidad (173.750 hás), un total de 130.313 hás está destinada para la producción agrícola que representa el 75.1% mientras que las áreas no cultivables tienen una extensión de 43.437 hás que representa el 24.9 % del total de área de la comunidad, esta última se ubica en la ribera del lago (**laqo**) y están cubiertas de totoras⁶⁷.

Debemos señalar que no existe una producción agrícola suficiente como para asegurar la subsistencia, a menudo los pobladores acuden, sobre todo en los meses de enero, febrero y marzo a comprar productos agrícolas en las ferias de Yunguyo y Chacachaca (Buena Vista), entre otros. “En los meses de enero a

⁶⁷ Plano catastral de la Comunidad de Villa Santiago - Pomata

marzo intercambiamos los pescados con productos como papa, chuño, quinua, cebada, oca, etc, para estas épocas todo lo que hemos almacenado para el año se acaba, a veces completamos comprando arroz y fideo”⁶⁸ Esta baja producción se debe al tipo de suelo semi-arenoso, sin mayores nutrientes para el desarrollo de los cultivos, seguido por la topografía plana que permite arrasar los cultivos por la helada, además de la poca área destinada para el cultivo por familia.

CUADRO Nº 07

TAMAÑO DE LAS TIERRAS POR FAMILIA

Tamaño en hectáreas	Tenencia de tierra Nº familia	%
½	55	78.6
1	13	18.5
1 ½	2	2.9
Total	70	100

Fuente: Encuesta elaborada en 2004

Del cuadro se desprende que el minifundio caracteriza a la propiedad o tenencia de la tierra de los pobladores de la comunidad, cada familia debe distribuir sus tierras para el cultivo de los productos, es decir, una familia que tiene media hectárea de tierra distribuye para el cultivo de productos agrícolas como: papa, cebada, avena, quinua y cañihua, etc., además del área de las viviendas y los corrales del ganado, lo cual demuestra el poco recurso de tierra con la que cuenta para su subsistencia familiar, ya que en muchos casos las familias tienen entre seis y ocho miembros.

De un total de 70 familias, 55 cuentan con tierras de media hectárea, lo que representa al 78.6%, es decir, la mayoría de la población⁶⁹. Mientras que

⁶⁸ Ancco, Julia, madre de familia 53 años, comunidad de Villa Santiago

⁶⁹ Ministerio de Agricultura – Juli - Puno

13 familias cuentan con un cuarto de hectárea de tierra, lo que representa el 18.5%, y dos personas cuentan con una hectárea y media de tierra, lo que representa el 2.9%⁷⁰.

Las herramientas y/o instrumentos de trabajo que se emplean en la comunidad para el cultivo de los productos agropecuarios, como son el arado, la raucana, el pico, la pala, entre otros, se encuentran en relación al nivel del desarrollo de las fuerzas productivas (diferencias entre las herramientas de niños y adultos) y se usan de acuerdo a la extensión de las tierras, a la calidad de las mismas y al grado de parcelación.

2.8.7 Pecuaria

La producción pecuaria ganadera es otra de las actividades de los pobladores de la comunidad de Villa Santiago Ccama. Dentro de los animales que se crían tenemos según prioridad: vacunos, ovinos, porcinos, gallinas y cuyes (ver cuadro N^o 07).

CUADRO N^o 08

NÚMERO DE ANIMALES POR FAMILIA

Especie	N° de cabezas de animales	Promedio por familia	%
Vacuno	92	1	22.8
Ovino	192	3	47.6
Porcino	61	1	15.1
Gallinas	53	1	13.2
Cuy	05	-	1.3
Total	403	6	100

Fuente: Elaboración propia mediante entrevista a los comuneros.

⁷⁰ Entrevista aplicada a los comuneros de Villa Santiago

Según el cuadro podemos deducir que existe un total de 403 animales, de los cuales existen 92 vacunos que representan el 22.8%, 192 ovinos que representan 47.6%, 61 porcinos que representan el 15.1%, 53 gallinas que representan el 13.2% y 5 cuyes que representan el 1.3%. La mayoría de las familias tienen 1 vacuno, 1 porcino, 1 gallina y 3 ovinos, es decir, un total de seis cabezas de animales por familia aproximadamente.

Hemos observado que 3 familias de la comunidad no cuentan con animales, sin embargo la crianza de *animales* por los comuneros representa un grave problema, debido a la escasez de vegetación y al reducido tamaño de las tierras con que cuenta el poblador. La alimentación de los animales es en base a totora y llacho que se extraen de las riberas del Lago Titicaca.

2.9 ASPECTOS SOCIALES

2.9.1 Educación

En el aspecto educativo la comunidad Campesina de Villa Santiago Ccama, cuenta con una Institución educativa primaria, el centro N° 70225, que alberga un total de 80 alumnos matriculados del primero al sexto grado, y está a cargo de tres profesores, incluyendo el director. Cada profesor se encarga de enseñar a dos grados. Pero sin embargo señalan los docentes que: “los comuneros tienen su propia forma de entender su pacha, tiene su propia cosmovisión que es diferente a las formas convencionales de entender el mundo. Es por ello que muchas de las propuestas de cambios, actitudes, etc no tienen resultados...en este proceso de modernización, la educación se constituye en uno de los pilares para el cambio de la conducta en las comunidades. Uno de sus cambios es la disminución gradual del respeto”⁷¹.

⁷¹ Primitiva, Ancco: profesora de educación primaria de la escuela 70225 Villa Santiago

CUADRO N° 09

NÚMERO DE ALUMNOS MATRICULADOS EN LA COMUNIDAD DE VILLA SANTIAGO CCAMA

Grado	Estudian		No estudian		Total matr iculados	%
	M	F	M	F		
Primero	8	6	0	0	14	17.6
Segundo	10	5	0	1	16	20.0
Tercero	6	3	1	1	11	13.7
Cuarto	8	5	1	2	16	20.0
Quinto	8	4	0	0	12	15.0
Sexto	6	4	0	1	11	03.7
Total	46	27	2	5	80	100

Elaboración en base a las nóminas de matrículas y los registros de asistencia. Pomata 2006

En el cuadro se observa que hay un total de 80 alumnos matriculados, de los cuales estudian 46 varones y 27 mujeres.

El mayor porcentaje de alumnos matriculados se encuentran entre los grados de segundo y cuarto con un total de 20%, el menor porcentaje se ubica entre tercero y sexto grado con 13% y 3% respectivamente.

La escuela recibe apoyo institucional del Proyecto INTERVIDA ahora SOLVIDA (ONG. Española) en forma directa con bienes como: prendas de vestir, desayuno escolar y útiles escolares, y según las manifestaciones del director del Centro Educativo, entre los años 1995 a 2000 aumentó el número de los escolares llegando a un total de 80 alumnos, de los cuales hay un mayor porcentaje de varones que de mujeres, y terminan su educación primaria entre los 11 y 12 años.

Además la comunidad no cuenta con un centro de educación secundaria, los alumnos que terminan la educación primaria recurren a estudiar a colegios como: CES y Glorioso Simón Bolívar del centro Poblado de Chatuma. A la secundaria asisten un total de 19 alumnos en diferentes grados, también recurren al colegio INA 73 de Pomata, donde asisten un total de 6 alumnos, finalmente 2 alumnos recurren al colegio de José Gálvez de la ciudad de Yunguyo.

La comunidad también cuenta con **Wawauta** o casa de niños, PRONOEI de educación formal no escolarizado que alberga niños de 3 a 5 años, la enseñanza está a cargo de un promotor voluntario “evaluado y seleccionado” por el sector de educación. Según manifiesta la promotora, la institución fue fundada en 1960, con iniciativa de CARITAS de Puno, los wawautas inició con un total de 60 niños matriculados, en la actualidad trabajan con 50 niños, de los cuales 9 niños no asisten. Recibe apoyo institucional de CARE, UNCA, los cuales donan materiales didácticos; y el proyecto SOLARIS (antes llamado INTERVIDA) en forma indirecta, apoya con bienes como uniformes, útiles escolares y desayunos. Doña Julia señala: *“Con los materiales como útiles escolares (cuadernos, lapiceros, borrador, regla y mochila, etc.) apoya SOLVIDA, también regala busos y desayunos escolares; (papilla, quaker y azúcar). La preparación de alimentos se coordina con la madre de los niños y según el turno preparan de lunes a viernes”*⁷² Asimismo la promotora señala: *“los niños de 4 a 6 pasan jugando todo momento, en el luego expresan todo lo que vivencian en la comunidad, conversan con las mismas palabras que sus padres, llegan del matrimonio, teniendo, de las fiestas, conversan de repartición de terrenos... pero a veces también imitan a los personajes de la televisión...”*⁷³

Para demostrar el nivel educativo de los padres de familia de la comunidad presentaremos el siguiente cuadro.

⁷² Julia Quispe, 48 años, Vice presidenta de Vaso de Leche

⁷³ Loza, Hilda: Promotora encargada de Wawauta

CUADRO N° 10

NIVEL EDUCATIVO Y PORCENTUAL DE LOS PADRES DE FAMILIA DE LA COMUNIDAD DE VILLA SANTIAGO CCAMA

Nivel	V	M	Total	%
Sin instrucción	8	23	31	23.8
P. Incompleta	17	11	28	21.6
P. completa	20	15	35	26.9
S. Incompleta	12	2	16	12.3
S. completa	11	9	18	13.8
Total	70	60	130	100

Fuente: Padrón general de la Comunidad año 2005

En el presente cuadro se observa un total de 130 padres de familia, de los cuales un total de 70 representan al sexo masculino y un total de 60 representan al sexo femenino. Debemos mencionar que el cuadro sólo representa el nivel educativo de los adultos o parejas casados⁷⁴.

La educación es un pilar importante para el desarrollo de la personalidad de cualquier individuo, sus aptitudes físicas psicológicas y cognitivas. En vista del nivel educativo que presentan los comuneros de la comunidad de villa Santiago Ccama su nivel de superación es casi nulo. El cuadro muestra que ninguno alcanza estudios superiores, mientras que una mayoría está en el nivel primario y secundario, este hecho ha ocasionado de que muchos comuneros opten por ignorar los hechos que suceden en nuestra realidad; por lo cual se dedican a participar en diferentes religiones como: Adventistas,

⁷⁴ Padrón general 2004 de los Comuneros de Villa Santiago

Dominguistas y/o Bautistas e Israelitas, con la creencia de que así podrán solucionar sus problemas familiares.

2.9.2 Salud

La comunidad de Villa Santiago Ccama no cuenta con un centro de salud, sin embargo recurren al puesto de salud de la comunidad de Ampatiri que esta ubicado aproximadamente a 3Km. de la comunidad. El puesto de salud se implementó en 1990 por el Ministerio de salud en convenio con el proyecto CARE con la finalidad de apoyar a las familias campesinas y una de sus áreas de trabajo es lograr la visión en la salud reproductiva enfatizando el uso de los métodos artificiales. Entre su personal cuenta con una enfermera, una técnica en enfermería y una obstetriz⁷⁵.

Según el Ministerio de Salud con el apoyo de OPS y UNICEF señala el alto nivel de mortalidad infantil, índices de analfabetismo se encuentra en zonas rurales. “La anemia, asociada a una ingesta pobremente nutritiva en hierro, es muy alta en el Perú. Durante el año 2000, el 70% de los menores de 2 años presentó algún cuadro de anemia, siendo más frecuentes los casos entre niños y niñas que residen en la sierra (56%) y en las áreas rurales del país (53%). En Cusco, la anemia afecta al 71% de los niños, niñas menores de 5 años y a más del 62 % en los departamentos de Tacna y Puno”⁷⁶.

Las enfermedades frecuentes que suelen adquirir los niños son: diarreas, tos y gripe, estas enfermedades son tratados con hierbas naturales. Cabe señalar que a pesar que existe un puesto de salud cercana a la comunidad, la población en momentos de enfermedad recurre a las hierbas naturales. Es así las familias continúan utilizando la medicina tradicional para combatir enfermedades como: **qharisiri** (*sacar cebo y sangre de una persona*); **Jjañayu** (*falta de ánimo*), **layqa** (*hechicería*). Estas enfermedades son sanadas por los

⁷⁵ Datos obtenidos a través de la entrevista realizada a la enfermera de la posta de salud de la comunidad de Ampatiri – Pomata

⁷⁶ Plan Nacional de Acción por la Infancia y la Adolescencia 2002 -2010

curanderos, **paqhos**, **yatiris** y otros encargados de realizar ceremonias rituales de curación.

2.9.3 Vivienda

Los habitantes de la comunidad de Villa Santiago Ccama actualmente cuentan con 201 viviendas todas son aptas para vivir, cada familia cuenta con 3 y 4 cuartos contruidos de adobe con techo de calamina o paja a dos habras o aguas, y otras viviendas son contruidas de material noble (cemento, ladrillo), las familias que cuentan con viviendas de material noble dentro de la comunidad son las que tienen mayores recursos económicos, además gozan estatus social.

La construcción de la vivienda se realiza en un acto de solidaridad que se expresa en la mano de obra y la ayuda mutua con materiales y alimentación de las familias campesinas, el hecho de contar con una habitación significa un determinado status en el contexto de las familias, las habitaciones están destinadas para la cocina, el dormitorio y el almacén de productos agrícolas, además resultó interesante observar la ubicación de las personas en las viviendas. La cocina es el lugar más importante de la casa, en ella se transmite la cultura y las costumbres que tienen que ver con las relaciones productivas y sociales, porque la cocina representa el lugar propio de reunión de la familia en conjunto, que además es lugar de instrucción cotidiana en que se intercambian ideas, experiencias, alegrías y penas, donde se transmite los valores hacia los hijos. “Los encargas son advertencias a manera de reprensión que los abuelos nos señalan con insistencia cuando encuentran algún error... son dichos con palabras aleccionadoras para que por siempre pueda recordar y no repetir el mismo error. Sus experiencias viven de sus experiencias pasadas, muchas

veces se convierte en secretos con la finalidad de salvaguardarse de las agresiones internas y externas”⁷⁷.

CUADRO N° 11

VIVIENDA DE LA COMUNIDAD DE VILLA SANTIAGO CCAMA

TECHO	CANTIDAD	%
Calamina	109	54.2
Paja	72	38.8
M. noble	14	6.10
Total	201	100

Fuente: Padrón Comunal

Del cuadro podemos observar que hay un total de 201 viviendas, de las cuales 54.2% están construidas con techo de calamina, 72 viviendas que representan el 38.8 % están construidas con techo de paja y el 6.10% representa viviendas construidas de material noble.

En cuanto a servicios, la comunidad no cuenta con servicios higiénicos y agua potable, sin embargo recibe apoyo de instrucciones como:

- **CARE:** Brinda apoyo al **wawauta** con la construcción de pozos de agua con bombas manuales.
- **SOLARIS:** Programa que apoya en forma directa con desayuno escolar, útiles y también les apoya con la construcción de pozos. La limpieza de pozos

⁷⁷ PRATEC: “Una escuela amable con el saber local”, 2004. Pag 57

son realizados cada mes con la participación de los comuneros según en turno de cada sector.

2.9.4 Organización Comunal

La organización comunal de Villa Santiago Ccama está relacionada a las funciones de identidad, representación y defensa. La identidad esta enraizada en la organización social y de producción de la comunidad a la vez que conlleva deberes y derechos de sus recursos, defensa de su modo de vida cultural, de los intereses de la comunidad y está estructurada de la siguiente manera:

a) La comunidad.- Está conformada por todos los comuneros empadronados, hijos de comuneros que habitan regularmente en el lugar.

b) Asamblea General.- Es el órgano de la comunidad conformado por todos los comuneros inscritos debidamente en el padrón comunal; como el máximo órgano decide sobre el estatuto y las actividades a desarrollar.

C) Directiva Comunal.- Es el órgano de gobierno y administración de la comunidad. Está constituido por un presidente, quién representa a la comunidad, un vicepresidente, un secretario, un tesorero y un vocal.

Si bien la comunidad de Villa Santiago está conformada de la manera señalada, en la práctica no funciona como tal, muchos campesinos después de que son elegidos no asumen debidamente sus funciones, alegando que es por falta de tiempo y que tienen labores que cumplir.

Los comuneros se reúnen en asamblea general cada fin de mes y cuando tienen problemas o necesidades como de nominar algunas comisiones para hacer algún reclamo o gestión ante las instituciones de Pomata, Juli y Puno, por lo que sus reuniones son extraordinarias como debiera ser.

Por otro lado políticamente la comunidad de Villa Santiago Ccama cuenta con un teniente gobernador, autoridad representativa del prefecto cuya nominación corresponde estrictamente al gobierno de turno, y está encargado de la producción de agrícola del control y cuidado de los sembríos de la comunidad en general para la administración de justicia. Estas funciones se designan a la autoridad de mayor de edad y de solvencia moral y otros.

2.9.5 Organización Femenina

La organización femenina es reciente, nace con la finalidad de acceder al apoyo de los diferentes proyectos y programas que otorgan algún beneficio a nivel comunal y familiar. La organización del club de madres se fundó en 1986 con el nombre de Micaela Bastidas⁷⁸, en los primeros años asistieron 50 a 60 mujeres, y en la actualidad asisten 30 mujeres debido a problemas de distribución de alimentos (muchas mujeres decidieron retirarse para evitar conflictos). Las madres de familia se reúnen los días lunes y viernes de cada semana para realizar trabajos e hilados, para confeccionar frazadas, chompas, etc.

Según nuestra observación, las madres de familia se reúnen desde las diez de la mañana hasta las cuatro de la tarde, al medio día se agrupan y almuerzan su fiambre de manera comunitaria, esta regla es respetada. En caso de que lleguen tarde se aplica una multa de 0.50 céntimos.

La organización del club de madres está conformada por:

- Presidenta
- Vice presidenta
- Secretaria
- Tesorero

⁷⁸ Entrevista realizada a la presidenta de Vaso de Leche Doña Manuela Payi

➤ Vocal

La presidenta representa a la organización y está encargada de asistir a las reuniones que se realizan cada domingo en el distrito de Pomata con el fin de recibir los alimentos del PROGRAMA “vaso de leche”.

El club de madres trabaja con las siguientes instituciones:

- Programa de vaso de leche (Municipalidad de Pomata)
- Programa de Ministerio de Salud (MINSA)
- Programa de alfabetización (MINEDU)

Frente a estas instituciones las mujeres se deben organizar, en caso contrario no tienen derechos a “supuestos” beneficios que le brinda el Estado. Sin embargo los padres de familia suelen lanzar críticas a la organización de mujeres, señalando: “es una pérdida de tiempo no hacen nada las mujeres, solo van a chismear nada mas, en casa hay tenemos muchas cosas para hacer”⁷⁹, no siempre opinan de manera positiva los varones, pero también hay varones que aceptan la participación de las mujeres en las organizaciones.

CUADRO N° 12

NIVEL EDUCATIVO DE MUJERES DE MAYOR DE EDAD

Condición	Nº de mujeres	%
Sin instrucción	23	38.3
P. Incompleta	11	18.3
P. Completa	15	25
S. Incompleta	09	15.1
S. Completa	02	3.3
Total	60	100

Fuente: Elaboración en base a entrevista

⁷⁹ Don Agustín Quispe edad 38 años

Del cuadro podemos interpretar que el 38.3% son mujeres que no cuenta con nivel de instrucción, y 25% representa a las mujeres que tienen educación primaria completa y un 3.3% cuentan con educación secundaria completa.

El nivel de instrucción definitivamente influye en el grado de participación de la mujer campesina, de allí que no se siente en condiciones de participar activamente en asambleas y actividades comunales

2.9.6 La Familia

La familia desde la visión andina es concebida como un todo o totalidad, de crianza. Todos son importantes y son considerados como familiares, la naturaleza, la pachamama, los cerros, el lago, etc. con ellos vivencian en armonía.

Por otro lado las familias campesinas como miembros que viven en una casa, normalmente son el padre, la madre y los hijos. Tiene ciertos roles específicos de planificación y decisión, las actividades de las mujeres dependen de los varones, sin embargo, los roles son en muchos casos compartidos con ciertas restricciones, en la cual la mujer se constituye en el centro de control de la estructura básica familiar, según las versiones de las mujeres siempre están sumisas al varón en diversas actividades y compromisos que se presentan.

Algunas veces se presentan problemas de relaciones familiares entre el varón y la mujer, esto generalmente sucede en los compromisos sociales como en los matrimonios, la fiesta de carnavales, los entierros y los aniversarios, en las transacciones de terreno y en la fiesta del Apóstol Santiago, debido a embriaguez. Este tipo de comportamiento afecta la estructura familiar, la cual es regulada por otros miembros de la comunidad a través de actitudes

positivas, ético – morales de acuerdo a la falta. La formalización de la pareja y de la familia generalmente se hace en las fiestas.

2.10 ASPECTOS CULTURALES

2.10.1 Valores

En el proceso de desarrollo se van creando criterios de regulación de actitudes, conductas y comportamientos de los miembros de una estructura social determinada. Toda cultura tiene su sistema de valores, los cuales pueden ser rechazados o admitidos, determinando la rectitud de la vida.

En la comunidad se desarrollan y se practican actualmente los siguientes valores:

a) Solidaridad

La solidaridad regula los principios y actitudes, expresándose en diferentes aspectos como: **Ayni** (*ayuda recíproca*), **Minka** (*ayuda solicitada*). Cuando hay usufructo de la tierra, crianza de animales, existen sistemas expresados como **chiq'ata** o **waliki** (el dueño del terreno acepta a otra persona para trabajar en partes iguales, son sistemas que se manifiesta en la comunidad).

La solidaridad como valor se expresa generalmente en la memoria colectiva, expresados en componentes mentales y materiales. Así como:

“yanapasiñawa nayraqataru sartañataqija”

- *Hay que ayudarse para salir adelante –*

“yanapasiñawa walinsa jani walinsa”

- *Hay que ayudarse en las buenas en las malas –*

“jani yanapasirija jani wali uñjatawa”

- Una persona que no ayudan es mal vista por las familias campesinas-

En otros casos, las entrevistadas expresan: ***jichhajja janiwa nayrajamaja yanapasjapji, kunapachatejj wali jichha maranakajj impiyasiñakiwa utije*** *-ya no nos ayudamos como antes, porque ahora somos un poco envidiosos – (Juana/13 a)*

Estas manifestaciones indican el impacto en los sistemas de valores como en los patrones culturales.

b) Colectividad

Las familias campesinas se identifican con su comunidad y se sienten orgullosos de pertenecer a ella, lo que podemos comprobar a partir de indicadores, como el usufructo del terreno, labores comunales, etc. Son formas de conducta, modos de vida, constituida como normas constitucionarias que cumplen una función reguladora de la sociedad. Cuando un miembro de la comunidad tiene un problema recibe ayuda, como es decir ayuda en la mano de obra, participando todos en el acto.

“Nayaja wali yajjapuniwa sintistha istañshajatjama walinsa jani walinsa” *-Yo me siento bien orgulloso de mi comunidad en las buenas y en las malas- (Doña Marcelina/60 años)*

“Istañshajana urupa urunsti taqpachaniwa juntast’apja walinsa jani walinsa” *-En el aniversario de la comunidad todos estamos juntos compartiendo entre alegrías y tristezas- (Don Raúl / 55 años)*

Las versiones representadas son muestra de la investigación realizada a las personas, estas mismas sufren variaciones en las relaciones y actividades en momentos diferentes, pero sigue cumpliendo una función determinante en la sociedad andina.

c) Ayuda Mutua

Es otro valor que se expresa en la correspondencia de las manifestaciones ya sea materiales como ideales. En la comunidad practican el **ayni** (*significa correspondencia de ayuda*), que regula las relaciones sociales de las comunidades a nivel familiar, individual y comunal.

El **ayni** ya no se practica como antes, y las familias asumen con preocupación este problema, porque para ellos constituye un valor fundamental que tiene orígenes ancestrales. La ayuda si es en material tiene que ser correspondido de la misma forma, y si es que no se tiene la posibilidad de corresponder con material se acepta, en otras oportunidades se da con la mano de obra.

- **“Nayaja yanapiniwa sartja utapa, ukatja jupaja naru yanapirija jutjaraqitaynawa”** -Yo fui ayudar a techar su casa, y él también me ayudo a elaborar adobe – (José/50 años)

- **“Nayaja totora apsuña yanapthaniwtja, uqatja jupaja mayt’awjjetuwa buti riri uskuniñataqi”**
-Yo ayudé a sacar la totora, luego él me prestó su bote para echar redes al lago – (Sergio/13 años)

Los anteriores son testimonios obtenidos durante la entrevista con autoridades de la Villa Santiago Ccama. Estas repuestas y las demás varían

según las edades, así un joven de 20 años no responde como un adulto de 60 años, él primero practica ciertos valores “modernos” en el colegio, y en otros lugares como en las ciudades cuando migran ya regresan con otras actitudes y valores.

En las fiestas se realizan: **apjata / ayni**, las familias aymaras de esta manera manifiestan su cariño hacia su hermano comunero llevando productos de consumo: papa, chuño, carne y bebidas (cajas de cerveza), y objetos como: (platos, frazadas, etc.). Este tipo de actividades (recíprocas) se realiza en fiestas, y techamiento de una casa, en matrimonios, en carnavales, ceremonia ritual y sistemas de cargos, etc. y es correspondido con otra manifestación similar en otras ocasiones.

2.10.2 Religión

Las sectas religiosas presentes en la comunidad de Villa Santiago Ccama son, la católica, la Adventista (séptimo día), la Dominguísta y/o bautista e israelita.

CUADRO N° 13

SECTAS RELIGIOSAS EN LA COMUNIDAD DE VILLA SANTIAGO

Sectas religiosas	N° de Familias	%
Adventistas	30	42.8
Católicos	29	41.4
Dominguistas y/o Bautistas	10	19.3
Israelitas	1	1.5
Total	70	100

Fuente: Elaboración en base a la entrevista

En el cuadro se observa que el 42.8% de las familias de Villa Santiago Ccama pertenecen a la religión Adventista (séptimo día), el 41.4 % de familias recurren a la religión católica, 19.3% acuden a la religión Dominguista y/o Bautista, y un 1.5% pertenece a la religión israelita.

Las familias campesinas de la comunidad de Villa Santiago Ccama están muy influenciadas por la religión, ya que rinden alabanzas a Dios todo poderoso con toda su fe, los sábados y domingos. Cada uno cuenta con sus propios templos, lugar considerado como la casa sagrada.

2.10.3 Fiestas Tradicionales

Son consideradas como un actos sociales y religiosos de mucha trascendencia esperados por todos los comuneros, migrantes y de otras comunidades aledañas. La fiesta de la comunidad de Villa Santiago es una ocasión para un acercamiento armonioso en amistad y fraternidad. En la fiesta todos comparten sus alegrías, también intercambian ideas entre un comunero y un migrante, participan en la danza, música, cantos y actitudes en cada instante, sin embargo las familias que pertenecen a las diferentes sectas religiosas apoyan con la economía y con productos agrícolas al alferado o en algunas comunidades lo llaman mayordomo.

En las fiestas se asimilan y se adoptan nuevas normas culturales que implican el dinamismo y la renovación de sus manifestaciones tradicionales. La fiesta principal de la comunidad de Villa Santiago Ccama es la del Apóstol Santiago realizada el 24 de julio de cada año, patrono de la comunidad. Se observa que el alferado es el que dirige la fiesta y se encarga de todos los gastos económicos con toda la fé y devoción, también es una ocasión de compartir la amistad con todos los pobladores y familiares de la comunidad. A la fiesta del Apóstol Santiago se presentan no sólo danzas, sino también, las corridas de caballos

(caballería): Participan diferentes comunidades, cada año se presentan (10 capitanes) con sus respectivas orquestas. Según la versión del capitán, el apóstol Santiago es muy poderoso por eso vienen durante la fiesta con toda su fe y alegría. *“En el transcurso del tiempo nos ayudará y estaremos alegres”*⁸⁰.

2.10.4 Patrones Alimenticios

La familia de la comunidad de Villa Santiago Ccama acostumbra preparar una variedad de platos típicos como: **thimpo** de carachi, pejerrey tomatada, y otros como: mazamorra de quinua, **chairo** y **fiambre** que consiste en papa sancochada, chuño, oca habas, etc. Estos productos son consumidos diariamente.

En el desayuno acostumbran tomar mate de yerbas acompañadas de pan, dentro de 20 minutos comen **thimpo** de carachi que tiene papa y condimento de yerbas acompañado con chuño y oca.

⁸⁰ Doña Juana Payi, presidenta de organización de la festividad de Villa Santiago 2004

CAPÍTULO III

**VALORES CULTURALES DE LAS WAWAS
AYMARAS EN LA COMUNIDAD DE VILLA
SANTIAGO, POMATA - PUNO**

La cultura aymara y quechua que abarca Perú, Bolivia, Ecuador y una parte de Colombia y de Chile, siempre tuvo una relación directa con la naturaleza. KUSCH (1970) manifiesta que: *“la lógica aymara es ‘bio-lógica’, en ella todas las cosas tienen vida, los fenómenos y los acontecimientos se producen siempre por cosas vivas, las piedras, las plantas, los animales, las herramientas, los fenómenos naturales, así concluye que en los andes existe una relación directa del hombre con la naturaleza”*.

Esta relación de reciprocidad se observa en fiestas patronales, en las ceremonias rituales de producción y pesca local, así para el aymara significa el esfuerzo de alimentarse y alimentar a todos los seres vivos comprometidos en la crianza.

En la cultura originaria aymara la participación de **wawas** es muy trascendental, valorativa, positiva y es mas, **wawa** es el más privilegiado por los dioses, porque sus ofrendas y sus peticiones son aceptadas inmediatamente. AILLÓN⁸¹ (2003) indica, desde el vientre materno la **wawa** es considerada como un miembro activo de la comunidad y por su ternura es el ser privilegiado para comunicarse con las colectividades naturales.

En el Tawantinsuyo la niñez era considerada muy importante dentro del Ayllu, valorada y respetada por todos los que conforman el ayllu, cada niño y niña tenía una labor que realizar de acuerdo a la capacidad y habilidad, más que de la edad cronológica. PORTOCARRERO⁸² menciona: *“En el mundo andino el carácter del trabajo no era estrictamente económico, sino mas bien mítico (...), tenía una concepción animista de la naturaleza y circular de la historia. El reparto de tareas dependía de las capacidades y habilidades de cada individuo”*.

⁸¹ Aillón, Susana: “Entro yo compartido y el yo estigmatizado”, en Dialogando. Bolivia 2004

⁸² Portocarrero, Ricardo: “Trabajo Infantil en el Perú”, apuntes de interpretación histórica. Ed. IFEJANT, RADDA BARNEN. 1998

En la comunidad de Villa Santiago actualmente se han identificado dos aspectos importantes: Primero, los modos de vivir de las **wawas** aymaras en relación al trabajo y reciprocidad, que se practica desde hace mucho tiempo, basada en la transmisión de conocimientos y sabidurías locales de generación a generación; y segundo, es la influencia de la escuela y los medios de comunicación en la transmisión de valores a las **wawas** aymaras.

Detallaremos, estos dos aspectos en las siguientes páginas de este tercer capítulo.

3.1 AYMARA WAWANAKAN SARNAQAWINAKAPA NIÑEZ Y CULTURA AYMARA

La palabra aymara **wawanakan sarnaqawinakapa** significa niñez y cultura aymara, esta denominación no margina ni excluye, los modos de vivir de las **wawas** en la comunidad, sino es una manera de decir con cariño, amor y afecto. Las **wawas** aymaras vivencian en un mundo vivo donde la naturaleza, la pachamama y las deidades tienen vida y se respetan y conversan entre ellas en un momento adecuado, todo está relacionado a los ciclos cósmicos y telúricos, porque se re-crea y se renueva, es decir, hay una secuencia de acontecimientos, inclusión del pasado y futuro, a la vez *“la cultura andina es capaz de saber continuamente como se va a presentar el “futuro” porque el presente contiene ambos”*⁸³. Esta relación del aymara con su medio natural es una relación tripartita que une al **jaje** (comunero) o **wawa** (niño/a), a la **waka** (deidad) y a la **Sallqa** (naturaleza), dentro de este macro organismo. Los seres al interior de cada comunidad están en constante diálogo e intercambio recíproco, para criarse mutuamente.

⁸³ Es por ello existe una noción de secuencia antes y después, pero ellas no se oponen como pasado y futuro como en la cultura occidental, sino se encuentran albergadas en el “presente”, en el “presente de siempre”, en lo de siempre” siempre recreado, siempre renovado. Es que en los andes vivimos en un mundo vivo, no en el mundo –reloj de occidente(Grillo, Eduardo: 15; 1993)

A la vez, estas tres comunidades (**jaje, waka y sallqa**) del universo o ayllu andino, desarrollan una convivencia de diálogo y reciprocidad de todos con todos, tanto las divinidades, la naturaleza silvestre y la comunidad humana. Por ejemplo en el contexto ritual los **jajes** y los animales silvestres pueden pasar a ser **wakas**, las **wakas** y las **sallqas** crían a los **jajes** y se dejan criar por ellos. Existen una equivalencia entre las comunidades, por eso encuentran una conversación mutua y se necesitan para que haya una reciprocidad, sin equivalencia no habría reciprocidad.

Las relaciones entre las tres comunidades se activan permanentemente en las pequeñas ceremonias rituales, antes, durante y después del **yapu** (chacra), **qulliña** (preparación de tierra para el sembrío), **quraña** (deshierbar), **sataña** (sembrío), **qawaña** (aporque) y cosecha de cada producto agrícola, lo mismo ocurre en la celebración ritual de **challwa** (pesca) y **uywaña** (criar). En todas estas ritualidades, la participación de las **wawas** es muy importante y valiosa, además son espacios de aprendizaje y sabiduría local. Para el poblador aymara tener **wawa** (niño/a) no es un estorbo, sino es signo de alegría y orgullo. Desde su nacimiento una **wawa** le pertenece a las tres colectividades naturales que se vivencian como madres biológicas, es así que el niño es recibido con ceremonias rituales (para ahuyentar los malos espíritus), para vivir en armonía sin ninguna dificultad.

A continuación se cita los testimonios de las **wawas** aymaras, que actualmente estudian en la escuela de Educación Primaria **Nro 70225** de la comunidad en estudio.

“Nayaja papitujana mamitajana wawitapatwa, ukhamaraki pachamama wawitapa” -Yo soy hija de mis padres, pero también soy hija de la pachamama- (Juana Pary/ 8 años 12/años)

“Nayaruja tatajampi auqijampi yatichapjjetanwa pachamampi suma utjasiña, ukatwa amtasipuntua pachamamaruj suma sarnaqasiñataqi” -Mis padres me enseñaron a vivir en armonía con la pachamama, por eso le doy coca, vino a la pachamama para vivir feliz en armonía - (Maria Quispe / 10 años)

“Taqe jaqew amtasipjtwa sapamarawa waly uruyaña pachamamaru, ukamaraki qota achachilaru, suma utjasiñataki” -Cada año los comuneros recordamos siempre a la pachamama y al Lago Titicaca, porque gracias a ellos nosotros vivimos - (Don Manuel Sihuayru/ 40 años)

Los testimonios mencionados confirman que las **wawas** en la comunidad aymara no sólo son hijos de sus padres, sino también de la pachamama, están en constante relación con la naturaleza, y deidades, entre ellos se crían y se dejan criar. Esta crianza viene desde los tiempos ancestrales, por eso el niño/a conoce los momentos, los lugares y los secretos de la pesca, asimismo las señas para el sembrío de papa, quinua, habas y rotación de **aynocas**. Por ejemplo, en la comunidad un niño de 7 años de edad manifiesta **“nayaja sapa maraw isch’uqtha qamaqe, kimsa kuti waq’aktiqi ukjajha wali suma maraw sasa. Awisaj paya kutik waqaqijha ukjhaja janiw yapuj sumjha achuqirijheti”** -en los meses de **sathaurasa** -época de la siembra- estoy atenta para escuchar el aullido del zorro, cuando aulla tres veces, eso quiere decir que habrá en abundancia la producción agrícola y si aulla sólo dos veces habrá poca producción-.

Las **wawas** no sólo escuchan el aullido del zorro, sino también observan el excremento seco de zorro, si hallan productos como habas, quinua, papa y/o piedras, son señas para la siembra del próximo año, además los pobladores priorizan en el sembrío los productos encontrados en el excremento. Y -la

piedra significa garanizo- para evitar o armonizar preparan ritualidades para evitar la desarmonía con la naturaleza.

*Estas y otros aprendizajes son transmitidos y las **wawas** conocen perfectamente las señas para sembrío, sino también conocen las fases lunares para ir de pesca al Lago Titicaca. Otro **wawa** nos hace referencia: **Nayra achachilanakatwa nanakajja yatiqaptja phaxsimpi intinpi uñtasipki uka unch'ukiña, ukhasti urta sasa satarakiwa, uka urumanakasti janiw challwaja utjerikiti sasa sapjeri, ukhamaraqiwa Jairinsti wali challwasti t'exstiri qanaru, taqpachaniwa nanakaja yatipjtja uka irnaqt'awi** -mis abuelos me enseñaron a mirar las fases de la luna. Cuando el sol y la luna se encuentran al mismo tiempo se llama **urta** -luna nueva- en esos tiempos hay escasez de peces en el Lago; y cuando es **jairi** - luna llena- en esos días sacamos en cantidad y variedades de peces del Lago, esta sabiduría hemos aprendido de nuestros antepasados, **achachilas** (abuelos), y actualmente continuamos practicándola-*

En el mundo aymara cuando no llueve, la participación de las **wawas** es muy importante y valiosa en la ceremonia ritual de armonización con la naturaleza, hablan con **apus** (cerros), **qota achachila** (lago), viento y **uywiris**, esta conversación se realiza en la isla **qillijhat'a**, de manera muy ceremonial. Suplican a las deidades y **achachilas** para que les conceda, **“jach'a achachilanaca, pachamama uywiris, q'ota achachila, santiago tatitu unt'asinipjhakita, nanakajha taqechuymawa jhumaru amtasinipsma, janiqi armasipjistati, jhallumpisa ch'alljathasinipjakita walpinw q'onkorita cayuni mayisinipsma”** -Desde este cerro **qillijhat'a**, **apus**, **uywiris** pachamama, lago abuelo, Apóstol Santiago, nosotros tus hijos te pedimos con toda la devoción, la bendición, para las plantas, los sembríos y los animales- esta petición es hecha por las **wawas** y es realizada en la madrugada, allí están presentes las autoridades de la comunidad, como teniente gobernador, presidente comunal, **wajchawawanaca** -niño/as huérfanos-,

especiales, estas dos últimas son consideradas por los aymaras como **wawas** *amados por los dioses*. Razón por la cual son solicitados con frecuencia.

La ceremonia ritual es organizada por las autoridades y la familia comunera. Antes durante y después de la ceremonia las **wawas** estan presentes observando, dialogando y preguntando a los abuelos, padres y madres. Muchas veces lo aprendido es trasladado en juego, por ejemplo cuando llevan a pastar el ganado, los niños junto a sus amigos, se ponen en las orillas del lago a jugar silbando y cantando, después de sacar la totora y **llacho**, (plantas acuáticas) para el ganado.

FOTO Nº 01



Wawas pastando ovinos en las orillas del Lago Titicaca de la Comunidad de Villa Santiago.

La enseñanza se da en armonía, las **wawas** como de costumbre se van junto a las personas mayores de edad (padre, madre, abuelo, abuela, tío y tía) aprenden en todo momento, **irnaqaña** (trabajo) es un lugar especial para transmitir los secretos y sabidurías con ejemplos prácticos, el padre o la madre le conversa como a una persona mayor de edad a las **wawas**, el niño escucha atentamente todas las frases son transmitidos en aymara, y sino

comprende son aclaradas inmediatamente. Al momento de llevar las redes de pesca al Lago, las **wawas** identifican una diversidad de peces, lugar y camino de los peces, observan la naturaleza antes de ingresar al lado. Conocen las plantas acuáticas, aves y recursos naturales del Lago, incluso conoce las horas y los días de **thaya** (*viento*), *según el calendario agro festivo laboran y van preparados con coca, alcohol veces con vino hace su ch'uwa a qota achachilla* (*Lago abuelo*), para obtener peces en cantidad y que las deidades como el viento, lluvia y granizada estén calmados. En todas las actividades que realiza el comunero siempre está presente la **wawa**, su presencia es muy valiosa para armonizar.

3.2 WAWA Y FAMILIA EN LA COMUNIDAD

En Villa Santiago **wawa** se denomina a los niños y niñas y al recién nacido **asuwawa** y cuando crecen se les denomina **yoqalla wawa** (*niño*) **imilla wawa** (*niña*), algunas veces es denominado **isk'a jaje** (*hombre pequeño*), **jach'a jaje** (*hombre grande*), así se refieren a ellos con mucho afecto, cariño, amor y respeto. No sólo le denomina **wawa** al niño, sino también **wawas** son las plantas tiernas, los animales, aves y peces, incluso una persona mayor de edad es considerada **wawa** en algún momento.

A continuación presentamos en los siguientes párrafos las entrevistas realizadas a las **wawas**:

**“Cunapachatejj ch'uqe llamayuri sarapjta ukjaja
taycajhaja nayraq'atjha uraq'eruw ch'allt'asiña,
ucarusti akullthasiwa ukhamatt llamayuña qallti
suma kasta ch'uq'enaka apsuñataqi, llamaykasinsa
jikjjataptwa jisq'a chuqinakwa yapuchawitjja
sutichataqipuniqiwa wawa chuq'enaka jisk'atpacha,
wali munasiñampi ajjllirapjaractuw imañataqi” -**

Cuando vamos a escarbar papas, lo primero que hace mi mamá es pedir permiso con coca y vino de la santa tierra pachamama, para iniciar a escarbar y sacar en variedades la papa, escarbando encontramos **isk'a papanaka** de los surcos, a eso lo llamamos **wawas**, porque son tan tiernas como las **wawitas** y con cariño escogemos bastante para almacenar- (Emiliana Huerta/7años)

“Sapa cutiwa massinacajjampi sarapjha q’otaru tuturanaka apsuriw waca uywataqi, ukhamaraqui tuturanak taypina q’atjapjha pana jamach’ina ucansti utjanwa wawaqallunacapa wali munkañawa. Janiw llamcthanaqiti cunalaycutij taycapawa phiñasiri jaythanucuwaspawa wawanacaruja ucampisti waq’isiw jjani cuchuq’aña tutura uka jhak’ata” -Cada vez que voy con mis amigos al lago a sacar las totoras para la vaca, encontramos entre las totoras **tapachas** de pana (nido de Garza blanca) allí se encuentran sus **wawas** son bonitos, no hay que tocarla, porque su mamá se molesta y puede abandonar a las **wawas**, por eso no hay que cortar la totora de ese lugar- (Hector Pary/08 años)

“Sapurunjaw nanakajj ch’allwanak apsuptjja utjapjituw kananacaw jach’a jisq’a thantiyu challwanaca, nayarusti munasituwa isca challwanaka cunalaycutij janiw ch’amaqiti apsuñajj ucampist wali ch’amaqiti jikhataña” -En la comunidad todos los días nosotros sacamos pescado, tenemos redes para pescar grandes peces, medianos y pequeños. A mí siempre me ha gustado sacar pescados **wawas ispis**, porque es más fácil de sacar, además los pescados pequeños no tienen espinas y es

más fácil de preparar, hasta los compradores quieren los pescados wawas- (Marcela Condori/ 06 años)

Las entrevistas nos confirman que es común escuchar a los niños, niñas, adolescentes, adultos y ancianos de la comunidad emplear la palabra **wawa** en diversos momentos, incluso hasta los adultos en algunas ocasiones son llamados **wawas**, y las **wawas** se les denominan también adultos, esto sucede generalmente en las ceremonias rituales, y en **jathakatu** antes de la fiesta de carnavales, esta denominación viene desde los tiempos ancestrales hasta la actualidad.

LARICO QUISPE, Juan de 12 años nos cuenta su experiencia de haber participado en el ritual de la pesca: “Nosotros cada año el 29 de junio vamos a la isla **qillijat’a** para invocar la misa a **gota achachila** (lago abuelo) para obtener mayor cantidad de peces y **suma k’uchi utjasiñataqui** (para vivir en armonía) junto con el **paq’o** o **yatiri** (maestro que realiza ceremonia ritual). Con mis padres reunidos encima del cerro, a esa hora de las once de la noche, empezamos a preparar coca, vino, alcohol, mixtura, serpentina, **incienso** y **cupala**, todos estos productos son comprados del **qhatu** (mercado). La que se encarga de comprar es mi mamá. Antes de iniciar la misa el **yatiri** primero pide permiso de la pachamama (madre tierra) luego al **gota achachila** (lago abuelo), apóstol San Pedro y a los demás **achachillas**, **q’ollos** (cerros) **thaya** (vientos) y **jawira** (ríos). **Ukjaruja nayaruya pasayituja** (luego yo invoco a los **achachillas** y el tata **auqui** (Dios), con un vasito lleno de vino hice la **ch’uwa** (invocación) levantando todos los nombres de los **achachillas** de rodillas con toda la devoción y fe, llorando hemos rezado, después de un momento el **yatiri** nos ha invitado hoja de coca para **picchar**, mientras el rezaba e invocaba a los dioses, nosotros acompañábamos **picchando** coca. Una vez terminada el **yatiri** se fue a su casa y yo con mis padres nos hemos trasladado de bote hasta mi casa”

“Al día siguiente nadie ingresa al lago, porque **gota achachila** esta recibiendo la ofrenda y todo el día tiene que descansar, y la recompensa viene al tercer día desde temprano me despierto y vamos con mi papá a recoger redes de pesca, mi papá remaba y yo recogía bastante pescado, **carachi, pejerrey, suchi, mauri e ispi**. Mi papá me dijo **wawa gota achachilaja isthataytamwa arumja**, (hijo tu invocación ha sido escuchado por el Lago) Así no más sabemos vivir en la comunidad alegremente”.10/08/05

FOTO N° 02



A partir de las 6 y media de la mañana Juan Larico de doce años, llega a su casa con su carretilla cargado de redes de pesca e inicia extraer variedad de peces como: pejerrey, carachi, mauri, suchi, e ispi, que posteriormente los peces son destinados para la venta, trueque y consumo.

Para el comunero aymara de Villa Santiago el mes de junio es muy importante, ya que celebran la fiesta a lo grande de ritualidades por ser día del pescador, el día anterior de 28 de junio a la media noche inician la realización de pago a **gota acchachila**, se trata de un acontecimiento sagrado y solemne en la vida de la comunidad, es más mes apropiado para cumplir la ceremonia **qutaru loqtaña** (pago al Lago), en esta ceremonia está presente un **paqo o yatiri** (persona que sabe) encargado y especializado en realizar rituales, las **wawas** y los comuneros.

El siguiente día, para realizar la ceremonia ritual desde tempranas horas se reúnen en el local comunal, luego en el templo de apóstol Santiago (patrono de la comunidad) para trasladarse en bote hasta la isla **qillijat'a**, es allí donde se lleva a cabo la ceremonia ritual, todos los pescadores a la media noche se concentran en cima de isla **qillijat'a** con la persona encargada de realizar la ceremonia a la media noche inmediatamente empiezan a **picchar** coca con **llujta**. El **paq'o** se encarga de los preparativos para realizar tres pagos, primero pago a la **pachamama** (*madre tierra*), segundo pago a las **deidades** (*gloria*) y el tercero pago a **qota achachila** (lago abuelo), cada persona pide con toda su devoción a las tres deidades, en cada **incuña** (pañuelo tejida de lana de alpaca) tejida por las propias madres de la comunidad allí ponen hojas de cocas en pares suplicando lo que anhelan mejorar en sus vidas, aquí se observa la importancia de la participación de las **wawas**, pidiendo con toda devoción y fe, no sólo a la **pachamama** (santa tierra), **qota achachila** (lago abuelo), sino también a cerros, ríos, viento, lluvia, etc., finalmente el **paqo** interpreta mencionando que las deidades han recibido bien el pago y están muy agradecidas.

Es costumbre realizar la ceremonia ritual cada año, para eso la preparación inicia faltando semanas y en coordinación con cada uno de las familias en la asamblea general de la comunidad, asimismo cada familia se encarga de informar a sus hijos para su respectiva participación. Las **wawas** conocen perfectamente el proceso de realización del ritual de la pesca, ciclo agrícola y ganadero, ya que su participación es muy valiosa en él; los comuneros y el **yatiri** confían plenamente, que las súplicas de las **wawa** a los **apus** siempre son escuchadas por los dioses, (**pachamama, achachilas, luwaranis y uywiris**).

Asimismo **las wawas** observan y viven este acto ceremonial con gran inocencia, “sólo con los niños conversan las deidades cariñosamente y aceptan sus súplicas” menciona el Sr. Teófilo Larico”. A la pregunta ¿por qué las

deidades sólo acepta la petición de las *wawas*?, respondió: “*por su gran inocencia y ternura, pues los niños no mienten, no matan ningún animal ellos cuidan con cariño, amor a la naturaleza*”. Así las **wawas** en la comunidad son criadas con respeto y cariño por las familias que conforman la comunidad. Sin embargo los niños de las familias migrantes a la ciudad de Puno, tienen otra concepción de la familia, para ellos la familia está conformada por papá, mamá e hijos. Ellos están absorbidos por el mundo moderno y globalizado, por eso no sienten el mismo cariño y amor por los animales, la naturaleza y la pachamama.

Nuestros informantes manifiestan lo siguiente:

“Taykajan kullakapaja Puno marakaruwa jakiri sarji, ukhamaraqui jupasti funchawi urunakaruqiw jutapje, anata urunakaru, santiawu uruparu pampakamawinacaru sapakutiw wawanakapampi jutijh, nanakarusti qhithapjjetuw challwa k’ananaka waquichiri ukjarusti uvijanaka awatiriwa sarapjtha, saraktuwa kullacmasijaru, ukatha janiw ampara qañuchaskiricti sasina jupasti isijjsa kunapachatej sarapjta uraquinakaru anatiri, ukatha jupaja nayana anatañanakajaw t’una sarayi, sasaqiw jupasti nayansti suma anatañanakaw utji sasa, aka niq’enacasti janiw askikiti” -Mi tía viene de Puno a la comunidad a visitarnos en las fiestas, carnavales, fiesta del Apóstol Santiago y en el día de la comunidad, cada vez que viene, trae a sus hijas y nos las deja a nosotros, como yo tengo que desatar redes para la pesca, y luego llevar las ovejitas al pasto, le dije ayúdame a mi prima, ella me ha dicho que no quiere ensuciarse su mano y su ropa. Cuando estábamos jugando a los terrenos, ella me lo ha destruido

todo mis juguetes de barro que había hecho. Dijo: yo tengo mejores juguetes, estos barro no sirven- (Marta Pari/10años)

“Avisaja primujawa Yunguyomarkata purintanirija utajaru, ukatja nanakawa sapjiritwa yapuru sarañani yanapthaniwapjita, aynok’anja yapurusa inakiwa taquiriri, yuq’alla papaja jachiriwa sasawa sirija awichajajha, ukatja siriwa lukhi awicha qunjatsa papaja jachani” -Desde Yunguyo mi primo viene a visitarnos a la casa y nosotros le llevamos para que nos ayude aporcar la papa, él en vez de ayudarnos, maltrata a los sembríos de la papa, y mi abuela le dice, no hagas llorar a la papa, y él responde: estás loca abuela cómo la papa va llorar- (Lucia Ancco/ 12 años)

Estas entrevistas son muestra de la investigación y conversación con las **wawas** en la Comunidad de Villa Santiago, a la vez podemos apreciar, que las **wawas** están en contacto con todo lo que les rodea, todos en colectividad practican el respeto y se tratan con cariño, sienten y viven la vida en comunidad, como señalamos líneas arriba, las señas para sembrío de papas y señas para criar animales, lugares de pesca. Toda esta sabiduría es transmitida día a día por los padres, abuelos y comunidad en diversos momentos de cada actividad, incluso en el camino, en la casa, en las reuniones, en los rituales y en el trabajo.

Sin embargo aquél niño o niña que ha salido fuera de la comunidad, sea con sus padres o con sus familiares, desconoce las sabidurías y enseñanzas locales, no hay un contacto y dialogo con las deidades y la naturaleza, pues al retornar a la comunidad van con otras concepciones adquiridas en la ciudad, las que impulsan el individualismo y la envidia, hay un rechazo a la lengua

materna y a los modos de vivir de su comunidad, a la vez que no tiene esa convicción de aprender y practicar las enseñanzas de sus antepasados.

3.3 AYMARA JAQENAKAN WAWANAKTUQET AMUYQIPT'AWIPA CONCEPCIÓN DE LA FAMILIA DE LA NIÑEZ AYMARA

Para la comunidad, la familia es el centro de la seguridad personal y es primordial la estabilidad de la pareja y de todos los miembros que conforman la familia, porque mediante la unión conyugal, surge la procreación de los hijos, y con ellos la unión con la comunidad, los compadres, los ahijados, vecinos, la naturaleza, las deidades y la pachamama, (es así la estabilidad social) y el comportamiento de las familias está constantemente vigilada por la comunidad y por los niños, para evitar la desintegración de la familia unida. Es así que, en las comunidades no hay abandono de los niños, y si es que hubiere, son siempre acogidos por algún miembro de la familia ya sea por el abuelo, parientes, tío (a) y padrino con la finalidad de brindar las enseñanzas y la sabiduría de la comunidad.

FOTO N° 03



En pleno proceso de elaboración de Chuño, doña Sofía y don Mario junto a su hija participan activamente, pues este espacio es considerado lugar de transmisión y aprendizaje de sabidurías originarios.

A la vez, se ha realizado entrevistas a las personas mayores de edad, para rescatar sus opiniones sobre la concepción de las **wawas**, señalan que son la bendición de **tatitu** (Dios), desde el vientre materno sienten el cariño y afecto; *“Si no hubieran niños no habría felicidad”*, puesto que, los hijos son los directos herederos de los aprendizajes y las sabidurías de los **achachilas** que son transmitidos en la vida cotidiana y de generación en generación. Pues *“Un **wawas** en la comunidad siempre será un motivo de alegría y no de preocupación ya que los niños no representan una carga para sus padres; por el contrario ese niño vendrá a ayudarles en la pesca, el ganado y la chacra, además que garantizará para la vida familiar y dará la bendición de los **uywiris**”*.

Se acostumbra realizar ceremonia ritual para la llegada de las **wawas** en la comunidad, antes de iniciar en la casa de la parturienta se **sahuma** con **inciensio** y **cupala**, para ahuyentar a los malos espíritus, de eso se encarga la partera (persona encargada de ayudar a dar a luz). En los rituales de **rutuchi**, corte de pelo, bautizo, hasta para formar una familia se invoca a pachamama y a las **achachilas**. En la cultura aymara para todo acto se invoca a las achallilas, **apus** y pachamama justamente para vivir en armonía. Confirman los siguientes testimonios:

**“kunapachatej wawanakaj nasqi ukjasti wali
q’uchisiña ukhamaraqi chuyma walpinwa
qhanartayapjitu”** -Cuando la wawa nace trae la alegría y
felicidad en cada uno de nuestros corazones- (Pedro Apaza/
35 años)

**“Wawanakaja ukhamaraqi q’uchisiyiwa
pachamamaru, achachilanakaru, uywirinakaru”** -Las
wawas también dan alegría a la pachamama, deidades y la
naturaleza- (Juan Quispe/65 años)

**“wawanakaja walimunatawa achachilanakanja,
pachamamana ukhamaraki alajpacha tatituna”** -Las
wawas son muy queridos por los abuelos, santa tierra y por
los dioses- (Josefa Payi/80 años)

Los comuneros (mujeres y varones) de 50 años de edad comentaron que las **wawas** en la comunidad son muy valoradas, pues la persona que no tiene hijo en la comunidad es mal vista y se le llama **sapajaje** (hombre solo), la pachamama también se enoja, porque no encuentra una conversación mutua. Razón por lo cual actualmente en Villa Santiago un **wawa** es recibido con alegría y emoción como por ejemplo las personas que tienen 8 y 9 hijos realizan actividades muy rápidamente no necesitan ayuda de los demás comuneros, sin embargo una persona que no tiene hijo tendrá que solicitar a sus hermanos comuneros para que le brinde apoyo en las actividades que realiza, de una manera recíproca.

Según las observaciones y entrevistas realizadas, algunos comuneros de Villa Santiago tienen aproximadamente 11 hijos y cada **wawa** ayuda a sus padres en diferentes actividades de acuerdo a la capacidad y habilidad que tengan, como por ejemplo, de 6 y 7 años de edad, desde tempranas horas se dedican a extraer peces de las redes de pesca, una vez concluida pasan a desatar de acuerdo a la cantidad de piezas que tenga su familia. Acabada la labor encargada se ocupa de pastar los ganados, ovinos y porcinos, estas actividades son realizadas en los meses de Enero a Marzo, sin embargo en los meses de Abril a Diciembre periodo de escolaridad, la actividad es compartida con los padres. Sergio Quispe señala: “En los meses de enero a marzo me dedico a engordar ganado y luego vender para los útiles escolares, temprano me levanto voy a sacar totora del Lago y luego a recoger hierbas...asi no más. También voy a fugar con mis amigos en la tarde...”

FOTO N° 04



José Pary 8 años, desatando redes de pesca en la comunidad de Villa Santiago.

Las **wawas** de 8 a 12 años, ingresan al lago en bote a sacar totora (planta acuática del Lago Titicaca) para el ganado y de paso llevan redes de pesca para echar al lago, y los demás miembros de la familias se ocupan en otras actividades, la madre llevando peces para su venta a **qhatu** (ferias), y elaboración de procesamiento de chuño, mientras el padre se dedica arreglar redes de pesca, algunas veces participa en las reuniones comunales y en el techamiento de la casa, asimismo viajan a otras ciudades como: Arequipa, Moquegua, Tacna y Lima, para trabajar y solventar los gastos de la familia.

3.4 **ACHACHILANAKANA, AUQINAKANA, YATICHAWINAKAPA ENSEÑANZA DE LOS PADRES Y ABUELOS**

La palabra aymara **yatichaña** significa “enseñar” y para aprender las **wawas** participan en diversas actividades que realizan los adultos en la comunidad, ya sea en **yapu** (chacra), ritual, juego y festividades, además que su presencia es muy importante en dichos actividades. La comunidad, la naturaleza y la pachamama sienten la presencia de las **wawas**, las mismas que dialogan con los adultos durante la realización de las actividades.

A continuación señalamos de manera detallada dos modos importantes de aprendizaje, aprendiendo de los padres y aprendiendo de los abuelos.

3.4.1 AUGIT YATIQAÑA -APRENDIENDO DE LOS PADRES-

La palabra aymara **auqit yatiquaña** significa aprendiendo de los padres, en este párrafo comentaremos, lo que han aprendido las **wawas** de sus padres, las cuales mencionan que sus padres inculcan la sabiduría en diversos momentos, cuando están realizando actividades, son momentos de enseñanza y aprendizaje. Al respecto podemos apreciar los siguientes testimonios:

*“En el tiempo de la cosecha mi papá me hace despertar temprano para que yo vaya a ayudar a escarbar papa, para eso ya tengo listo mi herramienta confeccionada como para mí, porque mi abuelo me había regalado diciendo ‘con este **liwjana** vas a ir ayudar a tus padres’, muy alegre lo he recibido y lo tenía guardado en mi casa. Antes de iniciar a escarbar papa, hemos tenido que pedir permiso a la pachamama con coca y alcohol, yo no sabía que decir, pero mi papá me enseñó diciendo: “**pachamama, jach’a achachilanaca, uywiris, jichhuruja suma uruqipsama waliki papanaksa apayanipjeta, ukhamaraqi jumasti sumaki katuqtasma**” -Santa tierra, abuelos y abuelas que me cuidan constantemente hoy día que sea un buen día de producción de papa, recibe esta ofrenda coca y azúcar-Finalizada la ceremonia, recién iniciamos a escarbar la papa con alegría, así en cada rama de la papa encontramos **mamata** “papas grandes”, después cargando la papa he caminado por la pampa hasta la casa. Mi mamá nos esperaba con la comida en la casa, y lo entregué la papa grande y después ha sacado serpentina y mixtura encima de una*

incuña junto a otras papas fueron bendecidas, todo ese día había aprendido mucho, así nomás vivimos en comunidad-
(Roxana Ancco/12 años)

“Cada vez que voy a pastar ganado nos reunimos con mis amigas y empezamos a jugar a la casita, mi mamá me enseña a hacer ollitas de barro, cocina de barro, le hago secar con el sol y en la tarde llevo a mi casa, entrego a mi mamá para hornear, alegre me dice has aprendido muy bien. A veces mis amigas saben y también ellas me enseñan a elaborar diversas variedades de platos, tazas de barro”
(Lucia Alanoca / 10 años)

Los testimonios señalan que los padres en la comunidad inculcan a las **wawas** las sabidurías, como **yanapasiña** (ayudar), **qhuyapayaña yaj’ha jaq’enakaru** (ayudar a otras personas), **aruntasiña** (saludo), **cuca ayaqt’asina yapu q’alltañataqi** (bajar las hojas de coca antes de iniciar cualquier actividad), **qota achachilaru ch’uwt’aña** (invocar al lago abuelo), **sumasarnaqasiña**, (caminar en armonía). El padre esta pendiente de las preguntas que realiza los **wawas** para poder explicarla con hechos propios, así aprenden participando, observando y preguntado, y además lo aprendido es recreado en los juegos.

Cada **wawa** a medida que va creciendo adquiere un conjunto de sabidurías, luego se encarga de enseñar lo aprendido a sus hermanos y hermanas así sucesivamente uno va adquiriendo conocimientos y secretos de la vida comunal. En la foto número 05 podemos observar que el padre de familia junto a sus hijas esta realizando la actividad fundamental de la comunidad y además las wawas estan aprendiendo a atar y desatar redes de pesca correctamente y en otras oportunidades sola tendran que realizar dicha actividad.

FOTO N° 05



Wawas desatando redes de pesca junto a su padre, es un lugar de transmisión de sabidurías y aprendizajes.

En los siguientes párrafos presentamos los testimonios de las **wawas**:

*“Yo he aprendido a sacar pescado del lago con mi papá y sigo tal igual como hacen ellos, mi papá me ha contado que había aprendido de su padre hablando a **gota achachila**, **uywiris**, inician así y buscan el lugar donde echan redes, al tanteo encuentran y allí echan redes, después de esa actividad vamos a sacar totora para el ganado, allí igual me hace conocer los lugares donde se encuentra **llacho** y totora, llegando a la casa me dedico a jugar fulbito con mis amigos. Al día siguiente me despierto temprano y voy con mi papá a sacar redes del lago, de cuatro a cinco de la mañana ingresamos al lago, no hace frío, a partir de las seis de la mañana se siente frío, pero estoy acostumbrado y me gusta lo que hago, porque aprendo nuevas experiencias”(Julio Gómez/ 12 años).*

*“Yo voy con mi papá al sembrío, primero iniciamos con el **qolli** (barbecho), luego la yunta descansa un tiempo, después hacemos **quti** (preparar la tierra para sembrío) ayudo llevando los abonos (estiércol de ovino o vacuno) en burros al lugar de siembra, eso necesita fuerza, porque hay que descargar y amontonarlos a la parcela, luego mi papá viene con la yunta para **yapintar** (amarrado de toros) para sacar surcos. Al final llega mi mamá con mi hermana cargando fiambre para el medio día mientras con mi papá hemos sacados surcos listos para siembra. Así nomás aprendo” (Juan Peña/ 13 años).*

Una vez que aprende las wawas se encargan de realizar las actividades cotidianas sin ninguna dificultad. En la foto número 06 podemos observar que un niño de 10 años esta en pleno actividad (escarbo papas) desde tempranas horas, mientras la madre esta preparando un delicioso desayuno y almuerzo. Y el padre esta en otra actividad (sacando totora para el ganado). A horas 9 a 10am., se reunen en la casa para desayunar. Luego planificaran otras tareas y nuevamente se iran a realizar las actividades.

FOTO N° 06



Juan Peña escarbando papa en las pampas de la comunidad vecina de la Comunidad de Chatuma

3.4.2 TAYKANAKAT YATIQAÑA -APRENDIENDO DE LAS MADRES

La palabra aymara **taykanakat yatiquña** significa aprender de las madres las sabidurías ancestrales, conocimientos de la medicina natural, alimentos nativos, costumbres y creencias comunales. Las niñas están constantemente dialogando con su entorno social y cultural.

Para una mejor comprensión, exponemos testimonios de las **wawas**:

*“Desde que yo era **wawa**, siempre iba con mi mamá a la chacra, y en el camino me hablaba de la vida, del respeto a las personas mayores, del respeto a la naturaleza. En la época de sembrío de papa me enseñaba a sembrar papa, en los surcos echar (estiércol de ovino vacuno) echar abono, luego tapar los surcos con pico (herramienta confeccionada como para ella), además cuando ya crece la semilla, vamos con mi mamá temprano a aporcar y sacar las yerbas del surco, constantemente estamos atentos de los sembríos y cosecha, seleccionando semillas y almacenando para el año siguiente, en ese momento también me cuenta los cuentos y frases de la vida, me dice que siempre debo de ayudar a las personas que necesitan ayuda”. (Rosa Huerta/ 10 años)*

*“Yo tengo mas confianza con mi mamá, le cuento todas las cosas que hago cuidando ganado y desatando redes de pesca, y también de los juegos. Mi mamá me enseña a jugar a las casitas, a vender y a comprar, a hacer ollitas, platos, personas, y animalitos todos de barro, me orienta como debo de comportarme delante de la gente. Ayudar en la cocina es muy lindo, allí aprendo a cocinar, a servir la comida, y cuando mi mamá se va al **qathu** a vender pescado yo sola preparo*

desayuno **challwa** caldo (caldo de pescado) y mi papá se alegra y me dice hay **wawa** ya aprendiste a cocinar así me dice” (Julia Apaza/9 años)

“Nayampi taykajjampisti sarapjittwa alaqasiri ukarusti jutapjjew walja istañsanakata challwa alaq’asiri, yaqhepanacasti qollqimpi ukhamaraqi, cunayman juyranacampi apanewjjewa ma chinja inkuña yatitaraqiwa ukjja churaña, yaq’epurasasti cchantapjtwa ukatpi qollqeruqi aljjañaja munaptja, yaq’epasti uñtjaraqituw kunjamsa churañaj ukja avispachasti yaqa lurañacanipjew sanan yapu urasanaca” -Mi mamá y yo nos encargamos de **alak’asiña** (intercambio de productos), la gente viene de diferentes comunidades a comprar pescado, ya sea con dinero o con productos como papa, **chuñu**, oca, quinua, traen lleno en una **inkuña**, acostumbramos dar la misma cantidad recibida, aunque a veces salimos perdiendo, mas nos conviene vender en dinero. Pero aceptamos intercambiar, además ya nos conoce también la gente como damos y vienen a comprar a mi casa, mi mamá se encarga de guardar los productos y de su distribución en ese momento yo le ayudo mi mamá. Por eso me dice cuando seas grande tú harás lo mismo- (Maria Flores/9 años)

En la foto número 07 se observa niños, niñas junto a sus padres ayudando en la elaboración de chuño, entre bromas, alegrías y tristezas intercambian sabidurías y aprendizajes, los padres a través del tiempo tienen experiencias almacenadas y eso es expresado en el momento de la actividad.

FOTO N° 07



Las **wawas** junto a sus padres participando en la elaboración de chuño, lugar de intercambio de aprendizajes.

Los contextos mencionados anteriormente nos demuestran que la madre es la principal transmisora de los modos de vivir de la comunidad. El padre también está presente y transmite valores a niños en diversas actividades sociales y culturales, el padre como ejemplo y guía, no sólo, enseña con ejemplos prácticos. Sino que lleva a sus **wawas** al campo donde él trabaja para que observe el niño y de esta manera va aprendiendo las sabidurías.

El intercambio de pescado con otros productos se realiza desde tempranas horas, apenas que empieza a salir los primeros rayos del sol. La gente de diversas comunidades aledañas van llegando de dos en dos, algunos en bicicleta, otros en motocicleta y otros a pie a la comunidad, mientras que el **challwiro** (pescador) sale del lago con redes que contiene variedad de peces como: **pejerey, mauri, suchi, karachi, ispi y trucha**, los cuales cargan en carretilla, algunos en triciclo para hacen llevar los peces a su casa para la venta, en cuanto llega inmediatamente los compradores y **alaqasiris** abrigados con mantas ingresan a la casa del **challwiro**. Cada uno de los compradores coge una pieza de redes de pesca y empieza a sacar peces uno por uno, allí están presente las **wawas** ayudando en la actividad, y se ve su participación activa en el intercambio de (productos y peces), además es recíproco y se

realiza todo un acontecimiento social, cultural y económico, empezando aproximadamente desde las seis hasta las ocho de la mañana. Esta actividad es asumida por la madre, muchas veces acompañados de sus hijos, hay momentos donde la madre no puede cumplirlo, en esos casos se encarga la hija mayor para eso tiene que estar preparada y saber todos los secretos del intercambio y venta de peces.

Otro aspecto importante que cumplen las niñas es asumir la responsabilidad para con sus hermanos menores, preparar los alimentos, lavado de ropas, cuidado de animales, etc. Estas responsabilidades son asumidas cuando fallece la madre de la niña. Pero también se ha observado en la comunidad que, las niñas así no sean huérfanas de madre realizan las actividades mencionadas, siempre en cuando la mamá no dispone de tiempo por estar ocupada en otras actividades. Por ejemplo, en el ciclo agrícola, generalmente las niñas son las que preparan el desayuno y el almuerzo para sus hermanos menores.

3.4.3 ACHACHILANAKAT YATIQAÑA -APRENDIENDO DE ABUELOS-

En Villa Santiago **achachilanakat yatiquaña** quiere decir aprender las sabidurías de los abuelos, son los **achachilas** “abuelos) y **awichas** (abuelas), los que juegan otro rol importante. A través de mitos, leyendas y cuentos transmiten a sus **allchis** (nietos) Toda la sabiduría almacenada durante años. Por ejemplo, los **achachillas** enseñan todo lo relacionado a los lugares de pesca, señas, secretos para calmar el viento, para el sembrío de la agricultura, la porción de alimentos que se le debe dar todos los días para el engorde de los ganados, participación en los rituales. Las **awichas** (abuelas), quienes se encargan enseñar de todo lo que es la cocina, preparación de alimentos, almacenamiento y distribución de los productos agrícolas, tejidos de frazadas, **llijllas** y poncho, **alaqasiña** “intercambio de productos”, venta de peces y

otros. Los siguientes testimonios narraban el aprendizaje de la vida en la comunidad:

*“Cuando íbamos con mi abuelo a sacar totora del lago, en la pampa encontramos nido de **lekeleke**. Mi abuelo me dijo **lekeleke tapachaj wali yateja**, esto sabe mucho de la siembra hay que observar el nido, es seña para sembrar papa, me ha dicho, cuando el **lekeleke** pone huevo encima de piedras pequeñas y espinas, eso quiere decir que el presente año habrá granizada y rayo(trueno), para evitar eso hay que estar preparados, sobre todo los tenientes gobernadores de la comunidad tienen que estar alertas y bendecir los lugares sagrados, pedir a los **apus**, **achachilas**, **uywiris** para que nos proteja de todo mal. Así en la tarde fui hasta la casa del teniente para avisar lo que habíamos visto con mi abuelo. Llegando a casa del teniente le conté y rápido cogió su silbato y salió de su casa al salón comunal, tocaba el silbato (ch’ur...ch’ur...ch’ur...), después de un rato, uno por uno llegaba la gente al local comunal, las mujeres cargando en la espalda su **wawita**, algunos traían a su hijos agarrados de la mano, algunos varones acompañados con sus esposas y los jóvenes en bicicleta llegaron a la reunión, allí informamos con mi abuelo, entonces los comuneros acordaron realizar un ritual. Así hemos tenido que ir a orar y pedir devoción a los **apus**. Ahora que mi abuelo ya no está lo único que me queda de él son sus enseñanzas” (Juana Payi/ 13 años).*

“Mi abuela me enseñó a hilar muy fino, recuerdo que me decía: ‘para hilar tienes que concentrarte y poco a poco aprenderás mejorarás tu hilado’. Antes hilaba muy grueso, pero ahora puedo hilar parejo. Cuando tenía 8 años me

gustaba hilar junto con mi mamá, y con mi abuela en las noches hilábamos entre risas y bromas, ella sabía cuentos eso era muy divertido, luego me enseñaba a tejer la figura de pájaro en las frazadas, primero parecía difícil el tejido, luego poco a poco he aprendido. En tres semanas terminé el tejido, en todo ese tiempo habíamos estado con mi abuela, hay figuras que no podía sacar, entonces ella me enseñaba con detalle. Cuando yo ya tenía 10 años ya sabía tejer bien”
(Sonia Larico/13 años)

Los encargos y las enseñanzas vienen de sus vivencias o experiencias pasadas, muchas veces se convierten en secretos para evitar cualquier agresión externa, por lo que, en la conversación con las **wawas** mencionaron que, en todo momento aprendían, observando, participando, dialogando, realizando interrogantes de las cosas que no comprendían pues comentaron con alegría que aprenden de sus padres, abuelos, tíos, tías y de la comunidad. Todo lo que hacen no es considerado como trabajo, es costumbre, porque en ella aprenden, juegan y se sienten bien, por eso en cada una de las actividades que realiza la comunidad las **wawas** están presentes y su presencia es muy valiosa, así mismo los adultos están pendientes del aprendizaje de sus hijos. Ellos dicen **wawanakajha yatiquañapawa jiwasana irnaqawinakasa** (los niños deben de aprender nuestras sabidurías), es decir, aprenden las costumbres, creencias, cuentos y mitos de la comunidad con la finalidad de continuar, preservando y fortaleciendo la riqueza cultural de la comunidad.

Es el Lago Titicaca, otro de los espacios donde los abuelos dan enseñanzas y encargos, al momento de remar el bote, lugares de pesca, secretos de pesca, observando la naturaleza, **jayri** (luna llena) **urt’ha** (luna nueva), **thaya** (viento), movimiento de olas, etc, son secretos del pescador aymara todo depende de las circunstancias y las necesidades existentes. Para

saber se aseguran a través de **ayaqtasiña** (coca) antes de entrar al lago, para que el ambiente sea favorable para la pesca evitando las desgracias.

FOTO Nº 08



Wawas remando bote en Lago Titicaca

Hay diversos espacios de aprendizaje, uno de ellos es la escuela, que es también lugar de aprendizaje con la diferencia de que allí aprenden a: sumar, restar, leer, y lo de la ritualidad es obviamente no considerada, incluso en la escuela los docentes les piden a los niños no hablar en su propio idioma aymara, sino en el idioma español, a pesar de que los niños tienen dificultades en el aprendizaje se esfuerzan para comprender lo que les transmite el profesor, los niños se quedan con una serie interrogantes, sin respuestas, por no saber hablar el idioma castellano. Por eso los profesores les obligan a los alumnos a conversar con sus compañeros en el salón en el idioma español, diciéndoles que es la lengua del futuro, sin embargo el idioma aymara es de uso personal, en la casa, en los **qathus** (ferias) y en la comunidad con los amigos dialogan constantemente en el idioma aymara, razón por la cual es dificultoso para los niños hablar el Idioma español. Viendo este hecho, actualmente las parejas recientemente casadas tienen hijos a quienes desde los 2 años empiezan hablarles en el idioma español, con la finalidad de que su hijo

no sea marginado por los docentes y otras familias migrantes de la comunidad. El tema de la migración se detallará en los próximos capítulos.

3.4.4 UTAN YATIQAÑA -APRENDIENDO EN LA CASA-

El término **utan yatiquaña** significa en aymara aprendiendo en la casa, la cocina es otro espacio muy importantes para intercambiar las sabidurías aymaras. Después de haber realizado las actividades del día, a partir de las 5 de la tarde se reúnen todos los integrantes de la familia ya sean padres, tíos, y abuelos ahí es donde intercambian todo tipo de conocimientos y sabidurías, en ella las **wawas** participan activamente comentando con detalle lo que hicieron durante el día, en ese instante el padre, la madre y los abuelos brindan la orientación necesaria a sus **wawas**.

Mientras la madre se pone a preparar **thimpo** de pescado, las **wawas** se encargan de ayudar, el siguiente testimonio narra algo acerca de ello:

*“Entre todos en la noche nos reunimos en la cocina y empezamos a hablar de diferentes temas, primero empieza mi papá, cuenta de los terrenos y los problemas con los colindantes, mi abuelo aclara algunas cosas sobre esa tema, luego mi mamá habla de las cosas que han hecho todo el día, finalmente yo comento de las actividades que he realizado durante el día, mi papá me pregunta con detalle, hay algunas cosas que a veces no hago bien, todos los que están en la casa me orientan para ya no volver a repetir lo mismo. Entre todas las actividades que realizamos un poco difícil era para mí sacar la totora del lago, cuando viene el viento del lado sur, no me deja cortar la totora, antes que llegue el viento tengo que salir del lago, mi abuelo me ha dicho que tengo que hablar con el viento y con el lago diciendo: **q’ota achachila, thaya***

jayaruqui phusanuctasma, aqa wawamaru kuyapt'ayacmalla" -lago abuelo envía al viento a otro lado, brindadle ayuda a tu hijo- se calma el viento, en ese momento tengo mas facilidad para cortar la totora, así no mas aprendo de mis padres" (Mario Alanoca/13 años).

"En la cocina nosotros acostumbramos todos los días hablar de diferentes temas, todos participan entre bromas y risas, los que quieren contar cuentos allí aprendemos, mi abuelo me cuenta la historia de la comunidad, cuando estamos comiendo **chawlla** caldo, el me dice **imilla janiwa chawlla ulu walimanq'atati, janukasti walja wawaniyatawa** (no comas mucho la huevera de pescado, porque cuando tengas tu pareja vas ha tener varios hijos), así me habla. Sonriendo estamos en la cocina, a veces estamos hablando de las actividades para hacer al siguiente día, cada uno ya tiene una responsabilidad que hacer. A veces voy a visitar a mi tía en la tarde les encuentro en la cocina reunidos entre todos, me hacen pasar y conversamos entre todos con confianza mi tía enseña a tejer chompa, ahora estoy tejiendo un chalequito para mí, me va ha proteger del frío, así me enseñan para yo poder enseñarles a mis amigas, así no mas aprendemos" (Margarita Ancoco/12 años)

Están claros los relatos mencionados por las **wawas**, pues la cocina para las familias aymaras es un lugar preferido para intercambiar ideas, aprendizajes, es también un buen lugar para brindar orientaciones en armonía, allí se observa que todos participan sin excepción, sobre todo las **wawas** aprenden a preparar variedad de platos típicos de la zona y su significado de cada una de ellas, oliendo, saboreando en cada tiempo aprenden el valor de la comida, esto motiva a las niñas a preparar comidas deliciosas

para cada momento. Antes de iniciar a cocinar la madre habla a **qheri awicha** (cocina de barro), **phusaña** (tubo para soplar) **ñiq'e phuku** (ollas de barro), platos de **jiwk'illa** (utensilios de barro), con todos ellos conversa y les invita a **qheri awicha** (vino y coca) pidiendo que los alimentos preparados sean exquisitos, mientras el padre, el abuelo y los **wawas** están ayudando en la preparación de la comida, todos participan.

Según las manifestaciones, en la cocina dialogan diversos temas, al mismo tiempo cada integrante de la familia realiza una determinada actividad, narrando cuentos, leyendas de los tiempos pasados de **añuthaya** (zorrino), **pukupoku** (perdiz), **achaku** (ratón), cada uno de estos cuentos son narrados con detalle y tienen sus respectivos significados, por ejemplo el ratón representa el hombre trabajador de la comunidad y el zorro, el misti (q'ara) personas de la ciudad.

3.4.5 FUNCH'AVINA YATIQAÑA -APRENDIENDO EN LA FIESTA-

La palabra **funch'avina yatiquaña** en aymara quiere decir “aprendiendo en la fiesta”, es otro espacio de aprendizaje, las **wawas** están presentes en cada momento de las fiestas, desde las vísperas hasta la fiesta ayudan a los alferados, practican constantemente la **sumajutuk'i sart'aña** (comunitariedad), **yanaptasiña** (solidaridad), **maynit maynitcam yanaptasiña** (ayuda mutua), **mayiqthasiña** (reciprocidad), etc. Cuando ven a una familia que necesita apoyo, inmediatamente el teniente gobernador y el presidente de la comunidad toca el silbato para reunir a todos los comuneros para tratar de que manera se podría brindar apoyo a su hermano de la comunidad que está pasando por momentos muy difíciles en su vida. Algunas familias se ofrecen para cuidar sus animales, otros apoyar con los productos para la alimentación, así sucesivamente se ayudan entre ellos.

Lo mismo sucede cuando un alferado tiene responsabilidad de coordinar con los danzantes para celebrar en la festividad del Apóstol Santiago, faltando un mes coordinan en la asamblea general para ayudar con lo que falta, sin excepción se comprometen de manera recíproca. Para esa fecha las familias migrantes aunque se encuentren lejos de la comunidad retornan al encuentro festivo. Por ejemplo para celebrar la fiesta patronal realizada el día 24 de Julio, carnaval y matrimonios, ahí se observa la presencia de las familias migrantes participando juntamente con las comunidades aledañas, mostrando el cariño y el afecto a su comunidad de la misma manera los niños con alegría, sentimiento y atributos participan activamente junto a los adultos.

*“En los años 80 a 90 no participaban directamente en las fiestas las **wawas**, porque iban solo dos horas a mirar, observar los danzarines y la vestimenta, luego tenían que retornar a recoger, los ganados, y cuidar la casa con sus hermanitos. Hoy en día ellos son los primeros en alistarse para ir a ver la fiesta junto a su padre y su madre, algunas danzan junto a sus padres y otros están allí correteando, saltando, no se quedan tranquilos observando la fiesta y participando en diversos momentos, así los niños saben con detalle la vestimenta y los pasos de la alimentación” (Doña Sofía Alanoca/45 años).*

“Mimaraja fistanxa walpinwa thuktastja, niyawa cawallumpisa takjhatayastha, jhaniwa thuqoña pinskayati, mamitajhawa situja thoktakmalla wawa sasawa ruwituja, ukatha saqiwa aceptha, capasaraquiwa santiago tatitusa q’enasispha, jhach’a achachilanakasa janiwa aphayanjhapij’etaspati manq’añsa, ukatha thaq’e chuymapiniwa thokt’astha”
-El año pasado en la fiesta del Apóstol Santiago he bailado

*bastante, al principio no pensaba bailar, pero mi mamá me dijo baila, porque no hay que negar, los **apus** y las **achachillas** se pueden enojar con nosotros, por eso hay inundaciones me ha dicho- (Rosa Mamani/ 8 años)*

El contexto nos muestra que los pobladores aymaras no danzan por danzar, sino por devoción al Apóstol Santiago y por los **apus**, por eso la participación de los **wawas** es importante, así danzan con toda la fe, y si la petición fuera negada habría un desequilibrio con los **apus** y con el entorno comunal.

3.5 TRANSMISIÓN DE VALORES EN EL TRABAJO A LAS WAWAS AYMARAS

La palabra **irnaqaña** (trabajo) en la comunidad aymara no es considerado como castigo, sino es un lugar de aprendizaje, lo cual se viene dando de generación en generación hasta la actualidad, a eso lo llaman **uywasiña** “crianza”, todos se crían unos a otros, la naturaleza, **apus** y **jaques**, todos participan de ella sin excepción, por eso dicen “aquel que no trabaja es mal visto por la Comunidad”, la ociosidad es considerada como un pecado, incluso hasta para tener una pareja, la joven busca un joven que sea activo y trabajador. Los comuneros se observan entre ellos si son trabajadores o no, eso es manifestado en las reuniones o en las celebraciones.

3.5.1 Trabajo en Occidente Moderno y Trabajo en el mundo Andino Aymara

En el mundo de occidente o moderno el trabajo es entendido como esfuerzo personal de producción con el fin económico, y a veces como castigo (en visiones como la católica apostólica romana a la sazón muy posicionada en Latinoamérica y el Caribe), las personas entienden que para sobrevivir

obligatoriamente tienen que trabajar, además se comprende que el trabajo es sólo para adultos y no para los niños, niñas y adolescentes puesto que el trabajo puede perjudicar su desarrollo físico, emocional, social y moral. En esta perspectiva la niña o niño es visto en evolución y por tanto necesita protección de los adultos. En el mundo occidental lo ideal es que los niños y niñas solamente deben de dedicarse a estudiar y a jugar para no perder su infancia.

La palabra **irnaqaña** (trabajo), en lengua aymara tiene un significado amplio, no se puede conceptualizar con términos precisos como sucede con el termino “trabajo” en la lengua castellana. **Irnaqaña** (trabajo), **yanapaña**, (ayudar) **arktayaña** (ayudar en el sembrío a otra persona), **awatiña** (pastar ganado), **tuturaru saraña** (ir a la totora), **q’ora pallaña** (recoger hierbas para el ganado), son labores que hacen las **wawas**, en armonía. Por eso tiene un significado afectivo y armonioso, además es un espacio de transmisión y aprendizaje de sabidurías originarias del comunero andino aymara. Allí es donde vivencian entre los **jaques wawas, wakas y sallqas**, estas tres comunidades encuentran una relación armónica y respetuosa, por eso cada actividad que realiza los aymaras en el altiplano no dicen “trabajo” sino expresan en aymara **yapuru sarañani** (vamos a la chacra) y es realizada con cariño, alegría e entusiasmo. Estas actividades siempre van acompañadas con ceremonias y rituales que giran en torno a la armonía y equilibrio con la naturaleza.

La presencia de las **wawas** en las actividades es muy importante, desde **asuwawa** juegan, observan y practican junto a sus padres, puesto que esto permite preservar la cosmovisión o cultura y permite ampliar la producción, Cada **wawa** realiza las actividades de acuerdo a sus capacidades y habilidades, es más es un lugar de socialización e intercambio de saberes, también se practica **yanaptasiña** (ayuda mutua), **kuyapt’ayasiña** (ayudar) y compartir.

La relación con la naturaleza, y la ritualidad se manifiesta al momento de recoger los redes de pesca del Lago Titicaca, es costumbre conversar con los **apus, isla qillijata y qota achachila** acompañado de alcohol, vino, y coca conversan con armonicidad, para este ritual es realizado por una persona mayor de edad, por su sabiduría y experiencia, es él mas indicado para conversar, porque dicen que: “**qota achachila** acepta las peticiones de un hombre de mayor de edad por su sabiduría”, las **wawas** también es aceptada por su inocencia y por su ternura, por eso participan juntos con sus padres, madres, tíos, tías y abuelos, saben expresar las palabras armónicas a **qota achachila** para su aceptación. Aproximadamente la celebración dura cinco minutos. Así el trabajo es un espacio de aprendizaje de sabidurías andinas y socialización no sólo las **wawas**, sino también de todos los miembros de la familia, esto se viene dando de generación en generación desde los tiempos ancestrales.

Carlos Pary⁸⁴ explica el pequeño ritual antes de iniciar la siembra en la **aynoka**: *“En la siembra, deshiero, aporque y cosecha toda la familia participamos. Antes de iniciar todo trabajo siempre pedimos permiso a la pachamama, santa tierra, para eso en una **incuña** llevamos coca, **incioso**, vino y alcohol puro en una botella mediana, para obtener mayor cantidad de papas”*. Definitivamente la participación activa de un niño, es muy importante; en la agricultura, ganadería, pastoreo, pesca y otras actividades complementarias de la comunidad. Allí es donde los niños aprenden, observando, sintiendo, oyendo y participando todo el acontecimiento ritual que realiza los adultos y a la vez la presencia de ellos es muy importante, porque son los que mas se relacionan con la naturaleza.

⁸⁴ Payi, Carlos: **Wawa** de 12 años en la comunidad de Villa Santiago Ccama / 20/10/05

FOTO N° 09



Wawa de 8 años sacando ispi en las orillas del Lago Titicaca

Por otro lado, la pesca como una actividad principal de la comunidad, es también lugar de aprendizaje, *las wawas* aprenden a preparar y poner las redes de pesca en el lago, a remar el bote, y los lugares de pesca, los que participan en esta actividad, conocen el camino de los peces o el sitio donde se encuentra los peces, de igual manera conoce los vientos, lluvias, granizadas, heladas, para ellos ya es costumbre pasar el frío en el lago durante los labores de la pesca, porque de ello viven. Es así que esta actividad es realizada por las niñas con alegría cantando, y los niños silbando a veces acompañado con su radio escuchando la música chicha o huayño.

Según lo observado durante el tiempo de las entrevistas es que desde las tempranas horas de la mañana los de Villa Santiago en pares madrugan en el Lago Titicaca algunos acompañados por sus hijos tanto varones, mujeres niños, niñas y jóvenes, dependiendo de la conformación de la familia, y fuerza física de cada uno, a partir de las seis de la mañana empiezan a salir del bote entre pares cargando redes con peces (algunos en carretilla, otros en triciclo, y uno que otro cargado en el burro).

Al llegar a sus casas, los compradores esperan y ayudan a sacar los peces, en esta comercialización se realiza también el trueque una manera de intercambio de productos, donde no interviene el valor monetario, ni las unidades de medida de peso, se da por intermedio del tanteo humano con productos agrícolas (papa, chuño blanco, habas, ocas, quinuas, trigo) en este tipo de intercambio no siempre participa la persona adulta, sino también los niños y niñas a veces viceversa. Con tanta alegría y entusiasmo es realizado el intercambio, al mismo tiempo intercambian ideas y conocimientos de pesca y otras actividades que les son importantes por realizar, a través del trueque se garantiza la alimentación de sus familias.

En la comunidad aymara, las **wawas** significan mucho para la familia y la comunidad, porque les trae alegría, las familias que tienen hijos recogen en las cosechas abundantes productos agrícolas, peces y cada vez son solidarios se apoyan entre ellos; primos, amigos, vecinos. El trabajo es realizado colectivamente y es de gran apoyo, mantienen la armonía y la unión de la comunidad, “si no hubiera **wawas** la cultura aymara desaparecería” manifiesta el presidente de la comunidad de Villa Santiago. Las **wawas** son valorados y queridos, pues las actividades que realizan es en la comunidad no es visto con el fin lucrativo, sino es una forma de aprendizajes para la vida futura.

Para un mejor entendimiento citaremos los siguientes testimonios:

“Los días sábados y domingos llevo mis vaquitas a la orilla del lago y observo todo lo que hace mi papá, primero saca del bote la totora le da de comer a los animales, luego desata redes hablando junto a su amigo, yo igual hago, con mis amigas todo aprendemos jugando, a veces cuando esta libre el bote aprendemos a remar, y vamos a sacar del bote totora para los ganados, terminando empezamos a jugar con barro haciendo ollitas, cocina, animales, pero hay días que voy con

*mi abuela ella me habla de la vida, del respeto a las personas mayores y del saludo me dice; “**imilla jaqerujha aruntapiniñawa, jani aruntataja qhithina suni imillapapachasa sasiriwa**” -wawa cuando pasas al lado de una persona tienes saludar siempre-* (Marcela Quispe/10 años)

La familia aymara cumple un rol fundamental en la transmisión de modos de vivir hacia las **wawas**, lo mas importante es que, sus hijos no olviden la sabiduría aprendida desde el vientre materno, conservar su cultura, costumbres, valores y actitudes que son cultivadas en la interacción diaria; sin embargo en la cultura moderna el trabajo es visto con el fin lucrativo, el estado y la sociedad civil maltrata, discrimina al niño considerándolo como un ser incompleto en su desarrollo, por lo cual tiene la necesidad de estar bajo el cuidado de un adulto, originándose así el mito del niño como propiedad del adulto, en esta cultura al niño la inculcan con una concepción individualista, y superior a la naturaleza, pues no practican la solidaridad, reciprocidad, ayuda mutua y el trueque.

La familia migrante llega a la ciudad con la cultura de origen, en busca de mejoras condiciones de vida, sin embargo lo que encuentran en la ciudad es la marginación por ser pobre, por su lenguaje y su cultura, frente a esto quiera o no tiene que adaptarse para sobrevivir. Existe también el choque cultural, niños, niñas y adolescentes migrantes de la comunidad muchas veces no superan el choque de culturas, y al retornar a la comunidad trae nuevos comportamientos, actitudes y valores que es totalmente diferentes al de la comunidad, estos comportamientos y actitudes salta a la vista repercutiendo la cultura ancestral. Frente a esto existe un rechazo por parte de la comunidad y las familias. Citamos los siguientes testimonios para mejor comprensión.

*“yo tengo una tía que se ha ido a la ciudad de Tacna, y viene en las fiestas, carnaval y fiesta patronal de la comunidad, cada vez que viene mi mamá lo recibe con mucho cariño, esos días para celebrar mi mamá acostumbra preparar **watia**, consiste en (papa, oca, carne de cordero, o a veces de cerdo). Preparamos desde el inicio hasta el final (construcción de horno de piedra, horneando, preparado, recolectar **q’owa** (muña) para el entierro, preparado de tierra, jalar agua en los baldes) con alegría, pero ni tía no ayuda, se sienta y nos mira lo que hacemos, yo he dicho tía ayudarme a lavar las papas y me dice eso es para tí, lo mismo sucede con sus hijos, no quieren ayudar, incluso en carnavales vienen de vacaciones y llevamos a aporcar los sembríos de la papa, envés de ayudarnos malogra las semilla, se quedan mirando televisor en la casa, no le gusta ni pastar ganados y ni mucho menos ir al lago a sacar redes ni la comida no le gusta” (Marcela Quispe/10 años).*

FOTO N° 10



Niñas participando en la elaboración de chuño en la Comunidad de Villa Santiago

El relato explica claramente que las **wawas** aymaras en la comunidad participan activamente junto a sus padres en las actividades de la comunidad,

considerados también espacios y momentos de aprendizaje y socialización, porque en las próximas celebraciones aunque el padre esté ausente las **wawas** continuarán realizando dichas actividades ya que esta celebración es transmitida desde los tiempos ancestrales. Por otro lado el testimonio también resalta la manera en que la familia migrante muestra sus actitudes y otras maneras de pensar de la ciudad, estas actitudes y comportamientos a veces suele influir en algunas actividades, es que se realiza en la comunidad, sin embargo las **wawas** aymaras realizan actividades contando cuento y cantando.

MA SIW SAWI (CUENTO)

MA QAMAQIMPITA MA CONTURIMPITA

Ma urusti qamaqisti ma qollunwa samaraskanwa wali sisantawa cuna laykutejj walja iwijanaka mank'antata. Ucasti, ma jach'a conduriw jicijjati juparusti saraqiuwa kuns lurasqta jach'a purakanirakitasa sasinwa sanwa.

ucjpachawa jupajjsi nayajj walja uywanakwa mank'antha, jumarusti mank'antirismawa, conduristi wali phiñasi ucatwa amtapije jach'a khuno qolluru saraña. Jumati nayacha jjiwañani.

Qamaqisti waliw sasaw arsuna.

Ma arumasti mistuwapjewa waliwakichata. Puripjewa khuno qolluru ukansti wali ch'isi thayanwa, qamaqisti janiw ucanjj ikiñajja junthapkanti

conturisti wali sawkasiña q'allti qamaqiru. jichapi nayaj manq'antama juman waljani jaq'enakaru jach'ay tajja

qamaqisti wali amtasina jichhasti kamacht'ajasa sasina

cunturisti wali alwata sartatayna qamaqi uñjiri sarañataki ucatsti uñjanwa qamaqirusti wali jach'a purakaniraqi, cunturisti amuyt'anuwa wali

manq'antatarajisa sasina, ucatwa art'i qamaqi sartam sasina qamaqisti janiw istkanti cunalaycutejj jiwatajanwa, wali thayampi ch'uñsuta.

EL CONDOR Y EL ZORRO

Un día el zorro se encontraba descansando en un cerro, con barriga llena de haber robado y comido las ovejas, y se le acercó el cóndor y le dijo ¿qué estas haciendo, porqué esta hinchado tu panza?, y el zorro le contestó yo me las comí ovejas!!, a ti también te puedo comer en este momento y el cóndor se molestó bastante y le dijo, acordemos ir a un cerro nevado, para saber quien sobre vive mas tiempo y el zorro aceptó inmediatamente desafiándolo en comérselo.

Una noche partieron al cerro preparados para soportar el frío, llegando al cerro nevado, corría el viento y soplabla fuerte.

El cóndor empezó hacer sus bromas al zorro, diciendo: tú has hecho llorar a mucha gente, porque robas sus animales y te lo comes. Ahora yo voy a comerte a ti. El zorro se arrepentía bastante de las cosas malas que hizo, ¡¡que haré ahora!! Al día siguiente el cóndor despertó muy temprano y fue a ver al zorro, pronto vio con un estómago excesivamente lleno y dormido, llamó zorro!! zorro!! zorro!! despierta,, finalmente el zorro ya estaba muerto con tanto frío con la sonrisa de oreja a oreja en aquel cerro nevado.

ATIPJAW -VOY A GANAR- (CANCIÓN)

En Aymara	En Castellano
Atipjaw atipjaw Chamajampiw atipjaw Nayaru uñisirinakaru. Yant'asiñani sasas jutpan Cunaymantuqitsa Atipjaw atipjaw Nayan yatiñkankañajampi Pampam utjasiritwa aymara wawitatua Atipjaw atipjaw Nayan chullqecanqañajampi	Voy a ganar, voy a ganar Con mi sabiduría voy a ganar A todos aquellos personas que hacen el mal en la vida Así venga el mas fuerte Siempre voy a ganar voy a ganar Con mi sabiduría voy a ganar Soy niño aymara Vivo en el campo Voy a ganar voy a ganar Porque soy fuerte.

El cuento y canción trae un mensaje importante para cada uno de las wawas, por ejemplo en el cuento el zorro muy astuto engaña a todo animal que encuentra, sin embargo con el tiempo siempre fracasa y lamenta su suerte. Y en la canción el mensaje es, con la sabiduría podrá ganar al enemigo. Así cada leyenda, mito, cuento y canción tiene un mensaje para que no caiga en errores similares al del zorro.

3.6 MAYIKT'ASIÑA -RECIPROCIDAD-

La palabra aymara **manitmaynikam mayikt'asiña** significa reciprocidad, es otro valor cultural muy importante para la comunidad en su conjunto es y practicada constantemente en la vida, en aymara, ellos dicen **“yanapasiñaw jiwaskamajha nayraq'atharu sartañataqui”** (tenemos que ayudarnos entre nosotros, para salir adelante), esto se da en cualquier acto social, cultural y expresada en la correspondencia de manifestaciones tanto en materiales e ideales.

Por eso la familia aymara en todo momento indica a las **wawas** que las prácticas de reciprocidad parten de la casa, dependiendo de la sabiduría y enseñanza que han recibido de sus familias, esto se puede observar en las actividades de participación, ya sea en **yapu** (chacra), **uywa awatiwi** (pastar ganado), **thaqi** (camino), **uta** (casa), las practicas de reciprocidad actualmente están constantemente presentes en todo momento y en diferentes espacios y tiempos, con las comunidades aledañas se practica la reciprocidad, esto podemos observar en el matrimonio, los vecinos desde tempranas horas van a ayudar a pelar papa, chuño, cocinar, recoger leña para hornear, y los varones construyendo “**wajha q’ala**” (horno de piedra), allí todos recíprocamente ayudan, los niños y las niñas ese día ayudan jalando agua del pozo, pastando ganado y la tarde participan indirectamente en el matrimonio. Allí observan todo los preparativos antes, durante y después del matrimonio, es otro espacio de aprendizaje y transmisión de valores.

El hombre aymara como conocedor y portador de la cultura aymara inculca a las **wawas** la manera de actuar recíprocamente, no sólo con la comunidad humana, sino también con la naturaleza, en armonía se crían entre ellos.

En las entrevistas realizadas a las **wawas**, se ha podido rescatar las siguientes formas de reciprocidad: **Ayni** es una acción realizada a favor de su semejanza, es devuelto en un tiempo oportuno, **apjhata**, ocurre en los acontecimientos festivos, corte de pelo, techamiento de casa, consiste en materiales o en productos agrícolas y ganaderas, **apayasiña**, encomienda que consiste en llevar pescado al q’athu y/o mercado para su venta, o enviar dinero para compra de verduras, **chari**, préstamo de productos esenciales para luego ser devueltas, **satja**. Las personas que ayudan al dueño del terreno en distintas actividades sociales y culturas, reciben surcos para su sembrío, al final de la cosecha el beneficiario será la persona que ayuda.

Uñantaña, visitar a los enfermos, ancianos y familias que no tienen, **mayt'asiña**, préstamo de dinero, objetos (bote) y productos necesarios, con la finalidad de devolver en los próximos días, **irayasiña**, persona que no puede ir al **qhatu** por diversos motivos, le envía su recado a la persona que va ir, para su intercambio de algunos productos con cereales u otros.

T'inka, obsequio en licores para que acepte alguna petición, **wajt'a**, invitar a las personas diversos productos o algún bocadillo, **jict'aña**, persona que hace el favor de traer el ganado de algún lugar indicado hasta su domicilio del dueño del ganado, **llamayjasiña**, persona que va a escarbar tubérculos en la cosecha y cómo pago recibe el mismo producto, **alaq'asiña**: Intercambio de peces con productos agrícolas, **irpsuña**. La familia del chico va a la casa de la chica, para que le pueda aceptar para formar la familia, **compañiri saraña** -ir acompañar a los tenientes gobernadores en diferentes celebraciones-, **thumpaña**, Visita en tiempos de fiestas a los familias que se ausentaron de la comunidad, **alwjata**, desde tempranas horas los pescadores van al lago a sacar peces, **tutaphi**, realizar trabajo desde tempranas horas, **uywaqaña**, dar animal hembra a los recién casados para su reproducción, **arkayasiña**, persona que pide el favor a otra persona ya sea familiar o no, para que se lo lleve y ponga redes de pesca al lago, **khuyapayaña**, ayudar a las personas que necesitan apoyo de los demás, por ejemplo niños huérfanos.

Todas estas formas de reciprocidad son practicadas en la comunidad en estudio, las **wawas** saben cuándo y cómo actuar y participar en cada uno de ellas, aquél comunero que no sabe estas formas de reciprocidad muchas veces es mal visto y criticado por la comunidad.

Juntamente una tarde del mes de agosto de 2005, en la comunidad de Villa Santiago iniciamos la conversación con Juana Jаланoca, edad 9: junto a su hermano realizaba el procesamiento de chuño y comenta lo siguiente

*“Mi mamá va ir al techamiento de la casa de un tío, allá se va encargar de cocinar caldo de pescado, esta mañana han venido con coca y alcohol a mi casa diciendo **yanaphasiqiñanilla kullaka** - ayudémonos hermanos- yo también voy a ir mas tarde a ayudar a lavar los platos, nosotros siempre nos ayudamos entre nosotros, a veces cuando estoy sacando totora del lago, también ellos nos ayuda a cargar la totora al burro, a veces lleva nuestros redes al lago para la pesca, y con toda la gente de la comunidad nos ayudamos”. 10/08/05*

FOTO Nº 11



Wawas jugando a casita en las pampas de Villa Santiago

*A veces con mis amigas cuando vamos a recoger **phaña** -bosta para cocinar- siempre nos ayudamos, ella lleva su carretilla y cargamos bastante bosta congelada, en el camino nos turnamos a empujar la carretilla, pesa pero poco a poco hacemos llegar primero a su casa, luego ella me ayuda a llevar a mi casa, eso hacemos en la madrugada a esa hora de cuatro y media de la mañana, porque mas tarde la bosta se descongela y se malogra así no mas vivimos”.(Juana Apaza/ 9 años)*

Esa misma tarde su amiga de Juana vino a la orilla del lago empujando las redes de pesca en carretilla, listo para ser echada al Lago, y dentro de media

hora se fueron del botºe, en ese momento me acerqué a otros niños que estaban cuidando a sus ganados en la orilla del lago, siempre están haciendo algo, esta vez nuevamente estaba desatando redes, iniciamos a conversar con confianza, igual ayudaba a desatar redes y él me comentó su vivencia en la comunidad, primero se sentía un poco tímido y luego poco a poco entró en confianza:

“Yo desde tempranas horas me levanto para ir al lago a sacar pescado con mi padre, y las seis de la mañana ya estamos saliendo del lago con peces, llego a mi casa, mi mamá me da **jhuntuma** -té caliente- y **t’ant’a** -pan-, nuevamente retorno al lago a sacar totora y **llacho** para los ganados. A veces mi abuela me pide que saque totora para sus animales, entonces tengo que sacar bastante totora antes que corra el viento en el lago, porque cuando no corre el viento hay facilidad para sacar totora, y cuando el viento corre, ya desaparecen **llachos**. Saliendo del lago voy a **aynisiri** -ayudar a otras personas- elaborar adobes para construcción de casa, cuando ya nosotros elaboremos adobe ellos también van a venir a ayudarnos, así cada familia en la comunidad va ayudar jalando agua, mezclando la tierra con paja, limpiando el terreno donde se va a poner los adobes, esta actividad la realizamos en armonía, **los achachilas** -abuelos- cuentan sus historias, cuentos, elaboramos los adobes, allí siempre están presentes, la coca, el vino, agua de cebada y comida. La comida para ese día preparan delicioso y la gente con gusto se trabaja” (José Jalañoca/ 13 años).

Los testimonios nos muestran que los niños y las niñas practican la reciprocidad, por eso para los aymaras **mayiq’t’asiña uckatha churjañaraqui** es sumamente valiosa y practicada, ellos no dicen “estamos practicando la reciprocidad”, porque siempre desde las épocas antepasadas

han puesto en práctica, y continuarán haciéndolo, es por ello que no se pueden negar cuando un vecino viene a pedir el favor, aunque no dispongan de tiempo, un integrante de la familia va ayudar. En todas las actividades se pudo observar que los niños, niñas están participando directamente y ayudan de acuerdo a su capacidad y habilidad. Los padres de ninguna manera obligan, sino voluntariamente ellos mirando, observando, dialogando y preguntando a los comuneros vivencian los aprendizajes y saberes de la comunidad.

CAPÍTULO IV

INSTITUCIONES Y LA ESCUELA EN LA COMUNIDAD AYMARA DE VILLA SANTIAGO

En este capítulo no trataremos la educación en general, sino más nos abocaremos a describir los valores aprendidos en la escuela por las **wawas** aymaras, las expresiones y testimonios de los niños aymaras se consideran y algunas manifestaciones de los comuneros con respecto a la influencia de las escuelas rurales, los modos de vivir de los comuneros de Villa Santiago. También se aborda los valores aprendidos en la iglesia y la influencia en los comportamientos y actitudes de los niño/as.

Para lo cual se ha entrevistado a un total de 20 niños y niñas del segundo a sexto grado de la escuela 70225 de Villa Santiago de los cuales 8 mujeres y 9 varones y tres niñas que dejaron de estudiar, los entrevistados tienen 6 a 13 años de edad. Asimismo se ha conversado con los comuneros, teniente gobernador, presidente de la comunidad y personas mayores de edad, porque son conocedores de la cultura aymara y además son los primeros pobladores que fueron a la escuela desde su funcionamiento, son experimentados autoridades actualmente, llenos de sabiduría y respetados por la comunidad.

Para un mejor entendimiento se citará los testimonios de los niños y comuneros aymaras en las siguientes secciones.

4.1 ESCUELA Y LA COMUNIDAD

La escuela como una entidad del estado, es muy ansiado por los padres de familia, desde las épocas anteriores las autoridades de la comunidad han hecho un gran esfuerzo de gestionar para su funcionamiento de una escuela en la comunidad. En los años 1970 el Centro Educativo primario de la comunidad de Villa Santiago empezó a funcionar con tres grados (primero, segundo y tercero) en el salón comunal con un total de 10 alumnos y un docente, la mayoría de estudiantes fueron de género masculino, al culminar tercer grado de estudios, los alumnos iban a complementar tres años a otros

centros educativos aledaños. Como el Centro Poblado de Chatuma, y Escuela Ampatiri (comunidades vecinas).

La existencia de escuela en la comunidad ha sido muy importante y valiosa para los aymaras, pues en ella aprendieron sobre todo a leer, escribir, sumar, restar, multiplicar y dividir. Así manifestaron los de Villa Santiago, que anteriormente iban a la escuela **waynitos** y **tawaqos** (jóvenes y señoritas) aproximadamente de 15 a 18 años. En esos tiempos la enseñanza era buena, los docentes se dedicaban exclusivamente a la enseñanza y aprendizaje de los alumnos, inculcaban valores como **aruntaña** (saludo) **yanapasiña maynitmaynicama** (ayudar uno al otro), **suma sarnaqasiña kullacama** (andar bien entre hermanos).

Los hijos varones de las familias con solvencia económica tenían más oportunidad de acceso a la escuela, puesto que los comuneros daban preferencia y oportunidad al hijo varón para el estudio, los gastos como la mensualidad y útiles escolares, eran cubiertos por la familia, solían mencionar frases como **yoqallawawajja iscuilaru qilqiri, yatiqiri sarañapawa** (el hijo varón tiene ir a la escuela a aprender a escribir); **imillajha phayaña yatiquañapawa** (la niña tiene que aprender a cocinar). Estas frases nos da a conocer que las hijas mujeres tenían menos oportunidades de acceder a la escuela, además la mayoría se quedaba ayudando a sus madres en los quehaceres de la casa. Así manifiestan sus experiencias de vida:

“Antiguamente la escuela para la comunidad era muy valiosa y apreciada, *porque no había antes escuela en las comunidades, teníamos que ir a **marka** (pueblo) Pomata, íbamos a pie dos horas de camino, llevando **fiambre** (almuerzo) todo el día estudiábamos, los profesores nos enseñaba con mucha dedicación, cuando no hacíamos trabajo nos sonaba con paliza de la mano así aprendíamos, además*

antes a la escuela íbamos **wayna** (jóvenes), **thawaqo** (señoritas), entonces siendo grandes aprendíamos los temas de los cursos con mas facilidad. Por eso eran mentados y respetados, saliendo de la escuela ya podían enseñar en la escuela y escribían bien, también el profesor nos enseñaba buenos valores en esos tiempos como el **aruntasña** (saludo), **taqphacharu rispitaña** (respetar a todos), **yañapasiña** (ayudarse), **yatigaña jach'a tatanakata** (aprender la sabiduría de los abuelos). Ahora van a la escuela desde muy corta edad, los que terminan sexto grado ya no saben ni pueden redactar una carta, pero antes sí lo sabían y lo podían hacerlo, por eso se dice que hoy los niños tienen problemas en el aprendizaje, hasta se han olvidado el saludo” (Don José Quispe/70 años).

“Para tener una escuela en la comunidad han hecho gestiones nuestros abuelos, porque muchos no podíamos ir a la escuela, primero la escuela empezó en salón comunal, sólo con un profesor y 10 alumnos la enseñanza era buena, aprendíamos porque el profesor nos hacia entender en **aymara y castellano**, a veces nos castigaba, porque no prestábamos la atención en la clase, así aprendíamos. Yo recuerdo que un día el profesor me dio tarea del curso de matemáticas para la casa, y yo no había hecho, entonces al día siguiente el profesor me preguntó por mi tarea y no le respondí, el profesor se amargó y me sonó con chicote, desde ese día me dedicaba a estudiar hasta aprender, en ese entonces tendría 18 años. Ahora la educación ya no es bueno, a los profesores no les importa el aprendizaje de los niños, hay días ni vienen a la escuela a enseñar, hemos reclamado los padres de familia en la asamblea comunal,

presentamos quejas a la dirección y nos dice que el ministerio de educación no puede cambiar, entonces le dejamos así también por falta de dinero, por eso hay padres de familia hoy en día están llevando a sus hijos a ciudades como Yunguyo y Puno, porque siempre a la escuela del campo miran como atrasados, despreciando, eso siente mi hijo mayor que esta estudiando en la universidad. Hasta los mismos profesores quieren irse a la ciudad no quieren enseñar en el campo así problemas nomás existe en la comunidad” (Don Carlos Pary / 44 años).

Asimismo las entrevistadas comentan lo siguiente con respecto a la escuela:

*“Antes en la escuela los profesores enseñaban a tratar con mucho respeto a las personas mayores, ahora las **wawas** de la comunidad están cambiando su comportamiento son desobedientes, caprichosos, nos preocupamos por eso, en vez de avanzar estamos retrocediendo, la mayoría no saludan, se quedan mirando nomás, en vez de enseñar, la escuela esta malogrando. La educación ahora es solo aprender a leer, escribir, y salir de la comunidad, ya no enseñan los valores de mis abuelos, costumbres de la comunidad, dicen que esos son de la gente atrasada. Pero a pesar de la mala educación que tenemos, hoy en día el que no sabe leer y escribir son mal vistos, entonces pienso que la educación es muy importante para nosotros, y tiene que tomar en cuenta nuestra cultura y la sabiduría campesina” (Doña Manuela Pari / 55 años).*

En los textos abordan: La importancia de la escuela para la comunidad, y al mismo tiempo no están de acuerdo con las enseñanzas transmitidas a los niños, porque no son adecuadas a la realidad, los padres de familia han

comentado su preocupación por la forma de comportamiento y actitud de sus hijos, pidiendo que replanteen la currícula educativa de acuerdo a la realidad cultural y social de su comunidad, además consideran fortalecer la riqueza cultural aymara a través de la participación activa los niños, niñas y jóvenes en las ceremonias rituales y fiestas patronales y otros. También agregan que estos cambios se viene dando en la comunidad, porque hoy en día Villa Santiago es el lugar céntrico de comercialización de pescado, aquí se concentra todo tipo de personas ya sean, niños, niñas, jóvenes, y adultos provenientes de diversos lugares y también del país vecino (Bolivia), Desaguadero, ellos se trasladan a la comunidad en buses, combis, bicicleta, motocicleta, triciclo, bicicleta, etc., a comprar y apreciar variedades de peces como: trucha, pejerrey, carachi, mauri, suchi, ispi.

La comercialización de peces se inicia desde muy tempranas horas hasta 9:00am, luego de haber terminado, en la comunidad se siente silencio, los comuneros se van de sus casas a realizar otras actividades cotidianas, acompañado por sus hijos. Cuando no hay labores en la escuela los niños y niñas no suelen saludar a las personas que no son de la comunidad, porque cuando saluda un niño a un desconocido no le es respondido y los niños se sienten mal, es por eso que no quieren saludar, para ellos son desconocidos, en cambio a los comuneros del lugar si les saluda diciendo tío, tía, **awicha**, **achachila** (abuela) y (abuelo), con respeto y este saludo es dirigido a los de la comunidad.

Aparte de los testimonios mencionados anteriormente consideramos importante este testimonio que ha sido entrevistado a Don Manuel QUISPE, persona mas antigua de la comunidad actualmente tiene 80 años de edad nos comenta lo siguiente: “antes el saludo era **Dios aski uru churatama mama** (Dios que te de un buen día) **jumaru ukhampacharaki** (de igual manera), estos saludos poco a poco se van desapareciendo como también algunos

costumbres de la comunidad, en esta generación los niños y las niñas aprende a malcriarse, son mas individualistas vienen de la escuela con otros pensamientos eso de alguna manera nos disgusta, a veces pedimos que nos ayuden en la chacra, y dicen que tienen que hacer su trabajo, a veces ni escuchan, se retiran entre risas. Estas formas de comportamiento viene desde los años 90, por eso en este tiempo los hijos quieren viajar a otras ciudades y pocas personas se están quedando en la comunidad por eso los valores ancestrales son corrompidos”.

Por otro lado los padres de familia de la Escuela Nro. 70225 de Villa Santiago reafirman que: “la educación en este tiempo es muy importante sobre todo para poder comunicarse y expresarse con las instituciones que brindan apoyo a las comunidades, para eso se necesita alguien que escriba y gestione los tramites de los documentos para la comunidad, sin embargo es necesario considerar nuestras sabidurías y conocimientos de la cultura andina, estos temas están olvidados por la escuela, la escuela no enseña la crianza mutua entre lo comunal y la naturaleza. En la reunión nosotros le hemos planteado para que los profesores enseñen temas como la cultura andina aymara, sin embargo los profesores no aceptaron, porque mencionan que: tienen que cumplir con la currícula educativa. Por eso el niño tiene la mentalidad de ser superior a los demás y han perdido el respeto, el cariño y el afecto a la comunidad” (Don Ermenigildo Alanoca/46 años/ presidente de la comunidad).

La escuela como institución del Estado debe adecuarse a la realidad y respetar los valores culturales de la comunidad, Sin embargo en Villa Santiago, la escuela no considera las sabidurías ancestrales de los niños y niñas como: sus costumbres, actividades cotidianas, su lengua materna, etc. La escuela aplica su propia metodología, contenidos, impone criterios formas de vida, conductas totalmente extrañas.

4.3 WAWAS EN LA ESCUELA

A mediados del mes de Julio de 2005, desde tempranas horas estuvimos en el Centro Educativo de Comunidad en estudio, a recoger información, nos encontramos con una profesora llamada Primitiva Ancco Apaza, nacida en la comunidad de Chatuma (comunidad vecina) de Villa Santiago, sorprendida me dijo: ¿De dónde apareces?, hace años ya no te veo, para que soy bueno, ¿en que te podría ayudar?, su sorpresa no era nada novedoso, hace 3 años ya no había ido a la comunidad por motivos de estudio, así iniciamos la conversación, le comenté los motivos de mi visita, entonces ella entusiasmada me dijo: que bueno, hace falta ese tipo de estudios acá en la comunidad, porque nadie se acuerda. Toda la información que necesites te vamos a facilitar, actualmente yo estoy como docente de aula, entonces todo lo que está a mi alcance te brindaré dijo amablemente.

En seguida me brindó la relación total de los alumnos matriculados, me facilitó los registros de asistencia de primero a sexto grado, allí pude constatar y comparar algunos datos relacionados al tema de investigación como el total de alumnos matriculados por año, deserción escolar por salón. Asimismo se observó que el docente no es amable con la cultura local, poco coordina y conversa con los comuneros, no hay actitud de incorporar a la comunidad y hacer partícipes de las actividades que realizan.

Los niños muestran en la escuela los saberes de la comunidad, pero los docentes ignoran y sobrevaloran los conocimientos occidentales modernos. Según el presidente de la comunidad “los profesores a las wawas le hacen sentir desvalido y carente de cultura no quiere que hable aymara en el salón, y los niños se sienten menospreciados”. La escuela en la comunidad no toma en cuenta el almanaque agrofestivo que es lo más importante de la comunidad ni los saberes locales.

Para mayor información presentamos el número de alumnos matriculados en el año 2005

CUADRO No 14

NÚMERO DE ALUMNOS MATRICULADOS EN EL CENTRO EDUCATIVO DE LA COMUNIDAD DE VILLA SANTIAGO

Grado	Escolaridad		Deserción Escolar		Total	%
	M	F	M	F		
Primero	8	6	0	0	14	17.6
Segundo	10	5	0	1	16	20.0
Tercero	6	3	1	1	11	13.7
Cuarto	8	5	1	2	16	20.0
Quinto	8	4	0	0	12	15.0
Sexto	6	4	0	1	11	03.7
Total	46	27	2	5	80	100

Fuente: Elaboración a base de nóminas de matrículas y los registros de asistencia de 2005.

En el cuadro se observa que el Centro Educativo Primario de la comunidad de Villa Santiago cuenta con un total de 80 alumnos de primero a sexto grado, de los cuales 46 son alumnos del sexo masculino y 27 de sexo femenino. El mayor porcentaje de alumnos se encuentra entre segundo y cuarto grado con un 20%, y el menor porcentaje se encuentra en sexto grado con un 03.7%.

La edad de los alumnos oscilan entre 05 a 13 años de edad, para el presente trabajo de investigación se ha entrevistado a un total de 24 alumnos

de segundo a sexto grado, por edad, sexo, escolaridad y deserción escolar, de 6 a 13 años de edad. Asimismo, el centro educativo cuenta con tres docentes incluido el director, cada uno asume la responsabilidad de dos secciones.

FOTO N° 12



Wawas en el Centro Educativo Primario N° 70225 de Villa Santiago

Posteriormente se hizo visita domiciliaria a los alumnos para continuar con la entrevista a cerca de los temas que me interesan, sobre todo relacionado a valores aprendidos en la escuela, y en qué momento son practicados esos valores?, y porqué existe deserción escolar?. A continuación se presenta algunos testimonios, las cuales serán abordadas en líneas abajo.

4.3 VALORES CULTURALES APRENDIDOS EN LA ESCUELA

Un día después retorné a la comunidad a conversar con los niños, el mejor momento para recopilar información era a partir de las 2 de la tarde, esa hora se encontraban realizando labores cotidianas como: desatando redes de pesca y algunos llevando en carretilla redes para echar al lago, cada

niño/a se encontraba ayudando a sus padres, en este momento, colaborando en las actividades que realizan iba conversando y recopilando información, en las entrevistadas comentaron sobre los aprendizajes en la escuela, en algunas ocasiones mencionaron que, en el curso de religión les hablaba la profesora de la puntualidad, honestidad, y obediencia. Sin embargo estos valores solo quedan en la escuela y en los cuadernos, porque es impartido en la lengua española y no hay comprensión. Mas bien las enseñanzas, de sus padres son practicados con frecuencia en distintas actividades y momentos.

Los siguientes testimonios son realizados a los alumnos que cursan el 3º a 6º de Educación Primaria en la Comunidad de Villa Santiago y manifiestan lo siguiente:

“En la escuela el profesor me enseña a leer, escribir, aprendí también a sumar multiplicar y dividir. En el curso de religión el profesor me ha enseñado no mentir, no robar, no matar, ayudar, me gustaría aprender mucho en la escuela, pero el profesor a veces es malo nos pega con palo, por eso no hablo en la clase me quedo calladito nomás, lo que me enseña el profesor a veces no me recuerdo, me olvido, hay palabras que habla en el clase eso no entiendo, me gustaría que me explique en aymara, a veces mi hermano me enseña en mi casa, él me explica en aymara y recién entiendo. Lo que me gusta en la escuela es, el recreo, jugar con mis amigas a “yaxis”, a escondidas, gallinita ciega y pelotas, ah dibujar también” (Adela Pari/ 10 años).

“Mi profesor me enseña a sumar, restar, leer la oración, eso es lo que he aprendido en la escuela, pero no me gusta ir a la escuela, porque mi profesor me riñe cuando no aprendo y

tengo miedo de preguntar, él me explica pero no comprendo muy bien castellano, eso se han dado cuenta los profesores, y un día nos dijo nadie me habla aymara les voy a bajar nota, así nos ha dicho, y con mis amigas nosotros de escondidas hablamos aymara. Hay una profesora que es buena ella habla aymara a veces nos enseña en aymara. Saliendo de la escuela todos hablamos aymara, llegando a la casa hablamos aymara con mi mamá con mis hermanos, en la escuela me gustaría que me enseñe a criar animales, vender y cuidar la chacra, así le ayudaría a mi mamá, pero ahora no nos enseña eso, por eso no quiero estudiar” (Julia Apaza/ 7 años).

“Una profesora venía a enseñarnos el año pasado a quinto grado, era una practicante era buena, ella nos a enseñado saludar, por eso desde que ella ingresaba al salón, todos los alumnos saludábamos diciendo, buenos días señorita!!!, ella nos decía buenos días hijos míos, tomen asiento, han hecho sus tareas?, nos preguntaba, y contestábamos si...si...si señorita, lo que no han hecho sus tareas pueden hacer en este momento con sus compañeras ayúdense entre ustedes nos decía deben de ayudarse con sus compañeros, una vez no ha pedido que llevemos huevo sancochado al grupo y el otro grupo llevaba pan, entonces nos hacía intercambiar con otros grupo, en la clase todos comíamos alegres, así deben de ayudarse nos decía en el curso de religión nos enseñaba de la vida de Jesús diciendo: Jesús no sabía mentir, ayudaba a los enfermos era muy bueno con todos y otros profesores, en el curso de lenguaje nos enseñaba la sílaba, es un poco difícil de pronunciar las palabras, por eso nos hace repetir varias

veces la profesora, hasta que aprendamos. Así tienen que aprender nos dice” (Mercedes Quispe 13 años/5º)

Los tres testimonios señalan que en la escuela han aprendido, la reciprocidad, la solidaridad, el respeto, estos valores solo se refiere a las personas y no a la naturaleza, que es totalmente diferente a la reciprocidad y respeto a la naturaleza que este último es aprendido en la casa y en la comunidad; **yanapasiña** (ayudar), **maytasiña** (prestar), **alaqasiña** (intercambio), **uywasiña** (cuidar), **khuyaphasiña** (ayuda mutua), **uñantasiña** (visitar), **jaxsaraña** (respeto), estas palabras es puesto de manifiesto con cariño a todo lo existente en la comunidad y su entorno.

También los niños manifiestan su temor al profesor del aula ya que éste habla castellano, se sienten marginados al no poder expresarse libremente en la escuela, han mostrado el cariño y afecto por su comunidad por las enseñanzas que reciben de parte de sus padres, porque allí aprenden, sabidurías de sus familias y los abuelos de una manera muy sencilla observando, preguntando sin temor a nada, aprende a desarrollar las actividades en la comunidad. Una niña huérfana de padre y madre me decía: **“nayhaja escuilaruja sartua qillqeri yatiq’eriwa, uthanjha awichajawa wali sumpinuwa cuentunaqa yatichitujha”** -yo voy a la escuela aprender a escribir, en la casa mi abuela me enseña los quehaceres de la casa-. Asimismo manifiesta que ella quiere aprender ‘el negocio, de compra y venta de peces, esas cosas no me enseñan en la escuela’, ella entusiasmada decía “así nadie me puede engañar y marginar”(Juana Apaza/ 8 años).

Cabe mencionar las opiniones de los padres de familia, nos relatan que la educación en la comunidad a cambiado en estos últimos años, sobre todo las costumbres de la comunidad están repercutiendo, no en su totalidad, pero sí en algunos **irnakawis** (costumbres), por ejemplo antes los niños tenía mas interés en aprender las sabidurías de los abuelos, en los rituales de pesca

estaban constantemente presentes participando, hoy en día la minoría de niño/as participan en estos actos rituales, por diversas circunstancias, la primera porque en la comunidad existen cuatro tipo de religiones y el segundo los jóvenes migrantes retornan de la ciudad a la comunidad a formar una familia, esta familia al hijo les enseña no solo los valores, costumbres de la comunidad, sino también otros valores exógenos, desde su nacimiento le va orientando al niño y enseñando hablar el idioma español, así va creciendo, incluso a sus amigos de tres a cuatro años va enseñando, generalmente estos niños no estudian en el centro educativo de la comunidad, mas bien estudian en las ciudades como: Puno, Juli y Yunguyo. Estos niños con el tiempo se olvidan el saludo que es lo más importante en la comunidad, por eso se suele decir **jhintiles**, *en aymara significa persona que no saluda*), **jhayra** (flojo) no quieren realizar actividades cotidianas.

4.4 PERCEPCIÓN DE LOS PADRES SOBRE LA ESCUELA EN LA COMUNIDAD AYMARA

Entendiendo en un sentido mas amplio por percepción como *“construcciones sociales elaboradas en base a experiencias anteriores, comentarios e imágenes del otro que se van construyendo con los cursos de acción y que en muchos casos no revelan un conocimiento directo de la persona, sino de la función que desempeña en una determinada situación”* (Velarte R.; 1996: 94).

La coordinación anticipada con el Sr. Presidente de la comunidad, fue muy importante porque me ayudó a identificar a personas con experiencia en estudio como Don Jesús Alanoca de 80 años. Quién nos invitó amablemente a pasar al patio de su casa, luego de una breve conversación nos comenta lo siguiente:

“Jichha timpuja janiwa walikiti iscuilajha, wawanakaja janikiwa aruntasiña yatjiti” -este tiempo la escuela no es buena, porque los niños ya ni saludan-, la educación no es tan buena en el campo, las **wawas** peor malcriado se han vuelto, no saben ni saludar, mi **allchhi** (nieto) desde que entró a la escuela se ha vuelto muy caprichoso, no quiere ni ayudarme en la chacra, antes me decía, **“papito yanapt’aniwama ma chiksa ch’oqe llamaytaña ukatha iscuilaruwa baraja”** -papá te ayudaré a escarbar papa, y luego me iré a la escuela- así me decía, ahora me dice, mi profesor me ha dicho que no debo ayudarte, por eso no hago mi tarea, nos dice así, por eso nos encontramos preocupados por la educación de hoy” (Don Jesús Alanoca/ 40 años)

Por otro lado los padres de familia opinan que: la educación es un medio para salir del campo a la ciudad, que el campesino sufre, no es valorado, sobre todo cuando realizan gestiones sienten desprecio y marginación de personas que viven en la ciudad, a pesar de que trabajan todos los días en la agricultura, pesca y ganadería no cuentan con la misma cantidad de recursos económicos, que una familia de la ciudad, ellos sienten que estar en el campo es ser ignorante frente a las personas que han recibido educación en la Escuela, Colegio y Universidad y son profesionales, tienen trabajo y van a la Comunidad en las fechas de festividades, viendo y observando a los hijos de los comuneros que tienen su estudio señalando que, trabajar en la agricultura es sufrir, en cambio cuando uno tiene estudio no sufre como un campesino, es por ello que actualmente a pesar de que la educación en la comunidad aymara esta en malas condiciones, los padres de familia hacen estudiar a sus hijos, por su utilidad para mejorar sus condiciones de vida.

Padres y madres consideran que el aprendizaje de la lectura y la escritura, así como del castellano en la comunidad aymara son habilidades fundamentales ya sea para salir de la comunidad o de permanecer en ella, para no ser engañados y lograr una buena capacidad de gestión y relación con otras instituciones públicas y privadas que reducen en un mayor desarrollo de la comunidad.

Como en los párrafos anteriores comentábamos los padres y madres de familia han manifestado que la escuela tiene dos aspectos: primero es importante la escuela para aprender leer y escribir y segundo, la escuela prepara para la ciudad y no para la comunidad.

El comunero aymara manifiesta, que culminando sus estudios en la escuela los niños y las niñas quieren salir a las ciudades, más aún cuando entran en vacaciones migran a diferentes ciudades con sus amigas y algunas veces con sus familiares, posteriormente regresan con nuevos hábitos y con actitudes muy diferentes al suyo, y con este tipo de comportamiento el niño/a va a la escuela, es allí donde se produce el intercambio de nuevas ideas y pensamientos. Entonces el colegio es donde aprenden nuevas actitudes comportamientos que les son totalmente ajenas a la comunidad, por ejemplo rechazar algunas costumbres de la comunidad. Podemos mencionar en los últimos años han emigrado de la comunidad niños, niñas y adolescentes a las ciudades en busca de trabajos temporales esta migración sucede generalmente en los meses de diciembre a marzo, luego retornan nuevamente a la comunidad para continuar con sus estudios.

En la mayoría los adolescentes tienden a emigrar temporalmente este hecho les preocupa a sus padres, porque retorna con nuevos hábitos y actitudes por ejemplo quieren vestirse a la moda, ya no quieren realizar las actividades cotidianas de la casa, ni mucho menos ayudar en la agricultura.

“Tengo que estudiar para no trabajar en la chacra, porque estos meses que eh estado en Tacna, eh visto que la gente se dedica al estudio y negocio no trabaja como nosotros acá en la comunidad, a las personas que no han estudiado le marginan y hacen trabajar mucho, eso no me gusta por eso quiero estudiar y ser un profesional” (Roxana Larico/ 13 años9).

Por un lado los padres de familia están de acuerdo de que sus hijos vayan a la escuela porque, ven la única manera que pueden sobre salir sus hijos, y por el otro lado temen que las enseñanzas de los abuelos y tatarabuelos sean olvidados, a pesar de estos testimonios que escuchan de sus hijos los padres de familia siempre están dirigiendo y tratando de hacer comprender a sus hijos de la cultura aymara.

Don Marcelino Apaza Teniente Gobernador de la comunidad comenta que:

“En la escuela las **wawas** aprenden a escribir, leer y multiplicar, hoy en día **jaje**(persona) que no sabe escribir y leer esta perdido, hasta en la asamblea general necesitamos que alguien redacte la acta, para la comunidad es muy necesaria la educación. Como estaba diciendo la educación no es todo positivo, sino también trae cosas negativos para la comunidad, las **wawas** desde que van a la escuela se han vuelto **jayra** (flojos) empiezan a discutir con sus padres y no quieren ayudar con los quehaceres de la casa, y tienen otros pensamientos apenas acaba el mes de Diciembre piensan viajar a otras ciudades y luego retornan al colegio”. **“wawnakaja yatichawi uta kunaurasatijj sarki ukjjata jichharuj kutjhapije wali jairawa”**.

“La escuela y el colegio es muy bueno, pero hoy en día la escuela no es cómo queremos los padres de familia de la comunidad, porque no enseñan nuestros costumbres de la comunidad, mas bien pedimos para que incluya un curso, en donde nuestros hijos puedan aprender a seguir costumbres de los abuelos” (Juana Pary/35 años).

*“Ahora que hay escuela las **wawas** ya no saben hilar, tejer, hacer chacra, ni cocinar, porque en las reuniones los profesores nos dice que los hijos deben de estudiar hacer sus tareas de la escuela” (Margarita Apaza/ 48 años)*

*“Las **wawas** en la escuela aprenden malos costumbres y eso para después no les sirve, todo ha cambiado anteriormente las **wawas** se vestían con polleras, sombrero y andaban como una flor **“sumasuma achaya isthapht’ataki pantipantipanqarajama saranaqasipherija”**, ahora no se visten como antes, todos hadan con pantalones y gorros, ahora caminan como garzas con gorro sin saludar **“jichhasti “waq’anajamawa aywinaq’apjejha jani aruntasisa”** (caminan como garza -ave- sin saludar).*

Los comuneros perciben que la educación de hoy hace perder todo ese sentimiento calor hacia la comunidad, respeto hacia las personas, los niños que salen de la escuela ya no respetan a los mayores y por otro lado han perdido en parte las costumbres ancestrales de la comunidad. Los padres de familia comentaron lo siguiente:

*“Las **wawas** están mas tiempo con sus profesores y no aprenden bien se olvidan, a veces pierden su tiempo, las clases están cerradas, vienen tarde mareado los profesores y*

nadie le reclama, como dueños de la escuela están cuando quieren, a mi esposo he dicho que vaya a reclamar, me dice para qué, si al final no me hacen caso. Así nomás estamos preocupados y no hacemos nada, con la chacra y con los ganados nada mas andamos todos los días, por eso mi hija que tiene 10 años me dice mamá yo voy a terminar la escuela y me voy a ir a una ciudad, allí voy a prender mejor” (Lucia Mamani 45 años).

Por otro lado la comunidad de Villa Santiago cuenta con un local de **wawauta** (casa de niños), que alberga un total de 30 niños y niñas de 3 a 5 años, pues las madres de familia comentan que desde muy temprana edad los niños y niñas ya tienen el pensamiento de ir a la escuela, los primeros días iban alegre porque allí se encuentra con sus amigas y amigos están en constante diálogo, recreación de juegos, cantan juegan, bailan. Este tipo de actividades les gusta a los niños de **wawauta** y expresan su felicidad en sus dibujos, canciones y juegos. Mas tarde, los niños van a la escuela y colegio, el niño/a pasa por un cambio radical en donde se encuentra con un profesor que no habla su idioma, muy exigente en sus tareas domiciliarias, los niños se sienten frustrados porque no se encuentra con la escuela de su sueño, ya no es como su **wawauta**.

“Sufren los niños, pero es para su bien en el futuro van a necesitar, anteriormente no íbamos a la escuela, porque no había y en la actualidad la escuela esta en la comunidad, es importante y necesario que vayan a aprender a conocer las letras así podrán defenderse. Eso se ha visto en la comunidad aquellos personas que han estudiado no tienen problemas para comunicación con otras personas y tienen una facilidad de escribir. Por eso queremos que estudien los hijos mencionaron los comuneros”

Después de una semana retorné a la comunidad con la finalidad de continuar recogiendo información llegando tuve la suerte de encontrar nuevamente al Sr. Presidente y Teniente Gobernador de la Comunidad, me informaron que ese día había una reunión de comuneros con la ONG INTERVIDA ahora Solares, Ellos me invitaron a participar en seguida yo acepté con mucha alegría y le pedí el favor de agregar un tema más en la agenda accedieron a mi petición.

La agenda es como sigue:

Informe de gestiones del presidente

1. Informe de la comisión de construcción del aula con el apoyo de ONG SOLARIS
2. Informe del trabajo comunal a cargo del Sr. Teniente Gobernador
3. Valores culturales a cargo de Srta. Marleny Segura G.

El diálogo empezó de la siguiente manera: El Sr. Teniente de la comunidad pidió la palabra y dijo: ***“nayra pachasti wali yaqasiña utjanja, isk’at jjach’aru ukhamarakiwa taicas, auquis, wali jaxsarata sarnaqapjerinja thaki sarkan ukhasti aruntasipjerina, Lunthatas, jayras janipuniwa utjkaanti, jish’a urunakasti jjaniwa arumasa sarnaqañaja walixiti, K’ata jaip’usti kuna jaques loqher uñtata imilla wawitanakaru kunsu luririjamakiwa. Janiwa asq’arjapjeti, ukamarakiwa lunthatasti wali uñstatawa uñt’ata jani uñt’ata jage. Sumaki parlakipt’asipxakiñani naiqataru suma saranaqasiñataki”*** -Antiguamente se preocupaban bastante de saludos desde ***wawas*** hasta ***achachilas***, eran respetados, tanto así que cuando pasaban cerca a la personas de la comunidad levantaban el sombrero para saludar con mucho cariño y respeto. Asimismo no había rateros, ni flojos,

pero ahora esta actividad ya no es bueno no andar de noche, porque a nuestras hijas puede pasar cualquier cosa. La gente hoy en día es muy irresponsable y se han olvidado el respeto de la misma manera están apareciendo gente con otras maneras de pensar y sentir. Por eso debemos de dialogar en armonía y conservar nuestras costumbres y los modos de vivir-.

“wawanakja jisha pachasti aruntasiña janiwa yathjaphijiti, masatuqe uñtatakiwa pasasjjapje. Iscuilansti kunaraki yatichjipachasti jistwa najiwa walijjiti, parlakipañajja wakisiskapiniwa” -Hoy en día los **wawas** ya no saludan, se pasan mirando al otro lado, entonces yo me pregunto ¿qué les enseña los profesores en la escuela a nuestros hijos?, a veces no estamos bien, hay que tratar sobre este tema que es tan importante para nosotros- (Dona Raquela Jalanoca/ 52 años).

“Ukhampiniskiwa parlakipañajja wakisiskapuniwa, Sintipuni jani aruntasirinakajja, yaqha markanaka saririnakawa wali munañani sarnaqapji parljhayatasa jani ist’asisa pasasipje, iscuilaru sarasjamakiwa ukhamsa kutjjhapje wawanakajja” -Es cierto lo que dice Raquela, hay que tratar el tema con urgencia. Los que no saludan con frecuencia es gente que va a las ciudades como: Lima, Tacna, Arequipa, cuando retornan a la comunidad ya no saludan, se creen los más importantes, los jóvenes se han vuelto rebeldes y contestones y sus hermanos menores observan y aprenden de eso- (Rosa Quispe/ 37 años)

“Iska wawitanakajja jani wali luravinaka uñji, taqpachani amthasipjjañani suma saranaqañataki

**ukhamaraki nayra achilanakana utjawinakapa
amtasisa, iscuila yatichirinakasa yatichañapawa
suma wali yaqasiñanaka, maynit maynicam
mayikipt'asiña, maynit maynicam yanapt'asiña,
munkaña chuymampi aruntasiña isk'at jach'aru
ukakiraki nayaja arst'iriktha**” -Es que nuestros **wawas**
ven malas influencias, eso debemos de corregirnos entre
nosotros, tenemos que vivir pensando en buenas
costumbres que nos ha enseñado nuestros **achachilas**
'abuelos', también los profesores en la escuela deben
enseñar el respeto, saludar con cariño a los **wawas**, que
muchas veces mi **wawa** se pone malcriado y respondón eso
es mi opinión- (Manuela Mamani/ 28 años)

**“Taqpacha tatanaca, tatanaca jani walirukipi sartatajjijja
llakthapisiñjamakiwa wawitanakasatjja ukhamarakiwa
taqpachani wawanakas, Taicas, Auquis, waynas, tawaqos
suma saranaqasipjañani yaqha jaqesa
k'umchistasphawa. Wali yaqasisa sarnaqaphañani ukasti
utanakasata qalltañapawa**” -Hermanos y hermanas es una
tristeza muy grande para mí, después de escuchar de la pérdida
de nuestras buenas costumbres, ¿qué de nuestros hijos acá a
diez años?, Pienso que todos los comuneros/as debemos de
reunirnos constantemente y dialogar sobre temas importantes
como este. No dejemos que nuestras **wawas** pierdan las
enseñanzas de nuestros abuelos. Tenemos que iniciar desde la
casa y luego a la comunidad en general- (Roger Pary/46 años)

Sr. Presidente de la comunidad menciona lo siguiente:
**“lisiñsanakamampi jjichha uruta khusarusti
wawanakarusti amtayapjañani suma arumpiwa**

aruntasiña **jja** **sasa**, **jjanipiniwa** **qello** **nayrampisa**
uñkatati **jilatamarusa**, **kullacamarusa**, **jjach'a** **Auquirusa**
walirakiwa **yaqaña** **ukipana** **utjtanja** **sasa**, **janiwa**
arjjayasitati **taicarusa**, **aukirusa** **ukhamarakiwa**
mayikipt'asiña, **yanapt'asiña**, **jani** **yatkirirusa** **yaticht'aña**
suma **arumpi**, **ukhansa** **akhansa**, **yaqhachiqansa**,
Ukhamarakiwa **tatituja** **alajjpachata** **khuyapayanchistani**
janipiniwa **armasitati** **suma** **wawita** **sasa**
parljait'apjañani" -Desde hoy en adelante a nuestros **wawas**
hay que hacerles recordar que deben saludar con respeto y no
deben mirar con envidia a sus hermanos y hermanas, en que
enseñar ser respetuosos, compartir, ayudar a los demás, donde
se encuentre tiene que conservar lo nuestro-

Sr. Teniente gobernador de la comunidad dijo: "**amthapisipjjañasawa wali**
yaqasiñanaka **yatichawaikchistja** **uka**. **Ama sua**, **Ama Kella**, **Ama**
Llulla" -Tenemos que recordar las enseñanzas de los abuelos para salir
adelante-

Después de tantos debates culminó la asamblea general de la Comunidad
de Villa Santiago, y llegaron a la siguiente conclusión.

- Rescatar los valores y costumbres de nuestros antepasados como
saludo, respeto, etc.
- Apoyar al que lo necesita, sea reconocido y valorado por los
demás.
- Tener presente las normas morales como: **Ama kella** (no seas
ocioso), **Ama Sua** (no seas ladrón) **Ama Llulla** (no seas
mentiroso y no seas sucio) se transparente.
- Practicar la reciprocidad y ayuda mutua entre todos.
- Tener el sentido de humor y alegría

- Aceptar los errores, para una experiencia de aprendizaje.

4.5 LA ESCUELA ESTIMULA A LA MIGRACIÓN

Por otro lado mencionan que la escuela estimula la migración, apenas concluyendo el estudio los niños, niñas y adolescentes en la escuela quieren salir a las ciudades con la finalidad de mejorar su lengua española, por ello se ha observado que en los últimos años los niños y jóvenes han salido a otras ciudades, en busca de trabajo asalariado, luego suelen retornar a la comunidad en las festividades como: patronales y carnavales, todos los santos, etc. El lugar y el momento de expresión de sus sentimientos hacia la comunidad: con sus cajas de cervezas, músicos y danzarines festejan a lo grande, la alegría de pertenecer a la comunidad es inmenso. En esta festividad se observa que algunos migrantes muestran actitudes y comportamientos ajenos a la comunidad como: peleas familiares (frente a los niños sin considerar su presencia), discusiones por diversos motivos como: malos entendidos sobre terrenos, posiblemente hayan tenido rencillas entre familiares, esta actitud es llevada al colegio y también a la casa por los niños/as participantes de la festividad. Por eso manifestó el Sr. presidente que la comunidad **“no todo lo bueno aprende el niño, sino también lo malo aprenden”**. Las ciudades más migradas son: Tacna, Moquegua, Arequipa y Lima; donde residen sus familiares, podrá trabajar y tener dinero y para así poder obtener sus bienes con sus propios recursos, y a su vez les envía dinero o encomienda para sus familiares.

Se ha realizado la entrevista a los niños que están cursando actualmente en tercer y sexto grado, Ellos mencionan que la escuela les gusta, porque allí pueden jugar con sus amigos aprenden leer, escribir desde el momento que ingresan a la escuela, los profesores inmediatamente les habla del idioma español, los niños primero escuchan, aunque no comprendan perfectamente lo que habla el profesor, aprenden repitiendo varias veces la misma palabra, esto

se vive a diario en todas las escuelas rurales. Sobre todo con más frecuencia en las escuelas ubicadas en las comunidades campesinas del sur de Puno, por ello, familias jóvenes migrantes enseñan a sus hijos desde el momento que inicia hablar el niño, los padres hablan en idioma español, de tal manera que el niño ingresa a la escuela hablando español, asimismo las familias con mayores recursos económicos envían a sus hijos otras ciudades, para que estudie en ciudades como: Puno, Juli, Yunguyo, el niño/a retorna a la comunidad los días viernes y se queda ayudar a sus padres en la agricultura, ganadería, pesca y otros quehaceres de la casa hasta domingo. Este niño que sale de la comunidad hacia la ciudad, tiene otras actitudes y comportamientos, esto se observa desde su forma de vestir, y su forma de hablar y actuar incluso ya no suele escuchar música propias de la comunidad como: **huayno**, chica..., lo que escucha es músicas románticas, rock, salsa. De tal manera que poco a poco se van distanciando de la comunidad y se van olvidando las costumbres de la comunidad.

Los padres de familia quieren que estudie sus hijos en las ciudades para que en el futuro sean profesionales, pero sin perder las costumbres de la comunidad. Mencionaron que hasta el momento había tres profesionales de la comunidad, de las siguientes Instituciones Universidad, pedagógico y tecnológico, de alguna manera ellos están trabajando su familia y la comunidad se sienten orgullosos de tener profesionales que apoyan a la comunidad y su familia, dicen *“ya no trabajan como nosotros en tanta lluvia y granizada y frío entramos al lago a sacar pescado, al momento de salir del lago nos encontramos con manos rajados, y temblando de frío”*, esa vida se puede cambiar con el estudio, por eso actualmente en la comunidad los padres de familia consideran muy importante la educación de sus hijos.

Los siguientes testimonios nos dicen lo siguiente:

“En mi escuela el profesor nos dice que debemos salir a las ciudades para aprender a expresarnos bien, allá en la ciudad

la vida es diferente nos ha dicho. Yo estoy pensando ir al año a Tacna a visitar a mi tía y también voy a buscar trabajo de empleada, así ahorraré platita para comprar mis ropitas y cuadernos para la escuela. Al colegio pienso ir a Yunguyo, porque allá enseñan bien” (Maximiliano Mamani/ 13 años).

“En la escuela nos grita el profesor cuando no aprendemos, nos dice: ‘ustedes quieren sufrir como sus padres’ tienen que pensar salir del sufrimiento, y estudiar para ir a las ciudades y vivir allá, para eso tienen que estudiar, así nomás nos dice” (Ulises Apaza/ 12 años)

*“Cuando sea grande voy a ir a conocer a las ciudades, porque a demás quiero estudiar como mi primo Juan ahora él trabaja y los días sábados viene a visitar a mi tía, por eso eh dicho a mi papá que al año, quiero ir a estudiar a Puno, no quiero quedarme en la comunidad, yo quiero enseñar como mi señorita, acá en la comunidad trabajamos empezamos a trabajar antes que salga el sol hasta que se oculte, siempre estamos con la pesca nomás, y con los animales, con la chacra por eso la gente nos dice **challwirus** (pescadores), a veces nos enfermamos por el frío en la casa, y como no tenemos posta de salud, solo con las hierbas nada mas nos curamos, eso me había enseñado mi abuelita y cada vez que nos enfermamos sabemos como debemos de curarnos, eso eh aprendido de mi abuela” (Maria ochoa/ 13 años)*

Los testimonios nos muestran que los niños y niñas culminando la escuela piensan ir salir de la comunidad hacia la ciudad, algunos con la finalidad de buscar un trabajo, y algunos a estudiar, la idea de estudiar en una escuela de la comunidad no es tan valorada al igual que estudiar en los centros

educativos de la ciudades. Los padres de familia consideran mucho mejor el aprendizaje-enseñanza de los alumnos en ciudades, pues la escuela es vista como una vía para salir del campo hacia la ciudad, y poder acceder a trabajos asalariados, padres de familia tienen ilusiones mayores, sueñan que sus hijos irán a la universidad serán profesionales en el futuro.

Es necesario recalcar los manifestaciones de los pobladores de mayor edad, consideran que en estos tiempos la escuela tiene sus aspectos negativos como positivos, por un lado prepara para la ciudad y por otro lado las culturas ancestrales, las sabidurías, costumbres rituales de la comunidad y de la región se vienen dejando de lado, desde la aparición de la escuela, el niño/a sale con el pensamiento de viajar a las ciudades, actualmente jóvenes que acaban el colegio se van inmediatamente a las ciudades en busca de mejores condiciones de trabajo, al retornar a la comunidad forman una familia, estas familias son las que olvidan algunas costumbres de la comunidad, ahora por ejemplo familia joven no pide permiso a la pachamama antes de escarbar la papa, en los años anteriores cada familia tenía la costumbre de ***ayaktasiña y challjt'asiña a chuwa achachilas*** (devoción a la pachamama y a cerros tutelares). Hoy en día Algunas familias piden permiso antes de iniciar alguna actividad.

4.6 ANTIVALORES EN LA COMUNIDAD

En la comunidad de Villa Santiago, se han encontrado algunos antivalores:

- La discusión de colindantes por terreno
- Usurpación de terreno
- Riñas por daños de sembrío
- Molestias y quejas por daños ocasionados a los redes de pesca.
- Por robo (animales, redes de pesca y sembríos)
- Pérdida de animales y botes

- Matrato físico a las mujeres y niños (este último ocurre cuando el hombre está ebrio -en los carnavales- pero no siempre)

La desarmonización existe cuando una de las familias provoca la usurpación de terreno, este es solucionado en la reunión entre familiares con la presencia de teniente gobernador de la comunidad y para armonizar se recurre a la ceremonia ritual.

4.7 VALORES APRENDIDOS EN LA IGLESIA

Cabe mencionar, en el momento de la entrevista se ha identificado a los niñas y niños provenientes de las familias pertenecientes a diversas sectas religiosas como: católico, Adventista (séptimo día), Dominguitas y/o bautista e israelita, las cuales se mencionan en el siguiente cuadro.

CUADRO No 15

Sectas religiosas existentes en la comunidad de Villa Santiago

Sectas religiosas	Nº de Familias	%
Adventista	30	42.8
Católicos	29	41.4
Dominguitas y/o	10	19.3
Bautistas	1	1.5
Israelitas		
Total	70	100

Fuente: Elaboración propia, en base a encuestas

En el presente cuadro podemos observar que el 42.8% de las familias campesinas de Villa Santiago pertenecen a la religión Adventista (séptimo

día), el 41.4 % de familias recurren a la religión católica y un 1.5% pertenece a la religión israelita.

Asimismo podemos observar cuatro denominaciones de creyentes Católicos, Adventistas, Dominguitas, Bautistas e Israelitas; estas sectas religiosas tienen sus propias doctrinas religiosas, creencias, costumbres, actitudes y comportamientos, es decir la religión influye en la ideología de la familia aymara, ellos asumen como deber y responsabilidad al respetar las normas establecidas por la religión como un elemento ordenador del mundo y las civilizaciones. A través de ello, los padres inculcan a sus hijos valores, creencias y costumbres de su religiosidad como una forma de asegurar y establecer la convivencia de la unidad familiar.

Otro de los factores importantes que transmite valores tanto religiosos, la educación religiosa reconoce como virtudes tanto teólicas como la prudencia, justicia, fortaleza y templanza; se encontró valores como el amor, largueza, castidad, paciencia honra diligencia y santificación así también se encuentra las prohibiciones o contravalores como la soberbia avaricia, lujuria, ira, gula, envidia, pereza, el asesinato, el hurto, la mentira, y el deseo. Su influencia es notoria entre niños ellos reconocen lo malo y lo bueno que hacen, cuando alguien de ellos comete un acto de indisciplina, en seguida acuden al profesor del aula para que este sancione la falta cometida. Las normas de valor se reconocen en este sentido todos tratan de respetar a los demás cuidan de sus actos cuando son llamados la atención, y cuando le pregunté quienes te habían enseñado a respetar a los demás, ella respondió en la iglesia me enseñaron a rezar y orar. En seguida le pregunté que otros valores más había aprendido en la iglesia, ella respondió, no robar, no mentir, no tomar el nombre de Dios en vano, no matar, respetar a papá, mamá y hermanos, estos valores son inculcados por los pastores de cada religión. Los siguientes testimonios nos relatan lo siguiente:

“En mi religión nos dan charlas los pastores, por eso cada sábado damos alabanzas a Dios, y en la tarde nos orienta sobre como debemos de comportarnos con otras personas, de la amistad, de ayudar a los demás, respetar entre nosotros” (José Quispe edad /12 años).

*“En mi religión nos hablan como debemos educar a nuestros hijos, ya que el hijo es la bendición de Dios, nosotros los evangelistas no estamos de acuerdo con la educación del Estado, porque los niños de ahora ya no saben saludar ni respetar a sus propios profesores, no quieren ni ayudar a sus padres, las escuela les enseña flojos, por eso yo a mi hijo eh llevado al colegio **Chullunqhayani**, este escuela es de la iglesia Adventista, allí enseñan valores religiosos los pastores”*(Mariano Ancco/ 55 años).

“En mi religión no me permite escuchar músicas como salsa, rock, regeton, porque el pastor dice que esas músicas tiene conexión con el demonio, por eso a la gente le vuelve loco, hay un radio que nosotros escuchamos a partir de las 9:00am a 11:00am, allí nos enseña cantar a arrepentimos de nuestros pecados, porque ya estamos cerca para la venida de Jesucristo, y el hombre se tiene que presentar sin ningún pecado a Dios, las doctrinas y costumbres de nuestra religión es respetada en mi religión” (Raquela Mamani/ 36 años)

Los testimonios nos indican que las sectas religiosas de la comunidad rigen su actitud de acuerdo a las normas que dicta cada una de las sectas

religiosas, incluso manifiestan el número de hijos que pueden tener una familia es una bendición de Dios, igualmente da bendición a las familias con numerosos hijos. La educación y/o enseñanza que reciben de los pastores es muy valorado por las familias, cuando les pregunté si estaban de acuerdo o no con la educación que recibían sus hijos en la escuela, ellas manifestaron que no están de acuerdo, porque primero los niños y niñas habían perdido valores culturales de la comunidad, por ejemplo el saludos, el respeto, por ello preferían llevar a sus hijos a la escuela adventista **Chullunqhayani**, ubicada a 7 kilómetros de Juliaca.

Se observó también que cada secta religiosa cuenta con sus propios templos, el lugar es considerado como la casa sagrada, los días sábados y domingos rinden alabanzas a Dios, con cantos y danzas, allí participan activamente los niños y niñas de las familias adventistas, los valores inculcados no robar, respetar, no matar, todos ellos se refieren a las personas y no al entorno que les rodean, es decir a la naturaleza, cada familia inculca a sus hijos de acuerdo a las doctrinas religiosas, costumbres y creencias. Sin embargo los niños y niñas pertenecientes a la religión Católica hasta hoy conservan sus costumbres, conocimientos y aportan de diferentes maneras, según el espacio que ocupan las sabidurías inculcadas, tienen una habilidad sorprendente para realizar cualquier tipo de actividad. Los niños y niñas realizan sus actividades como: jugando con redes o con botes, es un aprendizaje que les sirve a su familia y a su comunidad.

CAPÍTULO V

MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN LA COMUNIDAD AYMARA

En este capítulo se presenta la influencia de los medios de comunicación (radio y televisión), en las actitudes y comportamientos de las **wawas** aymaras. Para su mejor comprensión citaremos algunos testimonios de: niños/as y comunero/as aymaras.

5.1 RADIO Y TELEVISIÓN EN LA COMUNIDAD

Desde los años 80 a los 90, la minoría de los comuneros aymaras de Villa Santiago empezó a tener acceso a algunos medios de comunicación (radio y televisión). El televisor blanco y negro era un aparato que encendía conectándolo a una batería, la cual al agotarse (descargarse) otra vez debían llevarla al Distrito de Pomata y/o Yunguyo para recargarla, **“nayrajha televisionaja unch’uqñiriwa bateriampi”** (antes hacíamos funcionar el televisor conectándolo a una batería, cuando se terminaba teníamos que llevar al distrito de Pomata, Buena Vista, Yunguyo a que la carguen, eso demoraba dos días o una semana).

En los últimos 10 años, Villa Santiago empieza a tener acceso al servicio de la luz eléctrica que fue gestionada por autoridades de la comunidad con la ayuda de la institución FONCODES. En el 2002 FONCODES hace instalar el servicio de la energía eléctrica, para lo cual, la comunidad eligió un presidente de electrificación y un encargado de la lectura de medidores (que a la vez cumple el papel de cobrar a los consumidores), cada comunero paga por mes aproximadamente 3 a 6 nuevos soles por el consumo de luz. La electricidad posibilitó a los pobladores, tener acceso a los artefactos electrodomésticos y en la práctica esto se reduce en radio y televisor. No adquieren otros artefactos, porque demandaría mayor consumo de electricidad y pagos abultados.

Hoy en día todas las familias cuentan con aparatos de televisión y radio. La instalación de energía eléctrica en la comunidad significó algunos cambios

en las costumbres de los comuneros, pues en los años anteriores la gente se concentraba en la cocina, que era el lugar principal para el diálogo con otros miembros de la familia. Actualmente algunos pobladores después de haber realizado las actividades diarias, llegando a su casa, se dirigen directo al cuarto donde se encuentra ubicado el televisor, “*distraen su mente viendo programas televisivos, escuchando programas de la radio*”. Hasta en sus tiempos libres tienen acceso a ellos. Cabe recalcar que no sólo las personas mayores de edad se distraen, sino también los niños, niñas y adolescentes están pendientes de programaciones televisivas como por ejemplo las telenovelas y dibujos animados.

Desde que se instaló la antena parabólica en el cerro Pucara (Pomata), es la municipalidad quien delega un personal encargado de seleccionar canales que han de ser transmitidos para los pobladores de Pomata, tales como: ATV, Panamericana televisión, Frecuencia Latina, televisión nacional del Perú (canal del estado). La señal no es nítida de estos canales a excepción del TNP. A través de estos canales los pobladores tienen más posibilidad de mantenerse informados de los acontecimientos de diversas partes del mundo, nacional y local.

Esta imposición y restricción de la única señal televisiva causa molestias a la población. Don Marcelino Perca señala que: *En mi casa miramos televisión cuando tenemos tiempo, pero (...) a veces desde Pomata cambian de canal y de programas en la noche, eso nos molesta, porque no nos dejan ver noticias, ni películas; estamos mirando y de un momento a otro nos cambian de canal, como es la única señal aceptamos nomás, que podemos hacer. Ellos hacen lo que quieren, aunque a veces ponen las festividades de las comunidades, eso sí nos gusta...., pero a mis hijos les gusta Goku y novelas, ya no hacen sus tareas, no me ayudan en la casa*⁸⁵. Las restricciones de

⁸⁵ Marcelino Perca Condori, padre de familia de la comunidad de Villa Santiago, entrevista realizada el 20 de octubre de 2004

programaciones suceden con frecuencia a horas de la noche, y dura de una a dos horas aproximadamente, luego es regularizada a libre elección.

Otro de los medios de comunicación transmitido en la comunidad es la radio, porque el acceso a ella es fácil y práctico, se puede trasladar de un lugar a otro y escuchar en cualquier momento. Es posible seleccionar las frecuencias que uno desee. Sin embargo el televisor requiere que las personas nos ubiquemos frente a él, utilizando mas la vista que el oído. Por ello la radio en Villa Santiago es aceptada de manera positiva por los pobladores, mas aún los jóvenes tienen mayor acceso a ella, la trasladan de la casa hasta el trabajo, escuchando la música y silbando en el camino van a recoger ganado.

5.3.1 Televisión en la casa

En los últimos años con la instalación eléctrica en la comunidad, los aparatos denominados televisores se han implementado en la mayoría de los hogares, familias de mayores a menores recursos económicos cuentan actualmente con televisor. Cuando se le pregunta a los pobladores sobre medios de comunicación, la respuesta fue; ***“televisionampi, radiompikiw ukaqiw utjhapjhetuja aca istañsanja”*** -televisor y radio son los únicos aparatos con los que contamos en la comunidad-. Tanto varones y mujeres mencionaron, que el medio que les gusta es el televisor, a los niños por dibujos, películas, los programas deportivos y las niñas por dibujos y telenovelas. Hay que tener en cuenta el significado de la televisión para niños, así como manifiesta Hevia a los ojos de los niños de final de siglo...

“... la televisión se presenta como un compañero ideal, testigo mudo a pesar de lo ruidoso, alteridad incondicional, amistad siempre recuperable. No exige silencio absoluto –y es por ello que lo consigue a menudo- , no espera que se le hable cuando el

receptor no lo dese, se deja ver y oír y no efectúa críticas por ello. No abandona y presenta a cambio, la ventaja de poder ser abandonado. Muestra imágenes infatigables, entretiene y no da instrucciones –es así que instruye sin que perciba -. ¿Quién podría equipararse a la luz de tales referencias”⁸⁶

Para los padres de familia el televisor les mantiene informados a nivel local, nacional e internacional. Y las madres prefieren mirar películas, telenovelas y el canto andino de (ATV), más no la música moderna.

Para mejor comprensión citamos tres testimonios de niños y niñas aymaras:

*“Desde que ha comprado mi papá el televisor, todas las noches, con mi hermana y mi mamá miramos la novela “pasión de gavilanes”... umm. A veces mi papá no nos deja mirar la tale, me ha dicho que yo no hago mis tareas de la escuela, **“tilivisionajha imilla p’eq’e sunsurayatma”** -el televisor te dejará tonto tu cabeza-, **“ukatjha jamasata unch’uqipjeritja”** -a veces de escondidas nomás sabía mirar mi novela-. En la escuela también hablamos con mis amigas de novela” (Maria Pari/ 12 años)*

“Yo antes que entre el sol voy a recoger los ganados, aseguro bien y miro televisión, a esa hora siempre da chavo del ocho, eso me gusta. También jugamos a Chavito y a Dragon Ball. Con mis compañeros en el escuela, me gusta cuando pelean, el bueno defiende a sus amigos y el malo esta

⁸⁶ Hevia, Julio, en Pantallas, frecuencia y escenarios, Centro de Investigación en Comunicación Social (Cicosul) Facultad de la Comunicación, Universidad de Lima. Lima – Perú 1994 p.81

que lucha para ganar. Antes miraba los dibujos de día, ahora sólo miro de noche una hora, después llegan mi hermano que quiere mirar su fútbol, mi hermana que quiere mirar su novela, y están que pelean, por eso mi hermano se ha comprado su televisor nuevo a color, tenemos en la casa dos televisores, antes estábamos más en la cocina, ahora sino hay comida en la cocina nos vamos a mirar televisión, hasta que mi mamá termine de cocinar, cansado llega mi papá del Lago, a veces se queda dormido mirando televisión así nomás” (Edgar Quispe/ 10 años)

“En mi casa todas las noches miramos novelas, mi mamá, mis hermanas y mi papá. Antes mi papá nos gritaba, novela, novela nomás están mirando nos decía, ahora un rato mira y luego se duerme, nosotros estamos mirando hasta tarde la película, los sábados en ATV, dan buenas películas, a veces también dan películas de terror, una vez así hemos mirado con mi papá una película de terror y esa noche me había soñado, al día siguiente despierto asustada, desde entonces ya no quiero mirar. Mi hermano José mira todos los días televisión llegando de la escuela se va de frente al cuarto a mirar televisor, a él le gusta los dibujos, a veces también quiere pelear con otros niños, se lleva un palo y dice que eso es su espada y su amigo igual trae su palo, por eso mi papá le ha reñido, le ha dicho que ya no va a mirar el televisor, se ha vuelto malcriadito y flojito así no mas se ha vuelto ” (Sonia Apaza/ 8 años).

“Nayraja mamitajhampiw arumanaq’aja walpini q’apt’apjheritjha, jichaja novelampiq’wa arumanakasa timsa pasjhaphtha, uk’atwa mamajhaja situwa

janipiniwa aca timpujha walijheti” -Antes con mi mamá pasábamos hilando y tejiendo en las noches, ahora nos concentramos en las novelas, por eso mi mamá dice ¡que tiempo será esto!, ya no es como antes- (Rosa Mamani/15años).

Los testimonios nos indican, que desde el momento que han obtenido un televisor las familias aymaras de Villa Santiago han tenido que adaptarse a algunos cambios, ya que ver televisión implica tiempo y atención, frente a los personajes de la pantalla, puesto que en las décadas anteriores, en tiempos libres se dedicaban a realizar diversas actividades como por ejemplo, las mujeres acompañadas de sus hijas eran expertas tejedoras ***p’itaña*** (tejer), ***q’apuña*** (hilar) y los varones a moler quinua, cebada trigo, en aymara se llama ***qonaña*** (moler), para el día siguiente durante esta actividad intercambian sabidurías, cuentos, leyendas, mitos y realización de ceremonias rituales locales. Los niños y niñas con armonía aprendían observando, dialogando, participando en cada uno de los labores realizadas, asimismo los padres están atentos a las preguntas planteadas por los niños, con la finalidad aclarar los inquietudes. Lo importante es inculcar la sabiduría almacenada de generación a generación.

Sin embargo hoy en día la mayoría de niños, niñas y familias aymaras de Villa Santiago, después de realizar las actividades como: guardar “totora y llacho”, alimentar los ganados, echar redes al lago y jalar agua del pozo para cocinar; cuando las niñas han terminado de ayudar en la cocinar a su madre, lavar utensilios, recoger leñas para cocinar. Cuando los padres hayan terminado de sacar totora para los ganados, moler quinua para mazamorra, y cuando las madres terminan de cocinar, limpiar y lavar, se dirigen al cuarto donde se encuentra ubicado el televisor. “Quizá podría ser una señal de una conducta rutinaria poco comunicativa entre los miembros de un hogar, pues colegio, tareas y consumo

*televisivo copan la cotidianidad de la vida de los menores de edad en la casa*⁸⁷” Esto se ha convertido en costumbre, todos las noches suelen mirar sus programas favoritos, antes el lugar de concentración era la cocina, ahora hasta para cenar se van al cuarto donde se encuentra ubicado el televisor, esto mayormente se ubica en el dormitorio o en cuarto del jefe de familia. Además los adultos suelen mirar ver programas acompañados de sus hijos, “*los padres no comparten la televisión infantil y adolescente con sus hijos, pero los pequeños si les acompañan en algunos programas adultos*”⁸⁸. Así “*Los hogares actuales adolecen de espacios y momentos de compartir y dialogar. Y la televisión tiende a cubrir casi todo el tiempo dedicable al encuentro familiar*”

En algunos casos la madre con su hija se quedan preparando un delicioso **thimpo** de pescado para la cena, mientras el padre y su hijo concentrados frente a la pantalla del televisor están mirando películas y allí comen, a veces se quedan dormidas. Los tiempos libres y noches se han convertido en costumbre de no realizar ningún tipo de actividad para la familia de Villa Santiago.

Por otro lado es importante mencionar, que la minoría de los comuneros de mayor de edad continúa desarrollando y practicando las costumbres de la comunidad. “**Tiliwisionajj jani wali sarnaqawinakakw apanjji aca istansanakaru, ukatsti wawanakajj janiw cunsa luraña yatjeti jicha timpuja**” -la televisión trae a las comunidades cosas que no son útiles para la vida, por eso en estos tiempos las **wawas** ya no saben hacer nada- (Marcelino Mamani/ 75 años)

Los niños y las niñas no imitan tan fácilmente lo que ven, lo que aprenden en los medios, es más que imitación pues, eligen sólo algunas de la gran cantidad de conductas, imágenes, actitudes y valores a los que están

⁸⁷ Alfaro Moreno, Rosa Maria: Huellas educativas de la televisión en padres y niños p.26

⁸⁸ Alfaro Moreno Rosa María

expuestos frente a la pantalla. “Sin embargo después de observar hechos violentos (reales o ficticios) en televisión, puede que no actúe violentamente, lo cual no significa que no hay aprendido una solución agresiva y que pueda usarla después para resolver conflictos. Está el riesgo de creer que la respuesta violenta es moralmente justificable en la trama de los programas que consumen y que es aplicable a la vida misma. Basta recordar, por ejemplo, la forma como los personajes de Pokémon usan la violencia física para gratificar a su dueño que es un personaje presentado como héroe”⁸⁹

También en los testimonios se observa que algunos niños son imitadores de los personajes de la pantalla, ellos lo consideran como una diversión, pero esto puede estar ocasionando cambio de actitudes y/o comportamiento en el niño, pues tratan de imitar las malas actitudes, conductas y antivalores de algunos programas presentados como Dragon Ball. En un trabajo realizado sobre la influencia de la televisión, “los niños mencionaron a Dragon Ball Z un 18 %, las telenovelas en general con 10%, pesadilla en Elm street con 9.6%, efectivamente representan visiblemente efectos nocivos de la televisión en niños como la violencia (Dragon Ball Z)... otros tienen relación con patrones prohibitivos de los padres y cuya valoración se forma en las niñas, mas que por su consumo directo y cotidiano, por los mensajes llegados a ellos desde el mundo adulto o por momentos específicos de audiencia”⁹⁰

Algunos niños cuando se sienten frustrados empiezan a llorar en una esquina de la casa, se tiran al piso hasta conseguir lo que desean y otros dan patadas y golpes al piso. Este tipo de comportamientos y actitudes se ha observado en algunos niños de las familias jóvenes, comerciantes y/o migrantes de la comunidad.

⁸⁹ Ampuero p.113

⁹⁰ Ampuero p.112

5.3.2 La radio

La radio es otro de los medios de comunicación escuchada con más frecuencia por la comunidad, desde tempranas horas los comuneros tienden a informarse de las noticias locales, nacionales e internacionales. Las emisoras de radio difundidas en Villa Santiago son: Radio Programas, Radio Onda Azul, Radio Campesina, Radio Markasa, Radio Pachamama, Radio Panamericana Nacional. La difusión de la radio emisora se capta con nitidez, desde tempranas horas de la mañana, los comuneros sintonizan Radio Onda Azul y Radio programas para escuchar noticias del acontecer local nacional. A partir de las 10 de mañana cambian la señal con la finalidad de escuchar la música.

Se ha observado a los comuneros de Villa Santiago, encender la radio por las noticias deportivas y musicales, muchas veces la radio es situada encima del televisor, a veces los jóvenes la llevan como acompañante en las actividades que realizan como: echar redes al lago, sacar totora del lago para ganados. Los niños junto a sus hermanos mayores aprenden a silbar siguiendo el ritmo de cada música. Cuando se le pregunta a los niños, ¿por qué les gusta escuchar radio?, su respuesta es: **“rario isch’ukisaja yatiq’aptja thuqoña, warurthaña iscuylan urupan urusti walpiniw thoqt’asipjerita kullakitanakajampi** “-escuchando la radio aprenden a cantar, danzar y participar en el aniversario de la escuela con sus compañeras-.

Las emisoras preferidas son: Radio Pachamama y Radio Markasa, estas emisoras presentan a partir de las 2:00pm, músicas variadas, por ejemplo radio pachamama en su programa la hora de la juventud, presenta tecnocumbias como: Alaska, Sagrado, Gentiles, Galaxia. Los huaynos emitidos por la emisora son las canciones de: Dina Condori, Joyitas de Angel, Isaura de los andes, Bertha del amor, Sonia Morales y Dina Paucar. Cabe señalar que

estos grupos musicales son escuchados a menudo por adultos, jóvenes, adolescentes, pero pocas veces por los niños.

Los niños y las niñas no se concentran tanto al escuchar la radio, como cuando miran las imágenes de la pantalla del televisor, pues escuchando la radio, dialogando con sus padres ayudan en las actividades que desarrollan en ese instante, por ejemplo desatar redes de pesca, ya que es la actividad principal de la comunidad. Una vez culminada la actividad se dedican a jugar fútbol con sus amigos, y corretean por los canchones de las casas.

5.2 INFLUENCIA DE LA RADIO Y TELEVISIÓN EN LAS WAWAS AYMARAS

Utilizaremos el concepto de influencia, debido a que es flexible y “no implica una causalidad determinista, ni lineal ni directa, admite mediaciones y rechazos; es decir, implica no un objeto sino un sujeto receptor cultural y sociológicamente activo y relativamente libre” (Fuenzalida 1984; citado por Trinidad: 2002; 41)

Los pobladores de Villa Santiago manifiestan, en los últimos años, la radio y la televisión influyen en los comportamientos y las actitudes de niños y niñas en la comunidad, asimismo los maestros señalan que la televisión influye negativamente, como las telenovelas, dibujos (Dragon Ball), películas de terror, con la llegada de la energía eléctrica la mayoría de las familias han adquirido televisores a color, esto ha permitido que en tiempos libres los niños estén expuestos a programas negativos. *“La influencia no se da sólo con respecto a lo que cada niño es o adquiere por efecto de un medio o un conjunto de ellos, sino con respecto al clima que se crea en relación con sus audiencias y en la sociedad en general, lo que se legitima en los medios como efecto público. Es en ese sentido que podemos decir, por ejemplo que desde la programación infantil se justifica el uso de la violencia en la perspectiva que el fin justifica*

los medios. Ambos principios organizadores de las valoraciones de la ciudadanía son terriblemente dañinos para una sociedad que pretende ser democrática y ética”⁹¹.

*“La influencia es mas notable en el campo estético y del lenguaje”⁹² Los niños aymaras no comprenden frases expresadas en idioma español, para los niños es dificultoso comprender, porque son bilingües, su idioma materno es aymara, pero poco a poco se le va grabando algunas palabras, eso hablan en la escuela y algunas veces imitan los comportamientos de los personajes de la televisión. “La imitación en algunas edades es lógica y normal. Los niños pequeños harán lo mismo en otros espacios no mediáticos. No siempre es perjudicial. El problema estaría cuando esa imitación de las imágenes televisivas va relacionándose con valoraciones contrarias a lo que recibe de su modo inmediato y que te atraen, o lo ponen en desconcierto, lo que suele suceder con l@s **niñ@s** que ven programas no adecuados a su edad más temprana o los que tienen una orientación débil y una comunidad poco sólida para encaminar sus procesos de socialización. Lamentablemente el escenario infantil que vivimos en el País daría como resultado unos menores de edad, objetos de turbaciones, posibles de perder la ruta, a la deriva en el campo educacional”⁹³*

También en el campo de la sexualidad los niños hablan que han visto en las telenovelas, al respecto una madre de familia manifiesta **“wawanakaja televisionata janiwalinaqakuwa yatitkji”** -los niños y niñas aprenden de la tele malas cosas-. *“Los niños confundirían en su definición sexual, al estar expuesto a cualquier programa de televisión, especialmente los cómicos... ellos presentan las conductas homosexuales... estamos ante las presentaciones simbólicas complejas”⁹⁴*

⁹¹ Rosa Maria Alfaro; Ampuero, Francisco. **“L@s** niñas te ven y ¿qué ven? Una televisión violenta que divierte y desencanta”. p.35

⁹² Rosa Maria Alfaro: pag 17

⁹³ En la programación, ciertos dibujos animados muy consumidos suelen ser los más violentos. Son aún mas peligrosos cuando comprobamos que los personajes de esas series producen identificaciones en niñas, niños y adolescentes como ello mismos insinúan. Rosa Maria Alfaro Moreno: Una oferta televisiva de baja calidad que no considera los procesos formativos de niños, niñas y adolescentes. 2002

⁹⁴ Rosa Maria Alfaro pag 42

Otro de los cambios esta en la vestimenta, en años anteriores las niñas usaban polleras, sombrero y ojota, sin embargo hoy en día las niñas ya no quieren ponerse ese tipo de vestimentas, ahora tienen nuevos gustos en cuanto a las ropas quieren estar a la moda, por eso se les ve con pantalones, buzos, zapatillas y gorros, incluso la manera de peinarse, antes las niñas se hacían trenzas, ahora vienen a la escuela con bincha y pelos cortos, este cambio se debe muchas veces a la música que es promovida por la radio y la televisión. Ya se están olvidando lo tradicional y las costumbres de la comunidad. Por ejemplo el programa que da señal nítida en la comunidad es ATV, pero en ese canal no difunden valores culturales del lugar como: solidaridad, reciprocidad, responsabilidad, etc., mucho menos las práctica de los valores de la cultura aymara. Primero lo que transmite en sus diferentes programas es violencia.

A continuación narramos lo acontecido en las entrevistas hechas espontáneamente: una tarde del mes de agosto del 2004, llegué a la casa de Doña Julia, quién se encontraba con su hermana Roxana, y me recibió en una habitación, en eso encuentro a Mariano, un niño de 8 años de edad, mirando televisión (el canal ATV), la señal no era nítida, aún así miraba concentrado, dentro de cinco minutos llegó su papá del trabajo (después de haber echado las redes de pesca al Lago), llega cansado y nos saludamos, en eso cambia de canal a TNP noticias, desde luego Mariano se puso furioso y su comportamiento ha cambiado radicalmente, su padre ponía en noticias, sin embargo el niño quería ver los dibujo animados Dragón Ball. Por eso le hice la pregunta: ¿Por qué te gusta mirar este programa?, él respondió: *“lo que actúa frente a su enemigo eso es lo que me gusta de Goku”*, esto fue lo que me causó gran impresión. En caso de otra familia que tenía hijas mujeres miraban el programa del Chavo del Ocho y con las novelas se divertían a carcajadas, de igual manera le pregunté ¿si solían mirar todos los días el programa? La respuesta fue negativa, hay días que miran novelas, más que todo a las

mujercitas les gusta mirar las novelas y a los varones les gusta los programas noticieros, deportivos, incluso en la escuela es donde actúan como uno de los personajes de la novela. Los niños ven los programas televisivos como una manera de ver el mundo occidental moderno.

Sin embargo hay días que la comunidad no cuenta con luz eléctrica, para estas ocasiones algunas familias preveen, conectando a la batería el televisor ven su novela. Cuando pregunté a una niña de 11 años de edad que novela miraba, la respuesta fue *“pasión de gavilanes”*, por qué *“le gusta la forma como actúa cada uno de los personajes de la novela”*, era increíble, se sabía toda la historia de la novela, empezó a contar detalladamente las escenas de la novela, y también le pregunté *¿si su papá le permitía mirar?*, la respuesta fue afirmativa *“hago mis trabajos, ayudo en la cocina a mi mamá y en noche a partir de las 7:00pm a 8:00pm miro mi novela, otros días en otros canales miramos dibujos, películas, deportes, así nomás vivimos en la comunidad”* .

Por otra parte, algunos docentes de la escuela han manifestado, que la música les ha ayudado a los niños y niñas ha socializarse: *“ayudó a que salgan de la timidez; esta influencia no se manifiesta tanto en las niñas: tienen vergüenza, participan menos en la clase limitándose a reír y mirar a diferencia de los niños que son más expresivos”*; estas manifestaciones nos dio la profesora, estableciendo las diferencias en el comportamiento de niñas y niños, ella considera que las niñas en la clase son pasivas y los niños activos. Sin embargo en las visitas realizadas a la comunidad he podido observar, que los niños y las niñas con su familia son más espontáneos y participan en diversas actividades.

Los Jóvenes (mujeres y varones), han cambiado algunas actitudes en el comportamiento. Por ejemplo, el saludo es uno de los valores más importantes de la comunidad, y muchas veces no saludan a los comuneros, este cambio se

viene presentando desde hace 10 años atrás, nos informó el presidente de la comunidad, y a su parecer esto se debe al contacto que tienen con las ciudades, migraciones temporales, por la influencia de la tecnocumbia, la presencia de las sectas religiosas, la marginación por el centralismo y de los gobiernos de turno y la presencia de los partidos políticos, todo ello ha permitido cambiar algunas costumbres de la comunidad, hacia comportamientos individualistas.

El egoísmo se manifiesta cuando hay discusión, peleas de terrenos entre familias, usurpaciones de terrenos, también cuando existen daños en la época de los sembríos, robo de botes y redes. Al respecto citamos dos testimonios de niños y niñas *“he dejado las ovejas en la pampa para ir a mi casa, llegando prendí el televisor y me olvidé de las ovejas, al regreso encontré comiendo los sembríos de la papa, recogí preocupada, al día siguiente llega el teniente gobernador a la casa trayendo el mensaje del dueño del **yapu** (sembríos). Hemos tenido que pagar los daños, desde ese día el dueño de la chacra piensa que por envidia le hemos hecho dañar sus sembríos. A veces en las fiestas discuten con mi papá, así nomás ya no quiero mirar televisor desde ese día”*. (Maria Pari: edad 8; 03/05/04)

“Antes nosotros sacábamos bastante pescado del lago, porque siempre hacíamos ritual al **q’ota achachila**, por eso un día la gente con envidia en la noche habían ido al Lago a cortar las redes de pesca en trozos los envidiosos, no se sabe hasta ahora de la persona que ha cortado, mi papá sospecha a un familiar, porque dice que antes han tenido problemas de terrenos, eso ha podido ser” (José Perca/12 años)

El egoísmo latente se manifiesta en algunas familias migrantes con más frecuencia, frente a esto hay un rechazo por parte de la comunidad, y para

conservar la cultura originaria aymara, las autoridades y la comunidad aymara han planteado en la asamblea general algunas alternativas: Una comunidad que reivindique y valore y revalore las culturas autóctonas andinas propias de la comunidad, practicar las costumbres como **ayni**, **minka**, **mita** y la identidad, que se viva la fraternidad humana con libertad de religión, autoestima personal, inculcar los saberes comunales en las **wawas** aymaras.

5.3 CAMBIOS CULTURALES DE LAS WAWAS AYMARAS

En los anteriores capítulos hemos mencionado la manera en que las **wawas** aprenden, practican en cada momento de su vida, la cultura, costumbres y sabidurías de la vida comunal, y el rol importante que juega la familia, y la comunidad, sin embargo en esta sección describimos los cambios de actitudes y comportamientos en niños y niñas que se viene dando en la comunidad.

Actualmente “la familia y la escuela de manera prioritaria, están sufriendo un proceso cada vez más creciente de vaciamiento y fragmentación de significado y de construcción de valores”⁹⁵

Los cambios que se observa en la actualidad en niños y niñas es, en la vestimenta, buscan estar “a la moda”, usan pantalones, buzos, y zapatillas, pues la minoría de niñas acostumbra usar las polleras, el sombrero y las hojotas. En el peinado también hubo cambios, antes las niñas caminaban con sus trenzas típicas del lugar, sin embargo hoy en día la mayoría andan con bincha, pelos cortos y gorros.

La televisión como cualquier otro medio de comunicación puede producir efectos positivos o negativos en el espectador dependiendo de las características del contenido que transmita, de los procesos de mediación que

⁹⁵ Navarro, Ampuero, Francisco, Javier: Una televisión que atrae, pero perturba: **l@s nin@s** limeños frente a la programación televisiva. 2002 p.103

acompañen al consumo y de la situación subjetiva de quién mira. En todo caso, los efectos que la televisión produce serán fruto de una programación o selección de mensajes, muchas veces no adecuados al público receptor, sus expectativas y su capacidad para comprender el contenido y saber valorado adecuadamente”⁹⁶

También, se observa en el tipo de música que acostumbran escuchar, al respecto el profesor de la escuela de Villa Santiago acota que: “*los niños y niñas cuando se les pide para actuar en las celebraciones y aniversario, lo primero que traen es la vestimenta y la música de afuera*”, han aprendido algunas palabras, las cuales expresan en el momento de la actuación. Estos cambios sólo obedecen a su adaptación a la realidad, mas no en su contenido esencial, así su perdurabilidad seguirá dependiendo de la importancia de la comunidad.

Por otro lado, es importante señalar que hay niños que participan en las danzas autóctonas, como **los challwiris** (pescadores), con sus quenas y zampoñas entonan la música para danzar en las festividades ceremoniales y patronales, en este caso el modo de vivir de los aymaras es recíproco y armónico, por lo cual la transmisión de la familia y de la comunidad es muy importante, los valores, las costumbres, las sabidurías adquiridas en el transcurso del tiempo y espacio se van conservando de generación a generación.

Cabe señalar, los comuneros de Villa Santiago realizan reuniones quincenales en el local comunal, es así que el día 15 de agosto de 2005 se realizó la asamblea general, con un total de 68 comuneros, 40 varones y 25 mujeres y 3 jóvenes. Allí se observó que los niños junto a sus madres participaron de manera indirecta. Le pedimos al presidente de la comunidad

⁹⁶ Boloños, Carmen. Revisión actual sobre la televisión y su influencia en el niño. Eductec 1997 colocado en Internet.

participar en la asamblea y tratar en la agenda el tema de valores culturales de los comuneros aymaras, puesto que el objetivo era reflexionar acerca de la cultura aymara e identificar los cambios que se han venido manifestando en los últimos años.

La petición fue aceptada en seguida los pobladores opinaron y debatieron el tema en idioma aymara. Durante el debate se apreciaron opiniones diferentes, las madres de familia señalaron que *“el niño ve a su padre como modelo quiere ser igual a él en el futuro”*, otros decían preocupados: *“algunos padres jóvenes reaccionan de manera negativa, cuando el niño pierde el ganado en el campo, y cuando no realiza las actividades de la pesca, o cuando se porta mal, recurren a golpes, eso se debería evitar en la comunidad”*. Otra opinión era: *“en la escuela mi hijo se ha vuelto rebelde, su comportamiento ha cambiado, ya no quiere hacer nada, televisión nomás quiere mirar”*. Frente a estas opiniones el presidente y el teniente gobernador señalan *“lo que es nuestro hay que valorar, tenemos que ser unidos y ayudarnos unos a otros. Sólo así podemos salir adelante, sabemos que en nuestras comunidades aledañas éstos últimos años están pasando problemas, esto se escucha en la radio, y también en la reunión de tenientes gobernadores de los 18 comunidades, nuestros **wawas** y las formas de vivir de nuestros comuneros, la artesanía, la cultura hay que conservar lo nuestro es algo muy especial y que nadie va poder tener como nosotros la sabiduría que nuestros abuelos es mentado”*.

Así al momento de culminar la reunión se ha identificado los siguientes cambios que vienen ocurriendo en la comunidad, por ser lugar céntrico de comercialización de la pesca.

- Muchas veces se pierde el respeto mutuo entre los comuneros (esto sucede mayormente con el saludo)
- Marginación de la lengua aymara.

- La existencia de la injusticia, la mentira, el engaño y la discriminación.
- La existencia de la violencia y la venganza.
- La pérdida de valores éticos, morales y culturales.
- La pérdida de la identidad cultural aymara en la comunidad.
- Desconfianza generalizada por engaño y corrupción por las instituciones ajenas.
- La falta de promoción y educación, en ética y cultura.
- La baja autoestima de nuestra gente.
- La existencia del egoísmo entre familias.

Finalmente decidieron rescatar el sentir cultural de los niños y niñas, estimular la danza, la música, la lengua materna, los cuentos, los mitos de la localidad aymara. Practicando la reciprocidad y armonía en conjunto. La reunión ha sido de reflexión, puesto que en los últimos años habían dejado de tratar en la agenda temas importantes como es la cultura. Como menciona una madre de familia *“nosotros nos preocupábamos por construir nuestras casas de material noble y lo hemos logrado con la pesca, pero como que nos hemos olvidado nuestras costumbres, creencias de la comunidad, por eso nuestros hijos un poco han cambiado, son malcriados, mi hijo de 14 años quiere ir nomás a la ciudad”* (Sonia Apaza/ 49 años).

Por la constante comercialización de peces, y por la influencia de instituciones como, la educación y medios de comunicación, se ha identificado cambios en su comportamiento, su forma de vestir, el peinado, y su forma de hablar (su dialecto es la mezcla de dos idiomas, castellano – aymara). Los niños hoy en día no siempre se quedan con lo que les transmite los padres, sino pasan más tiempo en la escuela, escuchan la explicación de sus profesores, ven televisión, escuchan radio, todo ello influye en la mente de los niños.

La migración también influye manifiesta Juan⁹⁷: *"siempre respeto a mis padres, a veces mis padres no me respetan como yo los respeto, porque mi papá me golpea cuando viene mareado, mi mamá me defiende, a veces hasta a ella le quiere golpear"*. La familia del niño entrevistado es una familia de jóvenes, donde el padre está constantemente fuera de la comunidad, retorna en la fiesta patronal, y durante la fiesta se dedica a beber licor, son casos excepcionales, no sólo manifiestan la violencia, sino también es mal percibida por la comunidad, en la cual los comuneros no tienen el mismo respeto que a otros, eso definitivamente afecta al niño, puesto que los compañeros en el colegio le muestran la indiferencia hacia él.

En este caso el padre es cuestionado por la familia y la comunidad, para lo cual, la madre es la motivadora de sus hijos, en el estudio y para realizar las actividades diarias de la casa, su sentimiento les motiva *"quiero que mi hijo sea como sus tíos, profesionales, para que no sufra como yo, y que sea algo en la vida"* menciona Rosa Gómez de 35 años de edad.

⁹⁷ Condori, Juan; edad 12 años, cursa sexto grado en el Centro Educativo Primario 70225 Villa Santiago.

CONCLUSIONES

LA FAMILIA AYMARA Y LA COMUNIDAD: MATRIZ DE LA PRÁCTICA DE “VALORES”

1. Las familias aymaras de la comunidad de Villa Santiago transmiten a sus **wawas** (hijos/as) sus modos de vivir (valores culturales) como: **mayikipt'asiña** (préstamo de dinero, objetos y productos, que luego son devueltos cuando es necesario), **waxt'asiña** (compartir), **uñantaña** (visitar a las personas delicadas de salud) y **kuyapayasiña** (ayuda a los necesitados). Estos valores se transmiten y se practican en **uta** (casa) y en diferentes espacios y tiempos. Asimismo **apjata/ayni** son valores que se ponen en práctica, en el techamiento de una casa, sistemas de cargo de autoridad, fiestas patronales y carnavales. Es una manera de demostrar su cariño hacia su hermano comunero. En cada momento de estos comportamientos están presentes las **wawas** junto a sus padres y madres aprenden de ellos observando, preguntando y participando.

LA VIDA COTIDIANA: TIEMPO Y LUGAR DEL APRENDIZAJE Y PRÁCTICA DE VALORES

2. Los valores se descubren con frecuencia en: **uta** (la casa), **yapu** (la chacra), **challwa katuña** (el lugar de pesca), **uyma awatiwi** (al pastar ganado), **thakhi sarawi** (en el camino), **phunchawi** (las fiestas patronales), **kasarasiwi** (un matrimonio), **utachawi** (el techamiento de una casa), **misa pasayawi** (las ritualidades) y **anata uru** (los carnavales). Estos espacios son lugares de aprendizaje y socialización para las **wawas** aymaras. Es así que el presidente de la comunidad de Villa Santiago manifiesta: “Si no hubieran **wawas** la cultura aymara desaparecería y también las enseñanzas de los abuelos”. Esto nos indica que las **wawas** para las familias aymara son muy importantes y signo de orgullo, alegría y armonía, porque está relacionado con las tres comunidades **jake** (hombres), **wakas** (deidades) y **sallqa** (la

naturaleza). Esto quiere decir que en el mundo andino para que haya equidad y armonía tiene que haber relación entre las tres comunidades.

SALUDAR ES RECONOCER Y VALORAR

3. El **aruntasiña** (*saludo*), es el eje fundamental de la comunidad en estudio y también de las comunidades aledañas, se practica con frecuencia con personas foráneas y entre comuneros, esto permite identificar a los comuneros la cultura de la persona.

PRACTICAR LOS “VALORES”: EXPRESIÓN Y FACTOR DE ARMONÍA Y AFECTO, EL SENTIDO DEL “TRABAJO”

4. Las actividades que realizan los comuneros aymaras conjuntamente con sus **wawas** en la comunidad **irnaqaña** (trabajo) tiene un significado afectivo y armonioso, no lo ven como algo obligatorio y castigo. Puesto que, es una costumbre que se viene dando de modo intergeneracional desde los tiempos ancestrales, que también es considerado como espacio de transmisión de saberes andinos y socialización, no sólo para las **wawas**, sino también para todos los miembros de la familia, de padres a hijos de manera recíproca. Aquí se manifiesta la relación con la naturaleza y es costumbre la conversación de las **wawas** con los **apus** y **achachilas**, Sin embargo en el mundo de occidente o moderno el trabajo es entendido como esfuerzo personal de producción con el fin económico, y a veces como castigo (en visiones como la católica apostólica romana a la sazón muy posicionada en Latinoamérica y el Caribe), las personas entienden que para sobrevivir obligatoriamente tienen que trabajar, además se comprende que el trabajo es sólo para adultos y no para los niños, niñas y adolescentes puesto que el trabajo puede perjudicar su desarrollo físico, emocional, social y moral. En esta perspectiva la niña o niño es visto en evolución y por tanto necesita protección de los adultos. En el mundo occidental lo ideal es que los niños y niñas solamente deben de dedicarse a estudiar.

LA ESCUELA QUE TENEMOS NO SE CONDICE CON LA REALIDAD DE LAS WAWAS AYMARAS

5. La escuela en la comunidad aymara de Villa Santiago está divorciada de la realidad condice de la vida en el campo, los contenidos de la enseñanza se basan en las experiencias urbanas. La mayoría de los textos utilizados por los docentes para la enseñanza no está acorde a la realidad, y el niño está obligado a aprender lo que transmite el docente, esta forma de enseñanza influye de manera negativa en los comportamientos y actitudes de las **wawas**, porque hay un choque cultural entre lo que es la cultura occidental moderna y la cultura andina, esto se ve con frecuencia en el salón de clase. Es decir, no hay comprensión clara de parte de los alumnos en el salón de los contenidos de los temas y del lenguaje hablado por el docente, pues el docente no toma en cuenta su condición de idioma, que no es el castellano, pues la escuela no valoriza el sentir cultural de las **wawas** aymaras, ni las experiencias vividas, los relatos propios de la tradición oral y sus valores morales y culturales.

LA INTERCULTURALIDAD: NO SÓLO TENSIÓN, SINO AMENAZA A LA CULTURA AYMARA

6. A pesar de las influencias de las instituciones, ONGs, Instituciones Educativas y Medios de Comunicación, el comunero aymara en conjunto con sus **wawas** están en constante lucha por conservar la riqueza cultural y sabiduría ancestral de la comunidad, por eso desde el nacimiento el niño aymara suele ser recibido por los padres con ceremonias rituales. Asimismo las instituciones como las Iglesias: adventista, dominguista e Israelita luchan por conservar los valores morales de su Religión y Comunidad Local.

LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN: UN FACTOR DE CHOQUE CULTURAL PARA LOS AYMARAS

7. En los últimos cuatro años los medios de comunicación como radio y televisión, están influyendo de manera directa en las wawas aymaras de la comunidad de Villa Santiago, pues la mayoría de los comuneros cuentan en su casa con radio y televisión. Como consecuencia se observan cambios de comportamiento en niños y niñas, puesto que el aparato televisivo con sus imágenes encanta a la mayoría de los niños, en las noches están atentos frente al televisor mirando novelas, dibujos animados y películas. Esto es expresado en sus comportamientos, en la forma de vestimenta, el peinado, y el tipo de música que les gusta a los niños. A medida que van creciendo los niños van adquiriendo nuevos conocimientos.

UNA RELACIÓN AMBIGUA ENTRE CULTURA AYMARA Y TELEVISIÓN

8. Las imágenes presentadas en el televisor, son rechazadas muchas veces por la familia aymara, porque ha ocasionado cambios de actitudes y comportamientos ancestrales practicados anteriormente. Estos cambios se manifiestan en distintas actividades y lugares como: en el juego (imitan a los personajes de la televisión), en la escuela, en sus canciones, en las festividades, y en las ferias, etc., dejando de lado algunos modos de vivir, como por ejemplo, la transmisión de conocimientos y sabidurías propias de la comunidad, puesto que, los cuentos, las leyendas eran narrados para los niños. La cocina era el lugar de la unidad familiar, pues actualmente el lugar favorito es la habitación donde se encuentra ubicado el televisor, convirtiéndose así en el centro de la atención principal de toda la familia.

LA SABIDURÍA ANCESTRAL COMO HERENCIA DE “VALORES EN LA COMUNIDAD AYMARA

9. Por otro lado se observa que las **wawas** continúan conservando las sabidurías ancestrales producto de la conversación con sus padres, madres y abuelos de la comunidad; continúa la relación con la naturaleza y la conversación con **q'otas y achachilas**, siempre está presente en el sentir de

cada niño, lo cual se observa en la participación activa en las ceremonias rituales.

LAS HIPÓTISIS QUEDAN VALIDADAS

10. Finalmente las hipótesis planteadas en este estudio son aceptadas, ya que las conclusiones a la que se llega lo confirma, puesto que las familias aymaras y las **wawas** continúan conservando la cultura ancestral aymara, a pesar de las influencias que se viene dando en la cultura occidental moderna como son los medios de comunicación, la escuela que a algunas **wawas** influye en el comportamiento y sus actitudes.

GLOSARIO

Achachila	Deidad tutelar
Alaqasiña	Intercambio
Aljasiña	Vender
Aruntaña	Saludo
Awayo	Manta para cargar
Awicha	Abuela
Ayaqtasiña	Al momento de iniciar cualquier tipo de actividad hacen la Devoción a la santa tierra.
Ch'uwa	Devoción a las naturaleza y deidades
Ch'uwaña	Verter la chicha o vino
Challwirus	Pescadores
Chhalla	Intercambio, trueque
Inkuña	Servilleta tejido de lana de ovino y/o alpaca
Irnaqana	Trabajo
irnaqawi	Costumbres
Jaqe	Persona
<i>jaxsaraña</i>	Respeto
<i>jhayra</i>	Flojo
<i>jhintiles</i>	Deidades
<i>Khuyaphasiña</i>	Ayuda mutua
Llachu	Planta acuática del Lago
Luwarañis	Lugares sagrados
Marka	Ciudad
Maytasiña	Prestar
Misa	Centro Ceremonial
Phayaña	Cocinar
Q'apuña	Hilar la lana
Q'ellwa	Gaviota
Q'ona	Dos piedras planas que sirven para moler los cultivos quinua, cebada, canihua.

Qarachi	Pez nativo de Lago Titicaca
Sallqa	Naturaleza silvestre
Sataña	Sembrar
Tawaqo	Señorita
Thaya	Viento
Tink'a	Pequeño ceremonia
Unch'uquiña	Mirar
<i>Uñantasiña</i>	Visitar
Uywasiña	Cuidar
Uywiri	Deidad de la residencia familiar
Uywiris	Lugares sagrados
Waka	Deidad
Wawa	niños
Wayna	Joven
Yanapasiña	ayuda mutua
Yapu	Chacra
Yatiri y/o Paqo y/o pachamama	Persona que sabe de los rituales de pago de tierra
Yoqalla	Joven

BIBLIOGRAFÍA

1. **ALBÓ, Xavier; LIBERMANN, Kitula; GODINEZ, Armando:** “Para Comprender las culturas rurales en Bolivia”. La Paz – Bolivia 1989
2. **ALFARO MORENO, Rosa Maria, AMPUERO NAVARRO, Francisco, QUEZADA, Laura; MACASSI, Sandro:** L@sniñ@s te ven y ¿qué ven?. Una televisión violenta que divierte y desencanta. Ed. Lima UNICEF 2002
3. **ARNOLD, Simón Pedro:** “Ritualidad y cambios: El caso aymara” Lima – Perú 2004
4. **ASTVALDSSON, Astvaldur:** “Las Voces de los wak’as: Fuentes principales del poder político Aymara”. Cipca: Cuaderno de investigación N° 54. La Paz - Bolivia. 2000
5. **AYLLÓN SORIA, Susana:** “Entre yo compartido y el yo estigmatizado. En: Dialogando. Cochabamba – Bolivia: Terre des Hommes, 2002 – 2003.
6. **BARTRA GROS, Francisca:** “**En sentido de la solidaridad y la educación en valores:** Algunas reflexiones desde la óptica del educador”. Lima – Perú 1992
7. **BOBYNS, F. Henry:** Comunidades campesinas del Perú. Ed. Estudios Andinos S.A. Lima - 1970
8. **BRONDI, Milagros:** “Niño, Familia y Comunidad en los Andes”. Asociación Bartolomé Aripaylla. Ayacucho- Perú.
9. **CARTER, William E.; MAMANI, Mauricio:** “Irpa chico, individuo y comunidad en la cultura aymara. 2da Ed. La paz – Bolivia 1989.
10. **CASTILLO OCHOA, Manuel:** “Balance de las políticas sociales” (Folleto Unidad de Post grado, UNMSM.
11. **CASTILLO OCHOA, Manuel:** “La política social como objetivo teórico: Notas para un Marco de análisis” Seminario sobre “Políticas sociales en el Perú”, Unidad de Post grado, UNMSM. 1996
12. **CASTILLO OCHOA, Manuel:** El Nuevo Desafío: Trabajo e Infancia desde el protagonismo Infantil” Trabajo elaborado para la Maestría en Infancia. UNMSM -2004

13. **CUSSIÁNOVICH VILLARAN, Alejandro.** Nacer pobre y crecer pobre. En: CASTRO MORALES, Jorge. Niñas, niñas y adolescentes: Exclusión y Desarrollo Psicosocial. Tomo I. Lima IFEJANT, 2001
14. **CUSSIANOVICH VILLARAN, Alejandro:** “Nacer y Crecer pobre. En: Castro Morales, Jorge: Niñas, Niños y Adolescentes: Exclusión y desarrollo Psicosocial. Tomo I. Lima IFEJANT. 2001
15. **CUSSIANOVICH VILLARAN, Alejandro:** Ensayos sobre Infancia, sujeto de derechos y protagonista. IFEJANT. Lima 2006
16. **CUSSIANOVICH VILLARÁN, Alejandro; ALFAGEME, Erika; ARENAS, Fabricio; CASTRO, Jorge; OVIEDO, José:** “¿protagonismo o subsistencia de la infancia?. En: La infancia en los escenarios futuros. Lima Editorial de la Universidad nacional Mayor de San Marcos. 2001
17. **CUTIPA AÑAMURO, Guillermo:** La pesca del ispi y sus secretos. Tesis: Maestria en Antropología. 2004
18. **DE ZUTTER, Pienc:** “Cómo comunicarse con los Campesinos?, Educación y capacitación y desarrollo rural. 2da Ed. HORIZONTE. 1986
19. **DEL CAMPO CASTELLANO, Gloria:** “El largo caminar de la mujer aymara; Perfil participativo”. Primera Edición: Refs. 2003
20. **DENISE Y ARNOLD Y Otros:** “El rincón de las cabezas: Lucha textuales, educación y tierras en los andes”. UMSA e ILCA.2000
21. **DFID:** Ministerio Británico para el Desarrollo Internacional; Banco Mundial Perú: Voces de los pobre. Ed. Abril 2003 Lima – Perú
22. **DOMIC RUIZ, Jorge:** “La concepción Andina de la Infancia y el Trabajo. En REVISTA INTERNACIONAL DESDE LOS NIÑOS/AS Y ADOLESCENTES TRABAJADORES. Año VII – Nº 11 – 12 marzo 2004.
23. **FERNANDEZ OSCO, Marcelo:** “La Ley del Ayllu: Práctica de Jach’a justicia (justicia mayor y justicia menor” en comunidades aymaras”. PIEB – La Paz – Bolivia. 2000
24. **GARCIA CANCLINI, Néstor:** Culturas Híbridas: Estrategias para entrar y salir de la modernidad”. Paidós. 2001

25. **GAYTÁN, Angel:** "Protagonismo Infantil: un proceso social de la organización participación y expresión de niñas, niños y adolescentes. Guatemala: Red Barna de Noruega, 1998
26. **JARAMILLO GARCIA, Enrique:** Los maestros en la promoción y Defensa de Los Derechos del Niño. IPP. 2004, Lima - Perú.
27. **KLAIBER S., Jeffrey:** "Violencia y crisis en los valores en el Perú" PUCP 1988.
28. **LLANQUE CHANA, Domingo:** "Valores Culturales de los Aymaras. En **ALLPANCHIS Nº 01:** Revista del Instituto Pastoral Andina (IPA), Cuzco 1969.
29. **LLANQUE CHANA, Domingo:** La cultura Aymara: Desestructuración o Afirmación de Identidad. IDEA, TAREA. 1990 Lima – Perú.
30. **LOPEZ, Luís Enrique:** "Problemática educativa y Educación bilingüe en el sur andino: Documento de trabajo de circulación interna. 1995
31. **LÓPEZ, Luís Enrique:** "Tengo una muñeca vestida de azul en: Proyecto, Escuela, Ecología y Comunidad Campesina: La escuela rural, Variaciones sobre un tema, selección de lecturas. Lima - Perú. 1990.
32. **MALLEA M., Juan; MENDOZA C., Santiago:** "Proceso de formación de la niñez aymara. En: Boletín IDEA: Estudios aymaras, niñez y familia andina, serie 2 Nº 60. Puno – Perú. 1999
33. **MAMANI Q., Alejandro:** "Historia y Cultura de Ocaña". La Paz – Bolivia. 1988
34. Matos, Mar: Las comunidades
35. **MINISTERIO DE AGRICULTURA; FAO:** "Escuela ecológica y comunidad campesina". Lima – Perú. 1988
36. **MINISTERIO DE EDUCACIÓN:** "Siempre hay algo que hacer". CEPROSI. Lima – Perú. 2003
37. **MINKA:** La Revista Peruana de Ciencia y Tecnología Campesina Nº 13. TALPU. 1984.

38. **MOLINA BARRIOS, Ramiro:** “la niñez campesina: Vida cotidiana y utilización del tiempo. Una aproximación a su estudio”. La paz – Bolivia. 1995
39. MORENO JIMENEZ, M^a del Pilar: “La desigualdad y estratificación social En: Psicología de la Marginación Social. España Ed. Por Aljibe, 2001
40. **MORENO, Alfaro; MACASSI LANVANDER, Sandro:** Seducidos por la Tele: Huellas educativas de la televisión en padres y niños. 1995. Lima – Perú
41. **PADRET de Falgas, Monserrat:** “Centro de Formación y servicio Social” Paidós Argentina 1962
42. **PEREZ, Elizardo:** “Warisata- La escuela - Ayllu”. CERES/ HISBOL. La Paz – Bolivia. 1992
43. **PORTOCARRERO GRADOS, Ricardo:** “EL trabajo infantil en el Perú: apuntes de interpretación histórica”. IFEJANT. Lima – Perú. s/n.
44. **Proyecto Andino de Tecnologías Campesinas - PRATEC:** “¿Desarrollo o Escolarización en los Andes?”. Primera Ed. Lima – Perú. 1993
45. **Proyecto Andino de Tecnologías Campesinas - PRATEC:** “Huchuy Runa, Jisk’a Jaque”: Concepciones Quechuas y Aymaras de la niña. 2003 Lima Perú
46. **Proyecto Andino de Tecnologías Campesinas - PRATEC:** “Iskay Yachay. Dos Saberes”: Primera Edición. Lima – Perú 2005
47. **Proyecto Andino de Tecnologías Campesinas - PRATEC:** “Saber Local en la comunidad y la escuela”. Primera Ed. 2005
48. **Proyecto Andino de Tecnologías Campesinas - PRATEC:** Una Escuela Amable 2004- Lima Perú. Asociación Suma Yapu – Puno. Diversificación Curricular para una Escuela Amable.
49. **QUIROZ, Maria Teresa:** “Mujeres que las miran y mujeres que son vistas”. En Telenovelas, ficción popular y mutaciones culturales, Eliseo Veron y Lucrecia Escudero, compiladores. Lima Gedisa. 1997 IEP.

50. **RENGIFO VÁSQUEZ, Grimaldo:** “La enseñanza es estar contento” Educación y Afirmación Cultural Andina. PRATEC. 2003. Lima – Perú.
51. **SIMON PEDRO ARNOLD:** Ritualidad y cambios, el caso Aymara. IDEA, CEP. 2004.
52. **SEGURA GONZALO, Marleny:** “Planificación Familiar Andina”. Tesis UNA- PUNO 2000
53. **TERRE DES HOMMES – ALEMANIA:** “Yo juego como los sapitos”, Niñez y juego en los Andes. 2001 Lima - Perú
54. **TERRE DES HOMMES – ALEMANIA:** Niñez y Biodiversidad en los Andes. Una iniciativa a favor de la diversidad cultural. 1ra Ed. 2001
55. **TRINIDAD, Roció:** “Qué aprenden los niños del campo con la televisión?; Globalización, socialización y aprendizaje. IEP. 2002 Lima - Perú.
56. **TRISCIUZZI, Leonardo; CAMBI, Franco:** “La infancia en la sociedad moderna”. Traducción en Italiano por el equipo IFEJANT. Lima – Perú. 1998
57. **VAN DEN BERG, Hans, SCHIFFERS, Norbert:** “La cosmovisión aymara. La Paz Bolivia. 1993
58. **VASQUEZ HUAMAN, Enrique:** ¿Los niños... primero? Vol. III, niveles de vida y gasto público social orientado a la infancia: 2004-2005 Ed. Universidad del Pacífico y Save the Children Suecia. 2005
59. **VEGA CENTENO, Imelda:** Concepto Claves para trabajar “Género” en una perspectiva Antropológica. En: **ALLPANCHIS Nº 57:** Género: Diversidad y armonía.

FUENTE ELECTRÓNICA

1. Fuente electrónica Pobreza en Puno: www. The University of british Columbia, Junio 2006

¹Fuente electrónica Perú elección 2006
<http://weblogs.elearning.ubc.ca/peru/archives/024099.php>

ANEXO

RELACIÓN DE FOTOGRAFIAS

	Pag
Foto N° 01: Wawas pastando ganado.....	99
Foto N° 02: Wawas extrayendo pescado en el Lago Titicaca.....	103
Foto N° 03: Madre de familia junto a su wawa en la época de procesamiento de chuño.....	107
Foto N° 04: Wawa desatando redes de pesca.....	110
Foto N° 05: Wawas junto a su padre desatando redes de pesca.....	113
Foto N° 06: Wawas escarbando papa en las orillas del Lago Titicaca.....	114
Foto N° 07: Wawas participando en el procesamiento de chuño.....	117
Foto N° 08: Wawas remando bote en Lago Titicaca.....	121
Foto N° 09: Wawa sacando ispi del Lago Titicaca.....	129
Foto N° 10: Madre y sus hijos en pleno actividad de procesamiento de oca.....	133
Foto N° 11: Wawas jugando junto a los ganados.....	137
Foto N° 12: Wawas del Centro Educativo N° 70225 de la Comunidad de Villa antiago.....	149

TESTIMONIOS

Rosa Mamani Larico de 10 años de edad nos manifiesta lo siguiente: *“Yo desde tempranas horas voy con mi mamá a aporcar la papa, en eso veo que algunos tíos hacen pisar los sembríos con la **yunta** (toros amarrados para hacer surco), me da tanta tristeza porque las plantas de las papas son **wawas** que lloran y necesitan cuidado para crecer sanos y salvos”*. (04/08/04)

Roger Gómez (edad 10 años): *“Mi papá me enseñó a cortar las totoras, cada vez que iba al lago, yo le decía vamos conmigo papá te ayudaré a recoger totoras, en el lago para mí, el viento hacia bailar el bote, no podía como sostener la **ñoq'ëña** (palo para sostener bote), entonces mi papá me ha dicho observa como sostengo el palo para que no mueva bote y cortar las totoras correctamente. Finalmente me hizo cortar la totora, después he podido dominar el bote, y en otros días yo solo iba a cortar totora y alimentaba a mis vaquitas”*. 4/08/05

Juana Quispe, (12 años de edad) comenta:

*“En la noche nosotros acostumbramos reunirnos en la cocina toda la familia, porque da ganas de estar en la cocina **unthuwa cucinaja** “la cocina es caliente”, también allí encontramos comida, y si no hay preparamos su para su llegada de mis padres, así van llegando poco a poco de la chacra, mis hermanos mi padre llegan con hambre, en la cocina encuentra comida, porque mi mamá prepara sopa de **chairo**, a veces preparamos **thimpo** de pescado, ella me enseña a preparar mientras voy ayudando, me dice los secretos de la cocina, entre ellos un poco*

*difícil de preparar es **q'ispiña**, hay que calcular **q'atawi** (cal) y quinua molida para que salga bien, pero se aprende, así nomás la cocina es el lugar favorito, en cambio en otros cuartos hace frío” (18/08/05)*

FOTOS

Foto N° 01



Escuela del Centro Educativo de la comunidad de Villa Santiago Ccama

Foto N° 02



Niños y niñas en el Centro Educativo, cantando los challwiros en Aymara